

nia su cōsejo al delos mejores. La. ij. es: quādo abun q̄ lo que  
dize/ o defiende sea razon: porfialo empo sin atēpranca/ o mo  
deracion/ cō bozes y gesto turbado: y cō palabras soberuias  
desdeñosas y injuriosas: y alos que las oyen escandalosas. Y  
que la tal contienda sea pecado mortal. Dizelo el apostol ad  
gala. v. el qual la pone entre los pecados: por los quales los  
bombres son del parayso priuados.<sup>a</sup>

**A**menazastes a algūo diziēdo q̄ le fariades algū mal cō vo  
luntad delo fazer assi? Si lo dixo cō desseo de vengāca y con  
deliberada volūntad: abū q̄ no lo faga. peca mortalmēte: porq̄  
va cōtra la caridad. y porq̄ escādaliza a su primo: y alos oydo  
res. Y esto es mayor pecado quādo la amenaza es afirmada  
cō juramēto: pero podria ser pecado venial/ si se fiziesse cō en  
tenciō de corregir y castigar al pecador de sus yerros/ o si al  
gūo amenaza alos menores por los refrenar d sus errores.<sup>b</sup>

**D**efendistes alguna vez el pecado/ o la culpa en q̄ caystes  
en lugar do la deuteredes conoscer? Esto puede ser peccado  
mortal: quādo la defiende pertinaz y porfiosamēte donde la  
deuiera conoscer buscando que dira en contrario.<sup>c</sup>

**D**istes cōsejo a algūa psona para q̄ fiziesse algū mal? Esto  
puede ser pecado mortal en dos maneras. La vna quādo al  
gūo da cōsejo a otro cōtra caridad: por el q̄l se mueue a fazer  
algū pecado: como si le acōseja q̄ furte/ o robe/ o duerma con  
algūa muger/ o coma carne/ o bueuos en dia/ o tiēpo vedado  
o q̄ quebrāte el ayuno sin justa necessidad/ o q̄ se vengue de al  
gūo/ o q̄ no pague lo q̄ deue/ o semejaētes cosas q̄ son derecha  
mēte cōtra la ley diuinal. Y la razō porq̄ esto sea pecado mor  
tal es: segun pone santo tho. <sup>d</sup> por quanto parece el y el otro  
obrar el mal/ y abū fazer lo en algūa manera. La otra mane  
ra es: si vno da a otro cōsejo cō mala entēcion por le fazer ve  
nir a algū trabajo/ o peligro/ o error abun q̄ el no lo siguiu/ ni  
cūplio. Y la razō porq̄ alega santo tho. diziendo. <sup>e</sup> q̄ por la en  
tēcion sola q̄ ha algūo de pecar mortalmēte. peca mortalmē  
te. Y puesto caso que no de el tal cōsejo cō mala entēcion: si es  
tal q̄ por el cayga el otro en pecado mortal: no se puede escu  
sar de en tal grado pecar. abū q̄ diga q̄ se penso dar buē con  
sejo: pues q̄so dezir lo q̄ no sabia. Y esto es verdad quādo da

Lo qual es  
cripto in sc̄da  
c̄de. q. xxxviii.  
r. i. pec. Tho.

in sc̄da

Tho. sc̄da  
c̄de. q. clviii.  
r. iij.

Tho. xii. q.  
x. arti. i. r. ij.

xxij. q. lxxj.  
r. iij.

sc̄da sc̄de. q.  
j. ar. iij. r. q.  
ar. iij.

el tal consejo en caso en que es obligado a saber la verdad. Y es tenuto in foro cōsciēcie el tal consejero a satisfazer qualq̄er mal/ o daño q̄ se siguió por su mal cōsejo. Y si no lo paga/ ni faze justicia de sí mesmo en este mūdo: fazer la ha dios en el otro.

**C**ontescio vos alguna vez dezir algūa cosa de algūo delante del: y dezir otra al contrario de tras del: Puede esto acaescer como alabando la obra de algūo delante del. y detras diziendo mal della: y es pecado mortal quando escandaliza a otros/ y va contra caridad. Y deste tal es a dezir lo q̄ fue arriba dicho del susurron como lo dize santo *Tbo.*<sup>a</sup>

**C**aberistes algūo el bien/ o acorro q̄ le baviades fecho quando lo bouo menester: La por el tal haberimiento le da a entender q̄ es menor q̄ el: y q̄ por su mēgua lo ha menester. Y es pecado mortal quando lo fazē cō entenciō dele q̄tar la honrra/ o excellēcia cōel tal haberio. Como si le dize ante otros: q̄ no se deuria p̄ciar d̄la vestidura q̄ trabe. ca el gela p̄sto/ o el lo caso/ o enriquecio/ o lo fizo bōbre y semejantes cosas. y señalada mēte si lo dize sin causa: ca con causa no seria pecado mortal. onde dize el prouerbio antiguo. No hauria biē haberido si no

**C**Descubristes el secreto q̄ algūa p̄sona vos hauia dicho: Esto puede ser pecado mortal: quando la cosa es tal q̄ sabida de otros: los puede traer a escādalo/ o ocasiō de pecar/ o al otro cuyo secreto es d̄scubierto/ daño: o verguēca/ o vituperio. Y esto es verdad en las cosas q̄ bōbre es obligado a guardar secreto. La son algūas cosas que bōbre es obligado a māifestar luego como las sabe. como a si algūo fuesse dicho en secreto algūa cosa: por la q̄l viniessse algun gran daño a muchos/ o algūa p̄sona. ca en tal caso no lo obliga el secreto a callar. mas ante pecaria callando y guardandolo. Lo qual se funda por santo *Tbo.*<sup>b</sup>

**C**allastes algūa vez la verdad asabiēdas dōde y quando cōuenia fablar: esto es pecado mortal: quando algūo por verguēca/ o por miedo/ o por no desplacer a otro calla la verdad: do la deuria dezir y defender. assi q̄ por el tal callar de vno: otro pseuera en su pecado o perece la justicia o padece el inocēte.<sup>c</sup>

**C**ezistes/ o mādastes fazer algunas coplas/ o canciones: para diffamar a alguna p̄sona: Si tal escriptura fue manife-

e ij

a sc̄da sc̄de.  
lxxiiij.ar. i. i  
lu. vlti. argu

b *Tbo.* q. lxx  
ar. i. 7. ij.

c *Tbo.* i qu  
li. iij. q. viij. a  
ij. Et asterax  
li. iij. v. ti. x  
ar. q. ij. vtrū  
lus p̄sbiter  
henric' i. c. c  
de pe. 7 re. i  
vlti. in fine.

d secūda sc̄  
q. lxx. ar. i. in  
lutione secū  
argumenti.

e *Tbo.* secū  
sc̄de. q. lxx. c

stada en público, allende de ser pecado mortal: es obligado a restituyr la fama ala persona diffamada. Desta materia fallaras más largamente adelante enel tractado dela restitucion: enel titulo que comiença dla satisfacion que deue fazer el que daña a otro enla honrra/o fama.

Siguense los pecados mortales: y primeramente de superbia.

**S**egun dize sant Gregorio enel. xxxij. libro dlos morales. El primero pecado mortal es soberbia. y es reyna de todos los vicios capitales. y es pecado muy sutil y graue de conocer: y consiste y esta en apetito y cobdicia desordenada dla propria excellencia y honrra.

¶ Los bienes q̄ haueys hauido assi tēporales como spūales atribuiestes los a vos mesmo y no a dios: no acatādo/ní reconociendo q̄ vos erā dados de dios? Si de todo en todo tiene q̄ los bienes y gracias q̄ bouo/ los bouo por su industria/ o sabiduria/ o merecimiēto: dexādo a dios atrās. y anteponiendo a si mesmo. no se como se escusē de pecado mortal. La

como dize santiago en su canonica. todo don viene de arriba. cōuiene saber de dios. Ni deue alguno creer q̄ lo q̄ dios le da: gelo da por sus merecimiētos. assi como por ayunar/ o rezar o por otros q̄lesquier bienes q̄ faga. mas por sola bondad de

¶ Creyistes algūa vez que teniades algūos bienes ¶ dios. spūales: no los teniēdo/ o q̄ erā en vos mas virtudes/ o gracias dlas q̄ hauiades/ teniēdo vos por mucho humilde/ o caritatiuo/ o paciēte/ o cosas semeiātes. no las hauiēdo en vos.

¶ Creyistes algūa vez q̄ erades mejor q̄ otros/ despreciando los y teniēdolos en poco? ¶ En ql̄q̄r destas dos maneras susodichas puede ser pecado mortal/ o venial. segū q̄ mas/ o me

¶ La cōdiciō y costūbre del soberuio: ¶ nos cōsiēte la razón. es: despreciar a los menores q̄ el; y bauer embidia de los mayores. y nunca se cōcordar con los yguales: y bauer desplacer de los bienes q̄ los otros fazen. y bauer plazer solamente del bien q̄ el se siente fazer: despreciādo siēpre las obras agenas: y marauillādo se de las suyas mesmas: porq̄ cree ser cosa singular lo que el faze. y loa a si mesmo enel su pensamiēto en todo lo q̄ faze con desseo de vana alabāça pēgando q̄ sobrepuja

a todos en todas las cosas. Y abū muchas vezes es traydo a tā grā soberuia q̄ demuestra por palabras de enxalcamiēto lo que ante tractaua enel pēsamiēto. Mas tāto se sigue mas ayna la cayda: q̄nto mas sin verguēça se enxalça en si mesmo. Y abū a vnos enxalça esta soberuia dela muchedūbre del oro y dela plata q̄ tienē. y a otros dīas palabras cōplidas y apuestas dela sciēcia: y a otros delas heredades y rētas/ y bienes tēporales. y a otros dīas virtudes y dones celestiales. empo vna es y esta mesma soberuia delante los ojos de dios: como q̄er q̄ venga a los coraçones dlos hōbres por diuerfas maneras. La el q̄ se ensoberuescia p̄mero en las cosas terrenales: y se ensoberuesce despues en las spūales: nūca lo dexa la soberuia: mas viniendo a el segū solia/ muda la vestidura porq̄ no sea conosciada.

Siguense. xij. grados dīa humildad. y otros doze dela soberuia cōtrarios a ellos. y atrabe los santo  
Lbo. scda secūde. q. clxij.

**E**l primero grado dīa humildad es q̄ el hombre muestre siempre humildad enel coraçō y en los actos corpales: trayēdo los ojos baxos y puestas en tierra. Allo q̄l es contraria la curiosidad: por la q̄l el hōbre curiosa y desordenadamēte  
¶ El. ij. grado dela humildad es q̄ el hombre se acata a vna parte y a otra. ¶ El. iij. grado dela humildad es q̄ el hōbre fable pocas palabras y razonables y no a altas bozes. Allo q̄l es cōtraria la liuandad dela voluntad: con la qual se ha el hombre soberbiosamēte en lo que habla.

¶ El. iij. grado dīa humildad es q̄ el hōbre no mueua de ligero a risa. Allo q̄l es cōtraria la alegría vana y demasiada.

¶ El. iij. grado dela humildad es q̄ el hombre calle fasta q̄ le preguntan. Allo qual es cōtraria la propria alabāça.

¶ El. v. grado dela humildad es q̄ el religioso tēga y guarde lo q̄ la comun regla del monesterio tiene. Allo q̄l es contraria la singularidad por la q̄l q̄ere parescer mas santo q̄ los otros

¶ El. vi. grado dela hūildad es q̄ el hōbre tenga y crea y diga q̄ es menor y mas vil q̄ todos los otros. Allo q̄l es contraria la arrogācia: por la q̄l alguno se tiene por mejor q̄ los otros.

¶ El. vij. grado dela hūildad es / q̄ el hōbre en todas las cosas se tenga por indigno y sin prouecho. Allo qual es cōtraria

la presumpcion: por la qual hombre se reputa y tiene por suficiente para cosas mayores.

¶ El. viij. grado es la confesion y conosciemento delas culpas y pecados. Allo q̄l es cōtraria la defensiō y negamiēto dellos

¶ El. ix. grado es: q̄ el hombre en las cosas duras y asperas haya paciencia. Allo qual es cōtraria la confesion enfengida: por la qual el hombre no quiere sufrir penitencia por los pecados que con simulacion y enfengimiēto confiesa.

¶ El. x. grado es obediencia. su contraria: rebeldia.

¶ El. xi. grado es: q̄ el hombre no se deleyte en fazer su propia voluntad. Allo q̄l es cōtraria la libertad: por la q̄l el hombre se deleyta en fazer libremente lo que le plazze.

¶ El. xij. y postrimero grado de humildad es: temor de dios. Allo qual es cōtraria la costūbre de pecar: la q̄l trabe en el hombre desprecio de dios. ca la rayz dela humildad es el temor de dios. ¶ Pues porque el nuestro redemptor y señor jesu xpo rige los coraçones dios humildes: y el demonio es dicho rey delos soberuios. ¶ Laramiēte conoscemos que la soberuia es manifiesta señal delos que son desechados de dios. ¶ Y al contrario la hūildad es señal manifiesta delos escogidos: en manera que de ligero es conoscido a qual rey sirue el que ha la soberuia/ o el q̄ ha la humildad. ¶ Pues assi trabe en si cada vno como vn titulo d̄ sus obras: por el q̄l sea conoscido a qual rey sirua/ o so cuyo poderio viua. Onde en el euāgelio es escripto por los frutos dellos los conoscere des.

Siguense algūos remedios contra la soberuia.

¶ El primero remedio contra la soberuia es: considerar lo q̄ hizo dios a lucifer y a los otros angeles/ por la soberuia en que cayeron quādo se quiso ygualar a el. ca echolo en el abisino del infierno cō todos los otros que lo creyeron. ¶ Y de sta consideracion dize sant bernardo. Si dios assi hizo al angel por la soberuia en que cayo: q̄ sera de mi que so tierra y ceniza. ¶ El angel se ensoberuescio en el cielo: y yo en el estiercol. ¶ quiere dezir: q̄ mayor pena dara al hombre que al angel: segū el dize: q̄ mas es d̄ sufrir la soberuia en el rico que en el pobre. ¶ Y sant Brego. dize: piensa quāta pena merece el pobre soberuio en la tierra/ quando el angel fue echado por ella del cielo.

Y sant augustin dize. No sera demandado el diablo en iuyzio de adulterio/ni de fornicaciō:porq̄ no ha carne en q̄ la pudie/ se hauer:mas la soberbia y la embidia lo echaron enel fuego pa siēpre. La de esta la soberbia ay es luego la embidia: y no puede ser soberuio que no sea embidioso. ca la embidia fija es

**¶** El. ij. remedio es: q̄ el bien q̄ vieremos **¶** de la soberuia, a otro fazer: abun q̄ sea poco lo tēgamos por mucho: y lo que nos fizieremos abun q̄ sea mucho lo tēgamos en poco. Delo q̄l dize sant Gregorio: los hōbres justos se marauillan delas obras agenas. y las suyas abū q̄ seā grādes/ menosprecian.

**¶** Estos son los pecados que nascen dela soberuia segū dize sant Gregorio enel. xxxj. libro dlos morales: es asaber: la vanagloria. la embidia. la yra. la tristeza/ o accidia. la auaricia. la gula. la luxuria.

Siguiese de vanagloria.

**¶** La vanagloria nasce dla soberuia como dicho es. Y vana gloria es: quādo el hombre dessea cō apetito desordenado ser loado/ o alabado delos otros: o quādo es alabado plazele mucho desordenadamēte. Deste vicio puede el confessor demandar segū el estado/ o cōdicion/ o officio del penitente.

**¶** Buscastes/ o touistes manera como fuesse **¶** Jactancia. des loado de algū mal q̄ hauíades fecho: Si busca ser loado de algun pecado mortal q̄ fizo/ o el mesmo se alaba del: cōsintiendo la razō deliberadamēte. peco mortalmente: pero si fue el tal looz por solo mouimiento dela sensualidad/ o fue loado de algun pecado venial. peco venialmente. **¶** Ypocresia.

**¶** Fezistes algunos bienes por ser loado delos q̄ lo veyan/ o sabian: Si fizo ayunos/ limosnas/ orōnes/ o semejantes cosas: principalmēte por el looz humanal. pecado mortal es: seyendo el fin dela buena obra el looz humanal: saluo si otras vezes acostumbraua fazer el tal bien/ no con tal entencion.

**¶** El que se alaba de alguna **¶** De iactācia y proprio looz. obra virtuosa: como de sciēcia/ o industria/ o delas riquezas/ o poder q̄ tiene. y esto cō soberuia y vanagloria puede ser pecado mortal: segū la rayz donde pcede. y puede ser venial. La si lo dize despreciando a los otros: como el pbariseo al publicano. es mortal. Si procede de alguna liuidad. es venial.

**¶** La yronia es: quando algũo se muestra mas vil dello que el conofce d si mesmo. y deste vicio fallareys enel. viij. mādamiento en los pecados dela lengua. **¶** Dela yronia.

**¶** Si tractando alguna cosa en comun cō otros q̄ pteneciẽse ala bonrra d̄ dios/o al prouecho d̄ los proximos. no se q̄so cōcordar cō ellos: porq̄ no les tiene buena voluntad/o porq̄ no parezca que sabe menos q̄ ellos. mortalmente peca: saluo si le parescio lo que el dezia segun dios y razon ser mejor. ca entonces/o seria venial/o ningũo el pecado: saluo si mucho porfiasse. **¶** Dela contienda.

**¶** Dela contienda que suelen bauer entre si las personas: fallaras en los pecados dela lengua enel. viij. mādamiento.

**¶** Dela desobediẽcia d̄ los religiosos **¶** Dela desobediẽcia. fallaras adelãte enel titulo delos religiosos y religiosas.

**¶** El clerigo q̄ desobedesce los mādamiẽtos de sus mayores que le son mādados en virtud de obediencia/o so pena de excoion: despreciãdo cūplir lo q̄ le mādã. peca mortalmente.

**¶** Los legos q̄ no obedescẽ alas leyes canonicas: y alas ciuiles justas y razonables. y a los mādamiẽtos dela scã yglesia: por q̄lquier cosa destas pecã mortalmente. Pero assi clerigos como legos q̄ quebrantã las otras ordenaciones simplemente fechas y no por manera de mādamiẽto: pecã venialmente: saluo si lo fiziessen con desprecio. ca entonces seria mortal q̄n toquier que fuessen lleties las cosas mandadas.

**¶** El que es mucho porfioso en defender lo que dize no se queriendo conformar conel iuyzio de los otros: comunmente es pecado venial. es empero peligroso y de ligero trae a error. **¶** Dela rebeldia.

**¶** Del vicio/o delas singularidades y nouedades.

**¶** El que faze nouedades y singularidades en la vida/o en las vestiduras/o en las cerimonias y en cosas semajãtes. pecado es. y si asabiẽdas puso algũa mala costũbre: a el sera imputada toda la culpa. Estos vicios susodichos: es asaber: la desobediencia. la ypocresia. la contienda. la porfia/o rebeldia. la discordia: y el atreuimẽto dela singularidad. pone sant gregorio enel. xxxi. libro delos morales: y llaman se fijas dela vanagloria: porque nascen della.

Siguiese el pecado dela embidia.

**E**mbidia segun dize sant Juā damasceno: es bauer tristeza de los bienes agenos. Acaescios esta algũa vez?

**E**mbidia segun dicho es: es tristeza de los bienes agenos y puede ser en quatro maneras. La primera: quando algũo se duele del otro temiendo q̄ podra venir algun daño a el/ o a otros buenos por el tal bien ageno: y tal tristeza como esta no es embidia/ mas temor. y puede ser sin pecado. Onde sant gregorio dize: <sup>a</sup> muchas vezes acaesce que bauemos alegria de la cayda del enemigo sin perdimiento dela caridad: y nos entristesce la su prosperidad sin culpa de embidia quando cayendo el: son alcados algũos buenos a algũ poder y cresciẽdo el: tememos que seran apremiados muchos sin lo merecer. La. ij. manera de tristeza es: quando algũo ha tristeza del bien del otro. no por el bien q̄ el otro tiene: mas por el biẽ que a el mesmo le fallestes q̄ en el otro vee. y esto propriamente es zelo. <sup>b</sup> y si este zelo es cerca delas cosas honestas/ y buenas de loar es segun aq̄llo q̄ el apostol dize. <sup>c</sup> Zelad las cosas spũales: pero si el zelo es delas cosas y bienes temporales puede ser cõ pecado: y puede ser sin pecado. La. iij. manera es: quando algũo ha tristeza del biẽ del otro: porq̄ vee q̄ no lo mereces. y esta tristeza no puede ser de los bienes honestos y espũales/ por los q̄les el hõbre es fecho justo. mas como dize el philosofo in. ij. retbo. es delas riquezas/ y delas cosas q̄ puedẽ bauer los dignos/ y los no dignos. las q̄les han por justa ordenacion de dios/ o para su correcciõ y emiẽda/ o pa su dãnaciõ. y los tales bienes son assi como nada en cõparaciõ de los bienes auerideros q̄ estan aparejados pa los buenos. y por ende la tal tristeza es defendida en la santa escriptura: segun aq̄llo q̄ dize el santo ppbeta dauid. No q̄eras bauer embidia de los malos: ni ames a los que fazẽ la maldad. La. iij. manera es: quando alguno ha tristeza/ porq̄ otro es mas rico y tiene mas q̄ el. y esta propriamente es embidia: y siẽpre es dañosa y mala. como dize el p̄ho. in. ij. retbo. porq̄ se duele de aq̄llo delo qual se deuria gozar. q̄ere dezir de los bienes del primo. Onde manifesto es q̄ la tal embidia es pecado mortal: saluo si seã los primeros mouimiẽtos dela sensualidad q̄ son pecado venial.

a Enel. xxij. li  
de los mora.

b segun dize el  
p̄ho. i. ij. retbo

c i. choz. xiiij



**E**l primero vicio q̄ nasce dela embidia De susurracione.  
dia es la susurracion: y es quando alguno siembra discordias entre al  
gunos q̄ son amigos / o parientes: diziendo asabiendas algunas co  
sas del vno al otro: q̄ pueden causar entre ellos discordia / o abo  
rrescimiēto. como fazē algunas vezes las mueras cōtra las sue  
gras: y las suegras cōtra las mueras. y el tal susurrō peca mor  
talmēte. po si dixo las tales cosas no parādomiētes: no es de  
si pecado mortal. po tãto pudo ser el escādalo q̄ dēde se siguió  
q̄ pudo ser mortal. y si dos psonas tienē mala amistad y ma  
la cōpañia / o tiene alguna amistad cō algū malo / y otro traba  
ja por buenas maneras como los aparte de en vno: no es pe

**D**ela detraction fallaras enel. viij. mādamiēto. **P**ecado.  
en los pecados dela lengua **D**el aborrescimiēto.

**E**l. ij. vicio que nasce dela embidia es el aborrescimiēto.

**D**ouistes algun aborrescimiēto cōtra dios por algunos  
trabajos / o cōtrariedades q̄ vos viniessen: o porque vos em  
bargo q̄ no cumplieades algunos malos desseos / o por otra  
causa alguna. Si en algo desto deliberadamente cayo. mor  
talmēte peco. **D**ouistes aborrescimiēto cōtra alguna psona  
desseando q̄ le viniesse algun mal. Si de todo en todo desseo  
que viniesse algū daño a alguno en la psona / o en la fama / o en  
la fazienda: q̄ en otra qualqer manera: peco mortalmēte. sal  
uo si no cōsintio la razon: o lo que desseo era poco dañoso. Si  
alguno desseo mal a otro: assi como enfermedad / o p̄dida en  
los bienes tēporales / afin que se emiende y sea bueno / o porq̄  
no sea peor delo q̄ es / o porq̄ no haga mal a otros / no es abor  
rescimiēto / y por consiguiente no es pecado. y porq̄ muchos  
en especial los seglares tienē por aborrescimiēto qualqer des  
plazer que les viene. menester es q̄ el cōfesso: escudriñe discre  
tamente la intencion q̄ bouo enel tal caso el penitente.

**Y** porq̄ algunos piensan q̄ el aborrescimiēto contra el proxi  
mo siēpre sea vn pecado mortal: es de notar que q̄ntas vezes  
truxo de nuevo la injuria al coraçon: por la memoria dela q̄l  
aborrescio al proximo: tantas vezes peco mortalmēte: y assi  
es en todos los otros pecados. y por ende es de preguntar  
quãto tiempo estouo enel tal aborrescimiēto.

**D**el gozo en los males del proximo.

**¶** El. iij. vicio que nasce dela embidia es alegria en los males del proximo. Acontecio vos alguna vez? Si de toda voluntad y con deliberacion le plugo: pecco mortalmente. saluo si fuesse en el primero mouimiento. El que se alegra d los males de su enemigo: no por manera de vengança/ mas solamete porque no lo persiga ni empezca: puede ser sin pecado.

Dela tristeza en los bienes del proximo.

**¶** El que ha embidia de otro. desseale mal y plazele quãdole viene: mas muchas vezes acaesce por el contrario q̄ en lugar de los males le vienen bienes y prosperidades: y desto ha dolor y tristeza el embidioso. y es pecado mortal q̄ndo la razon cõsiente. acaescio alguna vez esto a vos? Estos vicios susodichos nascẽ dela embidia segũ dize sant grego. xxxj. moraliiij.

Siguense los remedios cõtra la embidia.

**¶** Contra la embidia son prouechosos los remedios que ya dixẽ en fin del pecado dela soberbia. y abun estos siguientes **¶** El p̄mero: que pensemos como naturalmente todos somos hermanos: porque todos descẽdemos de vn padre y de vna madre: es a saber d adam y eua. Y plugo assi a dios que descendiessemos vno de otro porq̄ mejor nos amassemos. Y si pensamos como el q̄ ha las riquezas y bienandanzas d̄sta vida es n̄ro hermano/ y somos obligados alo amar como a nos mesmos: y querer para el lo que queriamos para nos. no nos pesara de su bien: ni nos plazera de su mal.

**¶** El. ij. remedio es/ q̄ pensemos como todos somos hermanos sp̄iales: ca somos fijos de vn padre q̄ es dios: y de vna madre q̄ es la sc̄a yglesia. y q̄ todos los bienaueturados han de partir vna heredad/ que es la gloria celestial. y q̄ntos mas seran ala partir: tanto cada vno baura mayor parte.

**¶** El. iij. remedio es: q̄ consideremos q̄ todos somos miembros de vn cuerpo: del q̄l j̄esu x̄po es cabeza. Delo q̄l dize el apostol san paulo. Assi como en vn cuerpo hauemos muchos miembros/ empo no son todos para vna cosa: assi muchos somos vn cuerpo en j̄esu x̄po. y en otro lugar dize. Si vn miembro de tu cuerpo ha mal: todos los otros miembros hã del cõs

**¶** El. iij. y p̄ncipal remedio es no amar/ ni ¶ passion.  
coddiciar cosa alguna delas q̄ ama el mundo: es a saber bonz

rras y riquezas y deleytes tēporales: ca q̄nto en mas p̄sonas se p̄ten estas cosas/ tāto se fazē menores p̄tes: y el q̄ las cobdi-  
cia bauer/ ha embidia delos otros q̄ las ban/ porq̄ no puede bauer el vno lo q̄ tiene el otro. Y finalmente quien amare a su  
proximo como a si mesmo segun el mandamiento de dios/ no  
baura embidia del.

#### Del peccado dela yra.

**L**a yra es apetito y desseo de vengança. ¶ Desseastes vengança de alguna p̄sona por alguna cosa q̄ vos fizesse/ o dixi-  
essse. Si desseo vengança de alguna p̄sona segun ordē de razō: de loar es la tal cobdicia de yra: y llama se yra de zelo. em-  
pero si alguno dessea como quier q̄ sea/ vengar se cōtra orden de razō. como si dessea q̄ sea punido y atormentado el q̄ no lo  
merece/ o allēde dello q̄ merece: o no dessea la tal vengança a  
buē fin/ ni por correctiō d̄la culpa. esta tal yra es peccado mor-  
tal/ ca es cōtraria ala caridad y ala justicia. puede empo el tal  
apetito de yra ser peccado venial: quādo el mouimiēto d̄la yra  
viene primero q̄ el iuyzio d̄la razon.

¶ Murmurastes algūa vez con yra contra dios enel coraçō  
o cōla lengua/ por algun trabajo q̄ vos acaesciessse. Diga lo q̄  
entōces penso/ o fablo. ca puede ser peccado mortal/ o venial.

¶ Aborrescistes a algūa p̄sona. ¶ segū fue la manera d̄la yra  
Algūas vezes nasce el aborrescimiēto dela yra: y otras vezes  
dela embidia. Y ya es dicho enla embidia d̄l aborrescimiēto.

¶ Delas otras circunstancias dela yra/ fallaras enlos pecca-  
dos dela lengua enel. viij. mandamiento.

#### Los remedios contra la yra.

**E**l primer remedio cōtra la yra es: q̄ p̄semos en jesu xp̄o  
n̄ra cabeça: el q̄l estādo enla cruz: rogo al padre por los  
q̄ lo crucificaron. Y sant esteuā p̄mero martyr rogo las rodiz-  
llas fincadas por los q̄ lo apedreauan dixiēdo. Señor no les  
demādes este peccado. Y si no somos nos de tāta p̄fectiō que  
demos bien por mal: alomenos no demos mal por mal.

¶ El. ij. remedio es/ p̄sar enlos gualardones dela vida per-  
durable. ca segū dize sant ysidro. el q̄ diligētēmente pensare en  
los gualardones dela otra vida: todos los males desta vida  
suffriria cō ygual coraçō. Y aq̄sto es porq̄ la dulçura d̄la otra

vida attempza la amargura de aq̄sta que muy ayua passa.

**¶** El. iij. remedio es: q̄ aquiẽ nos faze/o dize injuria: no le respõdamos. Delo q̄l dixo n̄ro padre san jeronimo en vna ome lia. Cosa de mayor gl̄ia es fuyr la injuria callãdo/q̄ vencer la respondiẽdo y fablãdo. Y si respõdieremos: sea blãda y benis gnamẽte. Delo q̄l dize salomõ. La respuesta blanda q̄branta

**¶** El. iiii. remedio es: que p̄semos q̄ntas offen || la saña. sas y injurias fazemos nos cada dia a dios. y q̄nto son sin cõ paraciõ mayores que las q̄ fazẽ a nos los hõbres: y no toma por esso luego v̄gança de nos: mas espera n̄ra emiẽda paciẽ temẽte. Y assi fagamos nos por el su amor.

**¶** El. v. remedio cõtra el aborrescimiento del proximo es: temer la v̄gança de dios/q̄ no pdona al hombre sus pecados miẽtra tiene aborrescimiẽto contra su pximo. Y q̄ aprouecha al hõbre acordarse luẽgo tiempo delas injurias reccebidas/si no desafossegar y atormentar mucho mas su voluntad.

Siguiese dela acidia/que es tristeza.

**L**a acidia es el q̄nto pecado mortal. segũ pone sant Bregorio. y es tristeza y enojo q̄ agrauia y embarga el coraçõ del hõbre: en manera q̄ no haya volũtad de fazer algũ biẽ.

Dela malicia que nasce dela acidia.

**¶** Houistes algũa vez tanta tristeza y enojo: q̄ aborresciessedes las cosas de dios/ y q̄ no houiessedes volũtad de fazer y de cõplir sus mãdamiẽtos? Si por el tal enojo y tristeza dexo de fazer las buenas obras q̄ era obligado: y en ello cõsintio la razõ deliberadamẽte: pecco mortalmẽte. Pero si solamẽte fue el tal mouimiẽto segũ la sensualidad cõ algũ desplacer d̄la ra

**¶** Houistes algũa vegada tãta tri || son: es peccado venial. steza y pesar por muerte de algũa p̄sona q̄ mucho amauades: que vos pesasse por el bien q̄ hauia des fecho/o que ppusiesse des de no fazer biẽ dende adelante? Si la razõ cõsintio: mozt

**¶** Quisierades algũa vez con la tristeza q̄ tenia || tal es. des no bauer seydo criado de dios/o no ser nascido cõsiste mũ do/o moztir como q̄er q̄ fuesse por salir d̄sta vida: abũ mal dispuesto? Si de todo en todo cõsintio: mortal es.

**¶** Acaescios algũa cosa cõtraria de donde houiessedes tãto enojo y tristeza q̄ cayessedes enfermo y pdiessedes el comer y

ammon  
deralacm

ammon  
bro abob  
mupidun  
cual pres

beuer y el dormir: Si en las tales cōtrariedades se pudo ayu-  
dar y se dexo caer: peco mortalmente.

**¶** Douistes algũa vez tanta tristeza y pesar por q̄ veyades en  
los otros los bienes y gracias q̄ vos no bauades: despreciã-  
do las que dios vos hauia dado: y fecho enojado y atibiado  
para fazer bien: Consintiendo la razon: mortal es.

**¶** Douistes vna vez tanta tristeza y enojo que viniessedes en  
desesperaciõ / o que mal dixiessedes a vos mesmo / o el dia en  
que nascistes / o pensassedes otros malos pensamientos: Si  
con deliberaciõ consintio en las tales cosas: mortalmente pe-  
co, saluo si fueron en los primeros mouimientos.

**¶** Dexastes de seguir y obrar las cosas en que pudierades a-  
prouechar cõ enojo y tibieza: por q̄ no podiades cumplir los  
buenos ppositos començados: Pecado venial es.

**¶** Dexastes de fazer por pereza algunos bienes que pudie-  
rades: assi como leer buenas cosas y oyr las liciones / o predi-  
caciones: y las missas y otras cosas semejantes: No dexãdo  
las cosas que son de necesidad, es pecado venial.

**¶** Expendistes algũos tiempos no faziẽdo alguna buena o-  
bra espiritual / o corporal cõ pereza de ociosidad: Pecado ve-  
nial suelen ser las tales cosas.

*Del rancor.*

**¶** El que ha en displazer y enojo a los q̄ lo corrigẽ y emiẽdan  
peca venialmẽte: saluo si por esto los aborresciessẽ: ca entonce  
seria el aborrescimiento buuelto con el displazer.

*Dela pequeñez del coraçon.*

**¶** El q̄ se aparta y no se quiere poner al trabajo dexãdo de o-  
brar el biẽ pa lo q̄l era apto y sufficiẽte / por temor de fallecer  
y no poder: assi como dexãdo de ayunar / o d entrar en religiõ  
o no recibiendo el officio dela plazia / o d la p̄dicacion / o oyr de  
confessiõ y semejãtes cosas: seyẽdole injucto y encargado, co-  
mũmẽte es pecado venial: saluo si le fuesse mãdado por p̄ce-  
pto y no quisiessẽ.

*Dela desesperacion.*

**¶** El q̄ desespera dela misericõdia de dios: creyẽdo q̄ no le podra  
pdonar / o q̄ no querra: avn q̄ dexẽ los pecados y faga penitẽ-  
cia / o cree q̄ no se podra aptar de los pecados cõ la ayuda d di-  
os: peca mortalmente. Y entiẽdese si deliberadamẽte en ello cõ-  
siente, ca si fue empujado dela temptacion y contra dixo / sera

*alderasimes  
m*

*3*

*no obedir*

*si cada  
ia dehos*

venial/ o ninguno.

Dela vagacion del coraçon.

**¶** El q̄ esta orando/ o oyēdo missa/ o los otros officios diuinales/ o p̄dicaciones: anda vagueādo cō el coraçō a diuersas partes, si es causa dello/ o siente en lo que anda y no lo quiere dexar/ mas culpado es: pero comunmente es pecado venial. Esta sea para los seglares: ca los ecclesiastitos en su lugar tienen assaz desta materia. **¶** Estos son los vicios q̄ nascen d̄ la acidia, es asaber, La malicia, Rancor, Pequeñez de coraçon, Desesperacion, Aterescimiēto: y el vagueamiēto del coraçon. Y de cada vno es ya dicho algun poco.

Delos remedios contra la acidia y tristeza.

**¶** El primero remedio cōtra la acidia es: q̄ acatemos como a todas las criaturas b̄n sus officios ciertos. La el sol en vn año faze su curso: y la luna en vn mes: y assi las estrellas: y faziēdo sus officios nunca q̄d̄n. Deuemos acatar otrosi alas aialias brutas cō q̄nta diligēcia buscā lo q̄ ban menester: mas el b̄obre melquino adormido por acidia dexa de fazer lo q̄ deue y puede. Pues si acatare el perezoso ala formiga cō q̄nto cuytado y trabajo allega en el verano m̄tenimiēto pa el yuierno: claramēte conoscera ser el menos sabio que las aialias, y ayvn q̄ las formigas: pues q̄ no teniēdo q̄n las m̄de/ ni casti

**¶** El. ij. remedio es: q̄ q̄ndo senti llague assi se sabē pueer, mos graueza en trabajar: p̄semos en los galardones q̄ dios da a los q̄ por el trabajan: delo q̄l dize sant Augustin. Si el trabajo te espante: esfuerçete el galardō que es mayor.

**¶** El. iij. remedio es, la memoria espessa dela benignidad de dios: y el acatamiento de los sus beneficios. La los pecados de todos nos comparados ala su b̄dad: son como vna gota de agua comparada al mar. Y ayvn apuechā mucho contra la tristeza: estar de volūntad cō buena compaṇia: y mayormente con tal q̄ fabla deuotamente y muchas vezes de dios, ca por las tales fablas sera desechada la tristeza del coraçon.

Siguete el pecado dela auaricia.

**¶** Tres maneras son de auaricia. La primera es: buscar y cobdiçar bauer riquezas no justamēte. La. ij. vsar d̄llas dura y escassamēte. La. iij. amarlas desordenadamente.

**¶** Procurastes bauer algūos bienes tēporales no justamēte

Remedio contra  
la acidia y p̄d̄

prohibido de...

te y de mala parte: Solamēte por la mala intēcion que bouo  
abun que no se siguiēse la obra: pecco mortalmente. Y si den  
de algo bouo: tenuto es alo restituyr.

**T**Soys muy sollicito en allegar y acrescētār las cosas tēpora  
les: Ligeramēte podra ser conosciado: si ama mas las cosas tē  
porales/ o la salud de su alma. La si por poner gran recabdo  
en la saziēda dexa de yr a missa los domingos y fiestas de gu  
ardar: y se anda quasi todo el dia embuelto en los negocios tē  
porales: claramēte da a entēder q̄ ama mas lo q̄ posee y de  
ssea bauer q̄ a dios: y por cōsiguiente por cadavez pecca mor  
talmēte. Pero si algūo cō mengua de cōfiança en la ayuda de  
dios q̄ lo pueera: pone gran diligēcia en allegar riquezas. no  
es pecado mortal: po mucho embarga el tal defecto la deuoz  
cion/ y los otros bienes espirituales.

**D**exastes de pueer las psonas de v̄ra casa delas cosas que  
bauia menester por dureza y escasseza: Si buenamēte podia  
pueer ala muger y fijos y criados/ y alas otras psonas q̄ lo  
siruē: y por dureza y auaricia no lo fizo. pecco mortalmente: sal  
uo si no puede mas. Y esta pusion se entiēde delas cosas ne  
cessarias/ y honestas/ y no demasiadas: como agora algūos  
**A**corristes a los pobres q̄ vistes o sopistes **¶** Demandā.  
que estauā en algūa grāde necesidad/ o mēgua podiēdo y te  
niēdo de que: Si pueydo el y su familia segū cōuenia a su esta  
do: no acorrio al pobre q̄ vido/ o sopo q̄ estaua en algūa gran  
de necesidad. pecco mortalmente. Y si pueydo el y su casa: q̄nto  
ala necesidad d̄la natura. y avn q̄ no segū cōuenia a su estado  
le q̄ daua sobrado de q̄ pudiera acorrier al pobre: y vido algūo  
en la postrimera necesidad: y no le acorrio. mortalmente pecco

Siguēse las obras de misericordia corporales.

**L**as obras de misericordia somos obligados a cūplir q̄n  
do podemos. Y las corporales son estas. La p̄mera es  
dar de comer al q̄ ha fambre. La. ij. dar de beuer al q̄ ha sed.  
La. iij. vestir al desnudo. La. iiij. dar posada a los pobres y pe  
regrinos. La. v. visitar a los enfermos y encarcelados. La. vi.  
redemir a los catiuos. La. vii. enterrar los finados. Y princ  
palmēte se deue el hombre mouer a fazer estas obras de pie  
dad por lo q̄ n̄ro seño: j̄hesu xp̄o p̄mete en el euāgelio. **D**ar.

cord. amor  
de todos los  
reparados

de la casa no de la  
misericordia

al pobre

misericordia

xxv. diziendo a los buenos en el día del juyzio. **E**ntend benedictos del mi padre y recibid el reyno q̄ vos esta aparejado desde el comienco del mundo. ca boue hambre: y distes me a comer. boue sed: y distes me a beuer. buesped era: y recibistes me. desnudo: y cobristes me. enfermo: y visitastes me. en la carcel: y venistes a mi. **E**ntonces responder le ban los justos diziendo. Señor quando te vimos hauer hambre: y te dimos a comer. Quando te vimos hauer sed: y te dimos a beuer: o quando te vimos buesped: y te recibimos: o desnudo: y te cobrimos: o quando te vimos enfermo/ o en carcel: y venimos a ti: Y respondiendo el rey dezir les ha. **E**n verdad vos digo: q̄ quãtas vezes las tales cosas fezistes a vno de aq̄stos mis hermanos pequenuelos: a mi lo fezistes. **M**as al contrario dira entonces el rey a los malos sin piedad: q̄ aq̄ no quisieron ayudar a los pobres de lo que dios les hauia dado. **P**artid vos de mi malditos y yd al fuego perdurable q̄ esta aparejado al diablo y a sus angeles. ca boue hambre: y no me distes a comer. boue sed: y no me distes a beuer. buesped fuy: y no me recibistes. desnudo: y no me cobristes. enfermo y en carcel: y no me visitastes. **E**ntonces responderã ellos diziendo. Señor quando te vimos hambriento/ o sediento/ o buesped/ o desnudo/ o enfermo/ o en carcel: y no te seruimos: **E**ntonces les respondera diziendo. **E**n verdad vos digo: q̄ quãtas vezes no lo fezistes a vno de estos mis hermanos pequenuelos ni a mi lo fezistes. **Y** yrã estos al tormento del infierno pa siẽpre: mas los justos yrã a la vida perdurable. **P**ues de aq̄ puede cada vno coger q̄ le conuiene agora fazer: si quere escapar los tormentos/ que sin fin ban de durar.

**L**as obras de misericordia spirituales.

**L**a primera es: mostrar al q̄ no sabe. **L**a. ij. dar buen consejo a quiẽ lo ha menester. **L**a. iij. castigar con amor al q̄ yerra y peca. **L**a. iiij. pdonar al q̄ yerra contra nos. **L**a. v. consolar al triste. **L**a. vi. sufrir al sañudo y enojoso y al enfermo. **L**a. vii. rogar a dios q̄ todos los hombres bayã bien: y sean acrescentados en el: y sean apartados del mal.

**D**etouistes la soldada/ o el jornal a algũo algũ tiempo cõtra su voluntad: **S**i por esto se siguió algũ gran daño/ o escandalo pudiendo luego pagar: y demadãdo el otro lo suyo/ puede ser



pecado mortal: o si le pago menos dlo q̄ cōel bauia ygualado  
Quales psonas puedē fazer limosna ⁊ quales no:  
y de que. *Thomas sc̄da sc̄de. q. xxxij. ar. viij.*

**N**o deue algūo fazer limosna delo ageno: mas de sus ju-  
stos y propios trabajos deue cada vno fazer limosna.  
segun dize sant Augustin in li. de verbis dñi. Onde el q̄ es en  
poder de otro: deue ser regido quāto a esto segū el poder y vo-  
luntad de su mayor. La esta es la regla y orden natural: q̄ las  
cosas baxas sean regladas y regidas por las altas. Y porēde  
cōuiene: que las cosas en q̄ el menor es sometido al mayor: q̄  
las dispense y ordene segū la volūntad del mayor: y no en otra  
manera. Pues el q̄ es so el poderio y mādamiēto de otro/ no  
puede fazer limosna delas cosas que tracta y tiene de su ma-  
yor: saluo quāto el le cōsintiere y diere licencia.

**E**n esta manera el religioso cō licencia de su prelado puede  
fazer limosna delos bienes del monasterio quāto le fuere por  
el otorgado y taxado/ y a el fuere cōcedido por parte del con-  
uento: pero si expressamēte no tiene la tal licencia: no puede  
fazer limosna: saluo si creyesse que gela daria, pero para dar  
limosna al q̄ estouiesse en la postrimera necesidad: abun po-  
dria furtar quādo en otra manera no lo pudieffe bauer.

**L**a muger casada si tiene allēde del dote algūa cosa biē ga-  
nada/ o de su proprio trabajo/ o de otra buena parte bauido/  
biē puede fazer limosna/ abū sin licēcia de su marido: empero  
atēpradamēte: por q̄ por la demasia no venga el marido a po-  
breza. En otra manera no deue dar limosna sin licēcia/ o alo-  
menos q̄ crea q̄ plazze a su marido: saluo a quiē estouiesse en la  
postrimera necesidad: como es dicho del religioso.

**L**os fijos no pueden fazer limosna sin licencia del padre:  
saluo alguna poca cosa: y creyendo que le plazera, y entiende  
se delos fijos que estan en casa del padre.

#### Remedios contra la auaricia.

**E**l primero remedio cōtra la auaricia y cobdicia es: q̄ el  
hōbre piēse como n̄ro señoꝝ y saluador jesu xp̄o: en cuya  
casa es la gloria y las riquezas/ q̄ so nacer pobre y mengua-  
do: y assi lo fue miētra biuió en esta vida: y pobre murio: y fue  
embuelto en sauana agena: y enterrado en sepultura agena.

*o puede  
el religioso*

*o puede  
limosna  
muger*

*o como*

Y assi lo dixo el: y es escripto en el euāgelio. Las vulpejas tienen cuevas: y las aues del cielo nidios: y el fijo dela virgē no tiene a do acueste su cabeça. Y a vn mācebo acōsejo diziēdo. ve y vende lo q̄ bas y dalo a los pobres. Y nro padre sant Jeronimo amouestādo a sus mōjes amar la pobreza dezia: que no es possible q̄ el hōbre abūde aq̄ en riquezas y sigua a jesu xpo: porq̄ la natura niega q̄ dos cosas cōtrarias estē en vno. La como el seño: dizē en el euāgelio: no podemos seruir biē a dos seño: es a saber: a dios y alas riquezas. ¶ Otro si dezimos pensar en aq̄l rico de quien habla el euāgelio/ q̄ comia cada dia resplādescientemēte: y se vestia de purpura y bisso. y lazaro el pobre desse auia fartarse delas migajas q̄ cayān dela mesa del rico: y ningūo le daua del pan. Mas piēse cada vno el fin destos ambos: ca q̄ndo murio el rico fue sepultado en el infierno: y lazaro el pobre fue leuado delos angeles al parayso. Otro si dizē nro padre sant Jeronimo: hablando a los ricos. Buay de vos ricos que andādo empos delas riquezas quereys entrar en el reyno de dios. ca mas ligera cosa es passar vn camelo por el forado de vna aguja: q̄ el rico entrar en el reyno de dios. Esta sentēcia/ dizē el/ no es mia: mas es de jesu xpo: el qual dizē en otro lugar. El cielo y la tierra passarā: mas las mis palabras no passarā.

Siguiese el pecado dela gula.

**E**l pecado dela gula esta en apetito y cobdicia desordenada de comer y de beuer. Y llamase apetito d'sordenado: porq̄ se aparta dela orden dela razō: en la q̄l esta todo el bien dela virtud moral. ca por esso algūa cosa es dicha ser pecado: porq̄ es cōtraria ala virtud. onde en cinco maneras nos tien ta la gula segun dizē sant Gregorio. xxx. moralium.

¶ Comistes algū dia ante dia bora cōuenible sin causa razonable? Comūmēte es venial: guardadas las otras circūstancias. Esta p̄gūta no es pa los trabajadores: q̄ les cōuiene comer de noche y de mañana: y en el dia muchas vezes por causa de mājares y vinos delicados y costo del trabajo. ¶ Ellos allēde delo q̄ vos cōuiene? ¶ Elqui deue mirar el cōfessor ala q̄lidad dela p̄sona: ca en vna manera cōuiene al sano: y en otra al enfermo: y en vna al cauallero: y en otra al labrador. ca

abun q̄ sean yguales quāto ala natura: no son yguales quāto  
**C**omistes/ o beuistes algūas vezes mu **||** ala dignidad.  
cho mas de aq̄llo q̄ conosciades q̄ vos era menester? No pue  
de de ligero ser dada cierta medida y quantidad enel comer y  
beuer: porq̄ lo q̄ a vno es mucho es a otro poco: mas q̄da ala  
discrepciō de cada vno q̄ segū el trabajo/ o la disposiciō corpo  
ral q̄ en si siente reciba dela vianda delo q̄ vee q̄ ha menester.  
y en esto esta la virtud dela tēperança/ o sobriedad.

*rapresura*  
**C**omistes y beuistes algūas vezes cō mucho ardor y cob  
dicia/ mas por cōtentar al deleyte dela gula q̄ ala necesidad  
corp̄al? Posistes grāde estudio y diligēcia en buscar y guisar  
mājares de diuersas maneras: y vinos de diuersos sabores?  
En q̄lquier destas cinco maneras susodichas puede ser peca  
do mortal o venial. ca quādo algūo se llega ala delectaciō d̄la  
gula/ como a fin postrimero: por el q̄l desprecia a dios: y esta  
dispuesto pa quebratar los mādamiētos de dios por satisfi  
zer al deleyte dela gula: entōces el tal peca mortalmēte. pero  
abun q̄ la cobdicia dela gula sea desordenada: guardādo que  
por esto no faria cosa cōtra la ley de dios/ ni cōtra la salud de  
su anima: no es pecado mortal: mas solamente venial.<sup>a</sup>

**C**omistes algūa vez tanto q̄ lo vomitassedes? Si dixiere q̄  
si diga como le acaescio. **||** La si comio tātō asabiēdas q̄ veyā q̄  
lo bauia de vomitar/ o si beuio tātō q̄ sentia q̄ lo bauia de em  
beudar: y no curo de se guardar: como acaesce en las carnes  
tollendas/ o en las confradrias/ o en las bodas. peco mortal  
mēte. pero si p̄so q̄ no comia tātō q̄ fiziesse aq̄l daño/ o no co  
**C**Beuistes algūa vez **||** noscio la fuerça d̄l vino. venial es.  
tātō q̄ saliesse fuera de seso? Si como dicho es lo fizo asabiēdas/ o lo tiene en costūbre: pecado mortal es. mas si fue  
sse por no conoser la fuerça del vino como acaescio a noe/ o  
viniendo desecado del camino. pecado venial es.

**C**omistes carne/ o bueuos/ o queso/ o leche en q̄resma/ o  
en q̄tro tēporas/ o vigiliās/ o en viernes? Qualquier cosa des  
las susodichas: q̄ comiesse en algun tiēpo/ o dia delos susodi  
chos. por cada vegada peco mortalmente: saluo estando en  
fermo con cōsejo del fisico. y deue demādar licencia al ob̄po/  
o a su vicario/ o a su rector. **C**Los q̄ comen carne en q̄resma/

Tho. secūda  
cōde. q. cxlvij.  
ar. ij.

rapresura

rapresura

o la venden publicamente. allende del pecado mortal: son descomulgados por las cōstituciones del cardenal de sabina de descomunión mayor. y es caso del obispo.

**¶** Embeudastes a algūo asabiēdas? Si asabiēdas lo fizo dādole mucho a beuer/ o aguādole el vino cō otro vino/ o echan dole en el vino sal/ o en otra q̄lq̄er manera. peço mortalmente.

**¶** Waueys ayunado los días q̄ māda la yglia? La santa yglesia manda ayunar toda la q̄resina. las q̄tro tēporas. las vigi lias de los santos/ y de las pascuas: y las letanias ante dela ascēcion. y q̄lquier q̄ seyēdo de edad de .xxj. años/ o dēde arriba q̄brāta algū dia de los susodichos. por cada vno peca mortalmente: si sin causa razonable lo dexa de ayunar. <sup>a</sup> Y si el penitēte dixiere q̄ ha estado flaco/ o enfermo y q̄ no pudo ayunar. si bastara esto para lo escusar de pecado mortal. Ello q̄l respō de santo *Lbo.* y dize: q̄ el q̄ se siente flaco/ o enfermo. y segū su juyzio le parece que no pōdra ayunar y no ayuna: abun que segun verdad pudiera: escusado es del pecado mortal/ seyen do empero aparejado a ayunar si pudiera. ca en otra manera pecaria mortalmente. *Lbo.*

**¶** Comistes algū dia q̄ ayunauades mucho antes d̄ la boza? La boza del comer el dia de ayuno es a medio dia poco mas/ o menos. Y el que come a boza de tercia sin causa razonable: quebrātaria el ayuno/ y pecaria mortalmente. <sup>b</sup>

**¶** Fuestes causa que algūo quebrātasse algun dia de ayuno? Si por su consejo/ o estoruo fizo a algūo que no ayunasse: y el ayuno era de los que manda la yglesia: y lo fizo sin causa razo nable. quātas vezes lo fizo/ tantas peço mortalmente.

**¶** Fizistes colacion algū dia de ayuno con pan? Si el ayuno era de los que la yglesia manda/ o lo tenia prometido/ o gelo bauian dado en penitencia: quebranto el ayuno. y peço mortalmente: saluo si ayunaua de su propia voluntad. Si comio de diuersos letuarios/ o frutas/ o de vna en gran cantidad ala colacion el dia de ayuno: quebrāto el ayuno. y peço mortalmente. Si alguno beue agua/ o vino ante de comer el dia de ayuno: no quebranta el ayuno. *Lbo.*

Quales psonas no son obligadas a ayunar: y en que tiempo/ y como.

a de confe.  
v. q̄dragesi  
Et di. xxij.  
totū. Et ex  
de obfuaatio  
ieiunioꝝ. cō  
lium.

b de confe.  
i. solent. ⁊ th  
scōa fe. cxi

clq  
cua  
ayun  
brant  
tal me

**L**os moços y moças q̄ abū no han edad de veynte y vn años: no son tenudos a ayunar lo q̄ la yglia manda. pero son de amonestar q̄ ayunen: porq̄ tomen de luengo buena

**L**os q̄ van en romeria en tiēpo de ayuno escusados son del ayuno: si no puede ser alongada la tal romeria buenamēte y sin daño para otro tiēpo q̄ no sea de ayuno. ca si puede deuelo fazer: porq̄ no quebrāte lo q̄ la yglesia manda. Esto se entiēde de los q̄ en romeria van a pie. ca el q̄ va caualgando/ no parece razon q̄ dexe los ayunos por el camino: y de a comer ala bestia tres/ o quatro vezes: y coma el vna.

**L**os que trabajan a soldada/ o a jornal: y no pueden mas: escusados son d los ayunos. Mas los q̄ trabajan en lo suyo: y tienen ya algun tanto en q̄ se proueer: bien pueden trabajar algunos ratos y otros folgar y ayunar. ca los tales no son escusados: poniēdo lo por obra saldran cōello cōla ayuda de dios: ca para mas es el hōbre q̄ piensa. Y assi lo fazen los religiosos bien ordenados: q̄ abū que tienē exercicios y trabajos corporales no dexan los ayunos: saluo en las enfermedades. Quia necessitas non obedit legi.

**L**os pobres/ y mayornēte los menguados: si no son enfermos/ o mucho viejos: y puedē hauer lo q̄ les basta para vna comida el dia de ayuno: no son escusados. en otra manera si.

**L**a muger preñada/ o la q̄ cria: si siente flaqueza en el cuerpo por el ayuno/ o teme mouer/ o amenguar se la leche: no deue ayunar. Innocē. Y si el marido mādare a su muger que no ayune: no deue por esto quebrantar el ayuno/ podiendo ayunar. pero por quitar el escandalo deue demandar licencia a su rector: y el puede dispensar con ella.<sup>a</sup>

**L**os enfermos y flacos escusados son. pero deue hauer cōsejo con psona discreta: para que juzgue entre poder y no poder.

**L**os viejos deue fazer como los enfermos. **L**der. **L**ho.

**L**En domingo no conuiene ayunar. ca es dia de alegria: y quien ayunasse pecaria.<sup>b</sup>

Delos vicios que proceden dela gula.

**O** Espues de mucho comer y beuer: comunmente vemos dar se los hombres a alegria vana: y a juegos: y a bur-las: y todo nasce dela demasia dela gula. Y comunmente son

de vicio  
que viene

in que munda  
que viene  
l. q. cōfite  
lit. 7 extra. de  
erico excomu  
icato. cōcor.  
Dofsi.

Lho. scda  
de. q. clvij.

pecado venial: saluo si ende fuesse añadido algũ otro vicio.

**D**ela gula nasce el mucho hablar, y segun dize Salomon: enl mucho hablar no se escusa pecado alomenos de palabras ociosas/que son las que se dizen sin algũ prouecho: y son pecado venial. Y segun dize sant Bregorio: quien no se guarda delas palabras ociosas, de ligero viene alas dañosas.

Del embotamiẽto del seso enel entendimiẽto.

**D**el mucho comer/y mayormente dl mucho beuer se engendra vna fumosidad q̄ embota y escuresce el entẽdimiẽto dl bõbre/y lo faze tibio y floxo pa la oraciõ y lecion: y pa las otras cosas sp̄iales, y comũmente las tales cosas son pecado venial.

**D**espues que el viẽtre esta lleno de vianda/y de vino/ suelen algũos dezir y fazer gestos y torpezadas y vellaquerias: que prouocã a los q̄ las veen y oyẽ a risas y disoluciones, y si las tales burlas son puocantes a luxuria: pecado mortal es: en otra manera es venial.

Remedio contra la gula.

**E**l primero remedio cõtra la gula es ayunar: y es cosa de grã virtud y muy puechosa, ca como dize sant Bre, segũ arte de medicina: las cosas cõtrarias son curadas por cosas cõtrarias, las caliẽtes cõlas frias: y las frias cõlas calientes. Pues como el apetito dela gula sea demasia desordenada: cõuiene q̄ por su cõtrario/ q̄ es tẽperança/ sea regida y reglada.

**O**tro remedio es: que el hõbre haga lo contrario delo q̄ solia fazer: es asaber: q̄ si solia comer de mañana/ lo q̄l es vicio: que lo mude en virtud y coma ala hora cõuenible, y si solia comer muchas vezes: q̄ es vida de bestias/ q̄ coma dos vezes: que es vida de hõbres, y si acostũbraua beuer muchas vezes beua solamente al ayantar/y ala cena, y si solia comer apriessa que coma mesuradamente, y si trabajaua por bauer viandas p̄ciosas y costosas: contente se de viandas comunes, Si solia procurar cõ gran cuydado vino escogido: q̄ se contente con lo comũ, y para todas las cosas es general remedio/ q̄ el hombre se guarde siempre delo demasiado.

**E**s abũ otro remedio cõtra la gula: q̄ el hombre piẽse muchas vezes q̄ tal sera el su cuerpo q̄ agora prouee cõ tãto cuydado desque sea muerto, Delo q̄l dize sant Bre, No hay cosa

que assi tome los desseos dela carne/como pensar el hōbre q̄  
**O**tro remedio es: que el hōbre piense q̄n̄ **||**ba de morir.  
tos pobres comerā si touiessen que. y q̄ntos serian cōtentos  
con lo que sobra a el. y lo q̄ hauia de comer demasiado: de lo  
alos pobres/ y ganara dos bienes. lo vno que quitara de si lo  
supfluo que le podria empescer/ y es vicio. lo otro cumplira la  
obra de misericordia en dar de comer al fambrieto. y avn que  
lo vieren bauran dello buen exemplo.

Del pecado dela luxuria.

p vxoratis.

**O**El pecado d̄la luxuria: assaz es dicho/ y de sus circūstan-  
cias enel sexto mandamiēto. pero avn porne aqui algu-  
nas: solamente para los casados.

**Q**uādo vos desposastes/ o vos velastes. estauades en al-  
gūa sentēcia de descomuniō? Si estaua descomulgado de des-  
coion mayor: peco mortalmēte: mayor mēte si lo sabia. q̄a par-  
ticipat in diuinis. es asaber: en los sacramētos. ca enel despo-  
sorio esta p̄ncipalmēte la essencia y fuerça del matrimonio. y  
si la descoion era menor: esso mesmo peco mortalmēte: si lo sa-  
bia. qz separat a sumptōe sacramentoz: ⁊ matrimoniu est sa-

**Q**uādo vos desposastes/ o vos velastes: **||** cramentū.  
estauades en algū pecado mortal? Si dixiere q̄ no se acuerda  
demandele si se cōfesso ante q̄ se desposasse/ o velasse. ca si entō-  
ces no confesso/ deue sospechar que estaria en pecado mortal  
mayormēte si no hauia confessado en esse año. y si en pecado  
mortal estaua: peco mortalmente.

Preguntas para los casados.

**E**n los actos que acaescen y passan enel ayuntamiēto car-  
nal del marido y la muger/ algūas cosas son manifesta-  
mente pecado mortal: y en otras es dubda si sca pecado mor-  
tal o venial. y otros q̄ son solamēte pecado venial. y otras en  
las quales no bay algun pecado.

Las cosas q̄ se figuē son claramēte pecado mortal.

**Q**uādo el marido se ayūta a su muger enel acto carnal: si  
cumple su voluntad fuera del vaso deuido y acostūbra-  
do: o avn que enel vaso: pero al tiēpo del caer dela simiente a-  
parta que no cayga dentro: por no bauer generaciō. y en am-  
bas estas maneras es pecado mortal.

**Q**uosi quãdo el marido y la muger se abraçã y besan: o tra-  
ctan y palpan los miembros el vno del otro fuera del acto del  
matrimonio: qualquier dellos cūple su volūntad y caen en por-  
lucion en los tales actos: peca mortalmente.

**I**tē si estãdo el marido y la muger en aq̃l acto carnal: cobdi-  
cia el otra muger. si deliberadamēte cōsiente en la tal cobdicia

**I**tē si el casado es traydo tan desorde **I** peca mortalmente.  
nadamēte a aq̃l apetito y cobdicia carnal: q̃ avn que no fuesse  
su muger aq̃lla que p̃sente tiene/ cūpliria su cobdicia cō q̃lq̃er  
q̃ fuesse: peca mortalmente. **E**mpo esto es graue de discernir.

**I**tē quãdo el marido no q̃ere pagar el debdo ala muger: o  
la muger al marido. demandãdo lo q̃lquier dellos al otro. y  
esto niega sin causa legitima. por lo q̃l el que demãda el deb-  
do incurre y cae en algū pecado/ o graue escãdalo. peca mor-

**L**a causa legitima de no pagar el debdo siē **I** talmēte.  
do demandado seria. si prouadamente creyesse q̃ le vernia al-  
gun daño en la persona/ o ala muger/ o ala criatura q̃ tiene en  
el vientre: o porq̃ no podia demandar el debdo por el adulte-  
rio q̃ el otro hauia cometido: o si le demando el debdo en lu-  
gar sagrado. ca seria el tal lugar sagrado violado/ o si le demã-  
do en publico: ca seria cosa muy desonestã. **E**mpero en los d̃s  
as de ayuno/ o en las fiestas no deuen negar el debdo el vno  
al otro/ ni por renzilla/ o saña que haya entre ellos.

**E**n estas maneras que se siguē es dubda si sea peca-  
do mortal el ayūtamiento del marido y la muger.

**L**a p̃mera manera en q̃ es dubda si sea pecado mortal/ o  
veniales. si en el acto del matrimonio no guarda la ma-  
nera que deue: avn q̃ guarde el vaso deuido y acostumbrado/  
faziendolo de lado/ o por detras/ empero en el vaso deuido/ o  
subiēdo la muger encima de su marido. **E**n las quales mane-  
ras/ y mayormente en esta postrimera: algunos dizen que son  
pecado mortal. y otros assí como **T**ho. y **A**lber. dize que no:  
mas q̃ son señales de cobdicia mortal. **O**nde no deue el con-  
fessor juzgar de ligero las tales cosas por pecado mortal: ni  
deue negar la absoluciō al que viere q̃ persevera en ellas. mas  
amonestele que se parta de las tales cosas/ faziendole enten-  
der como son muy feas y desonestas.



**E**s avn dubda si sea pecado mortal el ayūtamiēto del marido y la muger/enl tiempo q̄ ella esta cō su coltūbre: y mayormente enel q̄ lo procura y demāda al otro: sabiēdo la tal causa y defecto: lo q̄l dizen algūos q̄ es pecado mortal, mayormente quando la tal cosa no suele venir ala muger q̄si continuamēte: mas q̄si vna vez enel mes. Otros dizē el cōtrario q̄ no es mortal: assī como pe. de pal. y esta opiniō es mas comū. Y por esto el confessor no nege al tal la absoluciō. mas defiēde le q̄ en aq̄l tiempo no lo demande: y a q̄en fuere demādado q̄ no lo otorgue. salvo si temiesse q̄ pecaria en otra pte quē lo demandava.

**O**tro si es dubda si es pecado mortal quando el marido demanda el debdo ala muger q̄ esta caydo en adulterio. agora sea oculto/agora manifesto: sabiendolo el marido. y dizen algūos que el tal peca mortalmēte: porq̄ faze cōtra la constitucion dela yḡlia: segun dize hugo. xxxij. q. i. Si q̄s vxorē. y esto mesmo afirma la sūma pisana. mas frater jobānes in summa confessionū. ⁊ archi. in rosario/ mitigā y amansan este rigor tomādo este caso q̄ el que demādava el debdo/lo fiziesse con temor de caer en pecado de adulterio. Mas pe. de pal. mucho mas amengua este rigor/diziendo que quando no se espera emienda dela tal adultera por no le demandar el debdo: mas por esto sera peor: sin pecado lo puede demādar. alomenos sin pecado mortal.

Las cosas que se siguen son pecado venial.

**P**ecado venial es el ayuntamiento carnal del marido y su muger. si guardando el vaso deuido/y la manera deuida: la intencion y fin del tal ayuntamiento/principalmente por cumplir la delectaciō dela carne: no baviendo intencion de quebrantar el matrimonio.

**S**i el marido ha ayuntamiento carnal con su muger por manera de medicina pa salud corpal. pecado es: ca no fue ordenado el matrimonio a fin delas tales cosas. piēso q̄ sea peccado venial.

**O**tro si demādar el debdo en las fiestas y dias de ayuno sin desprecio del espū santo/y dela amonestaciō que la scā yḡlia faze sobre ello. pecado venial es sc̄dm Tho. ⁊ Ray. mas q̄en paga el tal debdo/no peca: mayormente si teme que el otro no se podra cōtener/si le niega lo q̄ le demāda/o q̄

se escandalizara: ca en tal caso mas pecaria si lo negasse.  
**¶** Itē demãdar el debdo q̃ndo la muger esta preñada. peca-  
do ṽcial es: si empo no se teme mouer. pagarlo no es pecado.  
**¶** Otro si ante que la muger sea purificada y alimpiada des-  
pues dl parto. si sea demãdado el debdo: no parece ser peca-  
do mortal sc̃dz guil. Pagarlo cõtra volũtad ningũ pecado es  
**¶** Demandar el debdo/o pagarlo ante que la muger salga a  
missa despues del parto: no parece ser pecado.

**¶** La muger despues del parto puede entrar en la yglesia an-  
te de los .xl. dias sin pecado. di. v. cū emira. Pero en esto deue  
ser guardada la costumbre del obispado.

**¶** Otro si entre el marido y la muger acaescen algunos actos  
luxoriosos: que no pertenesce ala obra del matrimonio: mas  
solamente ala delectacion carnal. assi como besar y abraçar y  
tractar y palpar. las quales cosas en los casados: comunmẽ-  
te son pecado venial. como quier que tanta podria ser la des-  
ordenacion y demasia en ellas que fuesse pecado mortal.

Las cosas que se figuen son sin algun  
pecado mortal/ni venial.

**S** In pecado mortal ni venial pueden ser el ayuntamiento  
del matrimonio entre el marido y su muger/quãdo se fa-  
ze por desseo de bauer hijos/o por pagar el debdo el vno al o-  
tro. guardadas las circũstancias susodichas. ca qualq̃er de-  
llos que lo demande: el otro es tenuto alo pagar. mayor men-  
te el marido ala muger. Y no solamẽte quãdo claramente ge-  
lo demandasse: mas abun conosciẽdolo el por algunas seña-  
les. Y no deue fuyr el marido/ni apartar se de su muger porq̃  
no gelo demãde/por el peligro que dende se podria seguir.

**¶** Otro si el ayũtamiento del matrimonio es sin pecado segũ  
dizen algunos: quando se faze por escusar la fornicacion.

**¶** Dela luxuria nascen los vicios que se figuen.

De cecitate mentis.

**¶** Dela luxuria nasce vna ceguedad en la volũtad del luxurio-  
so con la qual nunca piensa en dios/ni en las cosas espirituas-  
les. mas todo su estudio es en las carnales y mūdanales.

**¶** Dela luxuria nasce vna incõsideracion: por la q̃l no cura de

Quo-  
cun-  
q̃  
m-  
g-  
n-  
m-

pēsar cō apercebimiēto cerca delas cosas q̄ le puedē acaescer/  
ocupando el coraçon en la luxuria.

**¶** Dela luxuria nasce la incōstancia: q̄ere dezir q̄ en las cosas  
de bien q̄ p̄pone fazer/sea mudable y no cōstāte ni firme: pen  
sando fazer agora vnas cosas y despues otras. y esto por la

**¶** Dela luxuria nasce yn arrebatamiēto **¶** passiō del vicio.  
y subiteza/faziēdo las cosas q̄ ha de fazer sin cōsejo y deuīda

**¶** Dela luxuria nasce el aborrescimiēto de **¶** examinacion.  
dios y su ley: porq̄ defiēde las cobdicias y deleytes carnales  
y mūdanales: los quales el luxurioso dessea cūplir.

**¶** Dela luxuria nasce el grāde amor a si mesmo. y con esto bu  
sca todos los deleytes corporales que puede.

**¶** Dela luxuria nasce el grande amor dela vida presente: por  
vsar siēpre de los deleytes a los quales es mucho dado. El q̄  
ama tanto la vida presente/que si pudiesse estaria en ella para  
siempre. sc̄dm̄ Pe. de pa. peca mortalmente.

**¶** Dela luxuria nasce aborrescimiēto ala otra vida: q̄ abun q̄  
supiesse q̄ muriēdo yria a parayso/no lo queria.

**¶** Es de notar q̄ si algūo faze algūa cosa principalmete cō in  
tenciō de caer en poluciō: y cōplir aq̄lla volūtat carnal: ago  
ra este despierto agora durmiēdo: mortalmente peca: abun q̄  
lo faga por causa dela sanidad corporal. Pero quādo la polu  
cion no es procurada: abun q̄ acaezca venir estando abun de  
spuerto: tanto q̄ sea cōtra voluntad: no es pecado mortal.

Siguense algunos remedios contra la luxuria.

**¶** El p̄mero remedio cōtra la luxuria es q̄ el hōbre esquite  
las familiaridades menos sabias y demasiadas delas  
mugeres: y la muger las delos hōbres. Y de aqui es lo que el  
ecclesiastico dize. Dela vestidura sale la polilla. y dela muger  
la maldad dl varō. Y porēde dize sant Gregorio: q̄ el q̄ dessea  
guardar la castidad/no se deue atreuer a morar entre las mu  
geres. porq̄ niētra el hōbre biue en esta vida/ no deue creer q̄  
es muerta en el toda la mala cobdicia. Onde muchas vezes  
semeja q̄ esta muerta el carbon quādo esta cubierto de algūa  
poca de ceniza. mas si fuere tocado cō el dedo/ luego quema.  
Y quādo el diablo ayūta dos carbones en vno/no cessa de so  
plar y encēder fasta q̄ los faze arder. Y de aqui es lo q̄ el santo

job dize. El su soplo faze arder las brasas. Y avn muchas vezes acaesce q̄ si el carbon fuere dexado solo: luego se muere. y si fuere allegado a otros/enciédese ambos por el calor d̄l vno y del otro: y por el soplo del demonio. Y avn muchas vezes acaesce q̄ el amor que comiēga segū el espū/se acaba segū la carne. Y porēde dize san bernardo. Orar siēpre cō la muger/ y no bauer cō ella ayūtamiēto: por mayor cosa lo tēgo. q̄ resuscitar los muertos. Pues si no puedes lo q̄ es menos: como te creere lo q̄ es mas. Mucho por cierto es el dyablo sutil y engañoso: y ascōde los lazos dela tentaciō carnal al comiēgo de la tal loca familiaridad: temiēdo q̄ si sintiessen q̄ era pecado el amor q̄ se ban: dexariā de amar. y vsando de sutil engaño/cessa delos tētar fasta que por luēga familiaridad y loca seguridad assi sean ayūtados a afirmados en amor los talātes de ambos/q̄ avn que sientā el peligro dela tentaciō/ya no sepan cōtradesir. enflaquecidas ya en tal manera las fuerças spūales/q̄ no hayan poder el vno ni el otro de se arredrar del peligro en q̄ estan. mas tāto teme ya entristescer el vno al otro: q̄ se tiene por mēguado y desleal si del otro se pensare apartar. y preso ya y encadenado/cōsiente en el pecado: otorgando con la volūtad āgena/por su enfermedad mesma.

**¶** El segūdo remedio contra la luxuria es/ esquivar y fuyr la cōpañia delos luxuriosos: porq̄ el bōbre no sea forçado a los remedar por el mal entēplo dellos: y a fazer lo q̄ ellos fazē. Y de aqui es lo q̄ dize salomō en los puerbios. Malo sera el q̄ se allega a los fornicadores: y el amigo delos locos fera semejable a ellos. ca los pēsamiētos/ y el seso del hombre son inclinados a mal: y muy de ligero es traydo por entēplo delos otros alo q̄ cobdicia el su seso carnal: porq̄ no ha verguença de parescer vicioso: pues q̄ ba cōsigo compañeros en la maldad. y es trayda a pecar/ no solamēte por exēplo d̄los otros: mas avn por las amonestaciones y escarnescimiētos: ca es loado dellos el pecador en los desseos del su coraçō. Y aq̄sta es vna delas razones p̄ncipales porq̄ son acrescētados en las yḡias tantos males: y falliescē en las religiones los estudios espūales. y se dan muchos a los negocios tēporales: q̄riendo cada vno remediar al otro por vna mala cōformidad/ o por no sa-

ber otra cosa si no la q̄ en los otros vee: o por no osar beuir en otra manera: embargado por vna mala vergüença. si no como biuē aq̄llos con quiē cōuerfa: temiēdo parecer a los otros de semejable. Y de aqui es lo q̄ el psal. dize. Todos declinarō / y son fechos sin prouecho. y no es algūo que faga biē / si no vno solo. es a saber el q̄ no cura dela muchedūbre: y estudia d̄ plazer y seruir a vn solo dios: demandando a el vna sola cosa: y buscando la con todo coraçon. es a saber morar en la su casa para siempre jamas. lo qual solo es necessario.

**¶** El. iij. remedio cōtra la luxuria es / no criar el cuerpo delicadamente: ca la tierra de n̄ro cuerpo q̄ por la primera maldicion engēdra de si mesma muchas espinas y cardos: tā grā muchedūbre de vicios engēdrara si fuere farta de deleytes / q̄ sera del todo affogada en nos la simiēte d̄ las virtudes / y la grā del señoꝝ. Y de aq̄ es lo q̄ el ecclesiastico dize. El q̄ desde la su mocedad cria el su sieruo delicadamente: despues lo sentira rebelde. Mas al contrario fazia el apostol sant paulo: segun el mesmo lo d̄muestra escriuiēdo a los de corintho: y diziēdo. Castigo el mi cuerpo: y pongolo en seruidūbre: porq̄ p̄dicando a los otros / no sea yo por ventura fecho malo. Y sin dubda el su enemigo arma cōtra si / el que engorda y esfuerça su carne cō deleytes / allēde dela necesidad del sustentamiēto natural y a si mesmo empece el que le da allēde delo que conuiene.

**¶** El q̄rto remedio cōtra la luxuria es: fuyr el vagar y ociosidad. la q̄l es muy gran enemiga dela castidad y dela vida sp̄ritual. ca muchos males enseña la ociosidad. Y de aq̄ es lo q̄ Salomō dize en los puerbios. Todo ocioso es en desseos: ca el ocupado solamente es tētado de vn dyablo: mas el ocioso d̄ dyablos sin cuento es llagado. porq̄ a tātos dardos y faetas delos enemigos se p̄senta: quātos p̄samientos y malos desseos tracta en si mesmo. Y de aqui es lo q̄ dize san Bregorio. Albertura es para entrar todas las tētaciones y malos p̄samientos la ociosidad / y vagar sin prouecho.

**¶** El quinto remedio contra la luxuria es / guardar los sentidos defuera delas cosas malas y no cōuenibles. La los sentidos son assi como vnas ventanas del alma: por las quales entra la muerte del pecado: assi como ladron y corrompedor

dela castidad:quãdo no son guardadas con gran cuydado y diligencia. Onde no cato dauid a bersabee muger de vrias: porq̃ la cobdiciara primero:mas cobdiciola porque la acato nesciamente. Y de aqui es que nuestra madre eua vido el arbol q̃ era fermoso ala vista/y delectable al acatamiẽto:y cobdiciolo/y comio del. Y porende no cõuiene al hombre acatar lo q̃ no le cõuiene cobdiciar. Y no solamẽte son d̃ refrenar los ojos de mirar:mas abun son de guardar las orejas de oyr:y las manos de tocar y tañer:y todos los otros sentidos y miembros delas cosas que les no conuienen:porq̃ no entre por ellos al coraçon corrompimiẽto de mala cobdicia. Y de aqui es que porque Dina hija de jacob salio a ver las mugeres de aquella tierra:fue corrompida de sichen/fijo de emoz.

**¶** El. vi. remedio contra la luxuria es/el estudio continuado dela oraciõ y deuocion. Y de aqui es lo que enel libro dela sabiduria es escripto/como yo supiesse que no podia ser casto/si dios no me lo diesse:allegue me al seõor y rogue le d̃ todas entrañas Y el psalmo dize. Si el seõor no guardare la cibdad en vano velan los que la guardan. Pues siempre deuemos orar al seõor:que amate en nos:el fuego dela cobdicia suzia cõ el rocio d̃ la su gracia:porq̃ no podemos fazer cosa algũa buena sin la su gracia y ayuda. La la virtud dela oraciõ/alimpia la intencion:porq̃ alça el coraçon a dios/y fazc castos los deseos/y alumbra el entendimiento/y da amor de dios:y el amor de dios engendra aborrescimiẽto de pecado y del deleyte carnal:y esfuerça la volũtad contra las tẽtaciones y enflaquecelas:y son vencidas mucho mas de ligero.

Dela orden delos pecados mortales:y como nascen vno de otro.

**¶** Esta orden suso escripta delos pecados mortales/no es puesta segun aquella diction. saligia. por dos cosas. La vna:porque enla diction. saligia. no son mas de siete letras:y como por cadayna letra sea señalado vn pecado mortal: no fazc mencion mas que de siete pecados mortales. lo qual es cõtrario alo que sant Brego. pone enl. xxxj. libro delos morales. ado pone ocho pecados mortales:segũ adelante paresce ra. La otra razõ es:porq̃ segũ la dicha diction saligia. El pr̃

mero pecado: es la soberuia. el. ij. la auaricia. el. iij. la luxuria  
el. iiii. la yra. el. v. gula. el. vi. inuidia. el. vii. la acidia. mas san  
Bregorio no los pone por esta orde: mas pone los como nas  
cen el vno del otro diziendo assi.

**Q**uando la soberuia/ q̄ es reyna d̄ todos los vicios se en  
señoreare cōplidamēte al coraçon vencido: luego lo da a  
destroyr a los siete vicios p̄ncipales/ assi como a vnos capita  
nes dela bueste. La a aq̄stos capitanes sigue gr̄a bueste: por  
q̄ d̄llos nasce muchedūbre desordenada y afincada de vicios.

**¶** La soberuia por cierto es rayz de todos los males: delo q̄l  
da testimonio la escriptura diuinal diziendo. la soberuia es co  
mienco de todo pecado. y los p̄meros hijos q̄ nascē de aq̄sta  
rayz veninosa/ son los siete vicios p̄ncipales: es a saber: la va  
naglia/ y la embidia/ la yra/ y la tristeza/ la auaricia/ y la tra  
gonia del vientre/ y la luxuria. y cada vno de aq̄stos vicios ha  
su bueste cōtra nos. ca dela vanaglia nascē la desobediēcia/ y  
la alabança de si mesimo: y la ypocresia/ y las contiendas: las  
rebeldias y discordias/ y los atreuimiētos d̄ las nouedades.

**¶** y dela embidia nasce el obozrescimiēto/ y la susurraciō/ la  
detraciō/ y la alegria en los males del p̄ximo: y el dolor en las

**¶** Dela yra nascē la baraja/ y el fincha // sus bienādanças.  
miēto del anima: las injurias/ y la bozingeria/ y el desden/ y

**¶** Dela tristeza q̄ es acidia: nascē la mali // las blaffemias.  
cia y el rancor/ la pequenez del coraçō/ y la desesperaciō: el a  
terescimiēto cerca de los mādamientos de dios: y el vaguea  
miento del coraçon cerca de las cosas malas.

**¶** Dela auaricia nasce la traycion y el engaño: las fealdades  
los p̄juros: el desaffosiego/ la fuerça/ la dureza d̄l coraçō cō

**¶** Dela gula nascē la alegria vana: y la tru // tra la misericōdia.  
baneria dela parlaria: la suziedad/ y el mucho hablar/ y el em  
botamiento del seso cerca del entendimiento.

**¶** Dela luxuria nascē la ceguedad del coraçō/ y la incōsidera  
ciō/ la no firmeza/ el arrebatamiēto/ el abozrescimiēto de di  
os: el amor de si mesimo/ el desseo dela vida presente: y el esp̄a  
to y desesperaciō dela auenidera que dura por siempre.

**¶** Assi traben por cierto empos de si aq̄stos siete vicios p̄nci  
pales/ como vnas gr̄ades compaņas de buestes q̄ los siguen.

pues q̄ tan gr̄a muchedūbre de vicios dan de si quādo vienē  
**E**y de aq̄stos siete vicios los cinco son spiri- // al coraçon,  
 tuales: y los dos son carnales. y tan gr̄de parētesco y vezin-  
 dad|ban los vnos con los otros/ q̄ el vno nasce del otro. ca el  
 primero fijo dela soberuia/es la vana gloria: la q̄l engēdra de  
 si la embidia: luego q̄ corrópe la alma ap̄miada: porq̄ dessean-  
 do poderio de nōbre vano: ha gran dolor si vee q̄ otro es tan  
**E**y la embidia engēdra ala yra: porque // gr̄de/o mayor.  
 tanto mas se pierde el asfossiego dela mansedumbre/ quanto  
 mas es llagado el coraçō de dentro dela negrura dela embi-  
 dia. Onde porq̄ es tañido el miēbro que esta assī como enfer-  
 mo: luego es sentida mas grauemēte la mano dela obra con-  
 traria. assī como vn apretamiento muy fuerte.

**E**y dela yra nasce la tristeza: porq̄ quāto mas desordenada-  
 mente es el coraçon meneado: tātō mas se cōfonde abatiēdo  
 y atormentando. y p̄dida la mansedūbre: no recibe fartura de  
 cosa algūa sino dela tristeza/ q̄ nasce dela turbacion.

**E**y dela tristeza nasce la auaricia: porq̄ quādo el coraçō con-  
 fondido/ pierde de dentro en si mesmo el biē dela alegria: lue-  
 go busca a defuera donde pueda ser consolado. y tanto mas  
 dessea allegar los bienes defuera: quāto menos ha de dētro  
 gozo a que se pueda acorrer.

**E**y despues de aq̄stos vicios quedan abū otros dos vicios  
 carnales: es asaber: la tragonia del vientre/ y la luxuria. y a  
 todos es manifiesto q̄ dela tragonia del vientre nasce la luxu-  
 ria: como abun en la ordenaciō de los miēbros sean juntos al  
 vientre los miēbros dela generacion. y de necesidad es q̄ sea  
 despertado el vno a mouimientos desordenados/ quando el  
 otro es lleno desordenadamēte/ allende delo q̄ cōuiene.

**E**stas cosas susodichas en este capitulo dela ordē de los vi-  
 cios: no son aqui puestas/ para q̄ el cōfessor las demāde a los  
 q̄ oye de penitēcia: mas pa aviso y guarda de los q̄ las leyerē.

Siguense los siete sacramentos.

**S**iel q̄ se confieffa es casado y tiene habitaciō cierta: de-  
 mandele el cōfessor estas dos cosas que se siguen.

**E** Murio algūa criatura en v̄a casa sin baptismo por v̄a ne-  
 gligencia? Si dixiere que si, diga: como acaescio? ca si subita-



mente murio y no le pudierō acorrer con tiēpo. escusados pas  
rescen el padre y la madre de pecado mortal. pero si por su ne  
gligēcia acaescio/ o porq̄ no lo fizierō con tiēpo/ o porque no  
curaron de mirar ala criatura en q̄ disposicion estaua: no pas  
rescen ser escusados: como q̄er q̄ mas ptenesce esto ala madre  
**B**aptizastes alguna criatura por miedo q̄ **¶** q̄ al padre.  
no muriessse sin baptismo? Si baptizo a alguna. diga como  
dixo las palabras. ca si no guardo la forma deuida di baptis  
mo: no es baptizada la criatura. y la forma es esta. Ego te  
baptizo In nomine patris ⁊ filij ⁊ spūs sancti Amen. Scdm  
tbo. in. iiii. Ego ⁊ amen/ nō sunt duo substantia sacramenti:  
tamē dici debent ex statuto vel cōsuetudine ecclesie.

**De confirmatione.**

**S**oyes cōfirmado? Si dixiere q̄ no. mādete q̄ se cōfirme lo  
mas ayua q̄ pudiere. y si dixiere que no sabe si es cōfirmado  
pregūte lo a su padre/ o madre si los puede bauer. y si dixiere  
que es confirmado. demādele diziendo assi.

**S**abeys si estauades en algun pecado mortal quādo fue  
stes cōfirmado? Si se acuerda q̄ staua en algun pecado mort

**E**l q̄ se cōfirma dos vezes afa **¶** tal. pecco mortalmente.  
biendas. pecca mortalmēte. pero si lo fizo dubdando si era cō  
firmado: no parece que sea pecado mortal.

**De cōmunionē corporis xp̄i.**

**A**costūbrays comulgar cada año? Si no cōfesso ni comul  
go alomenos vnavez cada vn año por pascua de resurrecion.  
pecco mortalmēte: saluo si lo dexo cō cōsejo de su cōfessor.

**Q**uādo comulgastes estauades en algun pecado mortal?  
Si estaua en pposito de no se partir de algū pecado mortal/ o  
tenia mal q̄rencia cōtra algūa psona: o dexo de confessar afa  
biēdas algū pecado mortal/ o tenia algo furtado/ o robado/  
o baido de mala parte: y no lo satisfizo podiēdo: y assi comul  
go. pecco mortalmēte: saluo si allegasse algūa buena razō: por  
la q̄l no bauia satisfecho lo q̄ deuia. ca conuiene al q̄ ba de cō  
mulgar q̄ este biē cōfessado y arrepetido/ y en buē pposito: y  
comulgue cō temor y reuerēcia y deuociō. y el q̄ no cōfessa/ o  
no comulga enel tiempo ordenado por la yglia: deue ser con  
strenido por el cōfessor q̄ cōfiesse y comulgue/ y supla el defes

cto en q̄ cayo. Pero si viesse el cōfessor q̄ el q̄ viene a confessar como en fin de q̄resma: y viesse q̄ fasta entōces auia estado en buelto en graues pecados. digale q̄ no comulgue luego: mas aluēguele la comuniō por dos o tres semanas: por q̄ entre tãto baya en si algū buē aparejo pa recibir el santo sacramēto.

**Del sacramēto dela penitencia.**

**¶** Del quarto sacramēto q̄ es penitēcia: enel comiēço delas interrogaciones quādo diximos: quāto ba q̄ cōfessaites/ fue dicho algo delo que conuiene a este sacramēto.

**¶** Murio en v̄ra casa algūa persona sin cōfession? Si por su negligēcia fue/ y el otro la bauia menester. peca mortalmēte.

**¶** Fazeys cōfessar alas personas de v̄ra casa: alomenos vna vez enel año? Si no faze cōfessar y comulgar a sus fijos y criados/ y a todos los q̄ estan so su mādamiēto/ syendo de edad para ello. peca mortalmente.

**¶** Fezites ordenar a alguno de orden sacro/ que no lo mereciēse: dādo/ o prometiēdo algo/ o siruiēdo/ o rogando/ o por bauer algun beneficio/ o por ser rico/ o por no pagar pecho? Todo lo sobredicho es simonia. y si en algo dello cayo: peca mortalmēte: por q̄ la intencion fue corrupta y mala.

**Del sacramento de matrimonio.**

**¶** Soys casado y velado con v̄ra muger? Si es desposado y no velado: y faze vida cō su esposa. en pecado mortal esta: y el cōfessor mādēle q̄ no llegue a ella fasta q̄ se vele. y en esse t. ep̄o no deue comulgar. y si no q̄liere esto fazer/ no lo absuelua.

**¶** Sabeyis si entre vos y v̄ra muger hay algun embargo de debdo sp̄ual/ o carnal: o otra cosa algūa q̄ embargue el casamiēto? Si el confessor viere q̄ esta en algū caso q̄ embargue el matrimonio: acōsejele como viere q̄ cūple: o embielo al ob̄po.

**Dela extrema vncion.**

**¶** Deue amonestar el confessor al penitente a dessear este santo sacramento del olio: diziendole assi.

**¶** Quādo fueredes enfermo y sintieredes que vos acercays ala muerte: q̄ no se puede escusar. demandad cō mucha deuocion el sacramēto del olio: por q̄ da salud al cuerpo y al alma: y pdona los pecados veniales/ y los mortales olvidados.

**De blaffemia in spiritum sanctum.**

**L**a blasfemia en el spū santo pcede de malicia: es asaber: quando algūo rebuye y desprecia pēsar las cosas q̄ le vienen ala memoria: por las q̄les podria ser retrabido y apartado del pecado. Y son seys maneras de pecar en el spū santo.

**L**a primera es presumpciō / quando alguno tanto presume y cōfia dela misericordia de dios / q̄ abū pseuerando en pecado mortal lo pdonara y saluara: mas lo cōtrario dize s̄to Lbo. sc̄da sc̄de. q. xiiij. ar. iij. q̄ ait. Peccatū enīz mortale in quo bō pseuerat vsqz ad mortē. qz in hac vita nō dimittit per penitenciam: nec etiā in futuro dimittetur.

**L**a. ij. es desesperaciō. quando algūo de todo en todo cree q̄ dios no lo querra saluar / o no podra: abun q̄ faga penitēcia.

**L**a. iij. es: quando algūo impugna y cōtradize asabiendas y maliciosamente alo que conofce ser verdad dela fe.

**L**a. iiij. es envidia y dolor por las gracias y dones de dios que vee en los proximos / o en algunos dellos.

**L**a. v. es vna obstinaciō: o endurecimiēto de coraçō: es asaber / quando algūo afirma y pone en su volūtat de nūca se par

**L**a. vj. es impeniten // tir del pecado / o pecados en q̄ estacia: es asaber: quando algūo ppone firmemēte en su coraçō de nūca se arrepentir / ni fazer penitēcia de sus pecados.

Siguen se los siete articulos dela fe que pertenescen ala diuinidad.

**L**os articulos dela fe son quatorze. y los siete ptenescen ala diuinidad. y los siete ala humanidad de jhesu xp̄o: y todos se contienen en el Credo in deum.

**L**El primero articulo delos q̄ pertenescen ala diuinidad es: creer que es dios vno en essencia y en sustancia y en poderio. et hoc vbi dicitur. Credo in deum.

**L**El. ij. articulo es dela psona del padre. y es creer que el padre es dios. y muestra se do dize. patrē oipotentem. Este padre no es engēdrado / ni fecho: ni sale de alguna cosa.

**L**El. iij. articulo es dela persona del fijo. y es creer q̄ el fijo es dios. y muestra se do dize. Et in iesum xp̄m filiū eius vnicū dñm nostrū. y es engēdrado del padre.

**L**El. iiij. articulo es dela persona del sp̄ritu santo. y es creer que el sp̄ritu santo es dios. y muestra se do dize. Credo in

spūm sanctum. Y no es engendrado/ní fecho:mas procede y sale de ambos:cōuiene saber:del padre y del hijo. Estas tres personas/padre/y hijo/ y spū santo son vn solo dios en esencia/y en substancia/y en poderio.

**¶** El. v. articulo es creer: q̄ dios es criador de todas las cosas visibiles y no visibiles. Y muestra se do dize. *Creatorē celi et terre. visibiliū omniū ⁊ inuisibiliū.*

**¶** El. vj. articulo es dela vnidad d̄la yglesia catholica que es vna. en la q̄l sola es la comuniō delos justos por la gracia de dios:y remission delos pecados por el sacramēto del baptis̄mo y dela penitencia. y muestra se do dize. *Sanctā ecclesiam catholicam scōꝝ cōmunionem remissionē peccatorum.*

**¶** El. vij. articulo es del gualardon y glorificacion delos buenos quāto alos cuerpos/ y quāto alas animas. y q̄ los buenos baurā vida pdurable. y los malos baurā fuego para siēpre sin fin cōel diablo enel infierno. y muestra se do dize. *Carnis resurrectionem: vitam eternam. Amen.*

Los articulos dela humanidad de jesu xp̄o.

**¶** El primero articulo dela humanidad: es creer q̄ nuestro señor jesu xp̄o hijo de dios fue concebido enel vientre de la virgen maria por spiritu santo/sin obra de varon.

**¶** El. ij. arti. es creer q̄ nascio d̄la virgē santa maria/ q̄dando ella siempre virgē ante del parto/ y enel parto/ y despues del

**¶** El. iij. ar. es creer que recibio por nos passion/ **¶** parto. y fue crucificado/y muerto/y sepultado.

**¶** El. iiij. ar. es creer que estado el cuerpo enel sepulcro jūcto conla diuinidad. q̄ el anima juncta con essa mesma diuinidad descendio alos infiernos/y los quebrāto: y saco alos santos padres q̄ ay estauā por el pecado de nuestro padre adam.

**¶** El. v. ar. es creer q̄ resuscito al tercero dia en ania y en cuer

**¶** El. vj. ar. es creer q̄ a q̄renta dias despues **¶** po glorioso. dela su resurreccion subio alos cielos en cuerpo y en anima/ y see ala diestra del padre todo poderoso.

**¶** El. vij. articulo es creer que verna en fin del mundo a juzgar los biuos y los muertos/y los malos y los buenos:y dara a cada vno segun las obras que fizo.

Siguense las virtudes tbeologales.

**L**as virtudes theologicas y diuinales son tres. y son llá-  
madas assi: porq̄ derechamēte ordenā al hōbre en dios  
La primera es fe: por la qual cree el hombre en dios. La. ij. es  
esperança: por la qual espera hombre en dios/assi como en su  
bien: porque espera bauer del perdon de todos sus pecados:  
y la gloria de parayso. La. iij. es caridad: por la q̄l ama el hō-  
bre a dios sobre todas las cosas: y a su primo como assi mes-  
mo por lo de dios.

Siguen se las virtudes cardinales.

**L**as virtudes cardinales son q̄tro. las quales ptenescen  
a las buenas costūbres del hombre. y dizē se cardinales  
a cardine q̄ es quicial: porq̄ assi como la puerta se buelue enel  
quicio/assi la vida del hombre bien ordenada se deue boluer  
en estas quatro virtudes. La primera es prudencia/o sabidu-  
ria: ala qual ptenesce escoger derechamente en las cosas y fe-  
chos lo q̄ se deue fazer. La. ij. es justicia: ala q̄l pertenesce dar  
a cada vno lo suyo. La. iij. es fortaleza: ala qual ptenesce fazer  
al hōbre estar firme enel bien y en las cosas que son de razon:  
y pseuerar en ellas: y no las dexar por algū miedo. La. iij. es  
teperança: y a esta ptenesce atemperar las cobdicias desorde-  
nadas: señaladamente en los mouimētos desordenados de  
la carne/ y dela garganta.

Siguense algūas interrogaciones para los  
principes y caualleros.

**A** los principes y caualleros/ y varones poderosos deue  
el cōfessor demādar/ segū la cōdicion y estado dela per-  
sona q̄ se cōfiessa. y mayormente si es señoꝝ de vasallos/ o tiene  
carga de regimēto de algūa cibdad/ o de otro lugar.

**C**onasties algūa dignidad/ o regimēto/ o señoꝝ de algu-  
na villa/ o castillo por fuerça / o por engaño contra derecho:  
no haviēdo a ello justo titulo? Si assi bouo algūa dlas cosas  
susodichas. pecco mortalmēte. y mientras lo tiene siempre esta  
en pecado mortal. Pero si despues gano alo tal justo titulo:  
puedelo tener y posseer con buena consciencia.

**C**obdiciastes bauer algūa dignidad/ o regimēto: enten-  
diendo despreciar la justicia/ y cobrar amigos para q̄ vos die-  
ssen fauor/ y ayudassen a posseer y tener el tal officio/ o señoꝝ

rio: Si tal fue su intencion: abun q̄ no viniessse en obra. pecco mozt  
**C**haueys seydo desobediēte a los perlados de **I**lalmēte.  
 la yglesia/ o a los otros v̄ros mayores: menospreciando sus  
 amonestaciones y correcciones. peccado mortal es.

**E**stouistes algũa vez en missa/ o en las boras en tiempo de  
 entredicho/ o estādo descomulgado. pecco mortalmēte. **Y** en

**F**ue puestto entredicho en algũ pue **I**tiendese si lo sabia.  
 blo/ por algũ mal q̄ fizieessedes: seyēdo vos causa dello: **A**llen  
 de de ser peccado mortal: es en gran juyzio de su anima: por el  
 grā daño que se sigue a los viuos y defuntos por carecer del  
 officio diuinal: mayormēte del sacramento del altar: y de las  
 otras cosas defendidas en el tal caso.

**D**efendistes a v̄ros seruidores / o vasallos q̄ no diessen ni  
 vendiessen pan y vino y carne y las otras cosas necessarias a  
 los clerigos/ por q̄ no baviades dellos lo q̄ queriades: **S**i lo  
 fizo/ o mando fazer. pecco mortalmēte: y es descomulgado de  
 descomuniō mayor.<sup>a</sup> **Y** al obispo pertenesce la absolucion.

**F**ezistes algũ daño/ o agrauio a los vicarios: o iuezes eccle  
 siasticos/ o a sus mēsageros por algũa descomunion q̄ pusie  
 ssen en vos/ o en algũo de los vuestros: **A**llēde de ser peccado  
 mortal: es descomulgado.<sup>b</sup> **Y** es obligado a satisfazer todos  
 los daños y agrauios ende acaescidos.

**R**ecibistes en juyzio algũas p̄sonas ecclesiasticas/ o entēdi  
 stes en los fechos/ o negocios d̄la yglesia: **P**rēdistes/ o fe  
 zistes prēder/ o ferir/ o encarcelar a algũ clerigo/ o religioso/  
 o p̄sona ecclesiastica: **A**hun q̄ a los tales tomassse en algũ pecca  
 do. allende de ser peccado mortal: es descomulgado de desco  
 muniō mayor: saluo si lo fizo cō licēcia/ o mandamiēto del pre

**E**mbargastes/ o estoruastes la elecciō de algũo **I**lado.  
 por fuerça/ o por q̄ no elegiā a quiē vos queriades/ o agrauia  
 stes por esto a algũ monesterio/ o colegio: **A**llēde de ser pecca  
 do mortal: es descomulgado de sentencia mayor.

**P**rocurastes/ o ganastes para vos/ o para otro los patri  
 monios/ o los bienes de algũa yglesia/ o monesterio: **A**llen  
 de de ser peccado mortal: cae en descomunion mayor.

**E**chastes pechos/ o cosechas/ o sisas a los clerigos/ o per  
 sonas ecclesiasticas: **S**i seyendo amonestado no se dexo dello:

a **U**t in ca  
 vltimo de  
 nitate eccl  
 li. vi.

b **U**t in c  
 q̄cunq; de  
 ex. li. vi.

cayo en sen tēcia de descomuniō: ca no puede esto fazer sin l<sup>l</sup>  
**¶** Fezistes algūos estatutos/o leyes cō/ l<sup>l</sup> cēcia del papa,  
tra la libertad dela yglia/o juzgastes/o distes consejo a ello?  
Por qualqer cosa delas susodichas q̄ fiziesse/o no la estorua  
sse si podia: allēde de pecar mortalmēte: es descomulgado.

**¶** Establecistes/o fezistes de nuevo algun portadgo?

**¶** Acrecentastes/o encarecistes los cambios/o portadgos  
que antiguamēte estauā ordenados? Si algūa cosa destas fi  
zo/o mādō fazer/o cōsintio: pudiēdolo estoruar sin licēcia del  
rey. allēde dī pecado mortal: es descomulgado. po abū que lo  
fiziesse cō licēcia y por causa razonable: si no touo enllo la ma  
nera q̄ deuia: no guardādo la costūbre antigua y segura segū  
deuia: peco mortalmēte/ y es obligado a restitucion.

**¶** Tomastes o cōsentistes tomar portadgo de clerigos/o re  
ligiosos/o cambio/o alcauala por las cosas q̄ lieuā/o traen  
para sus necesidades? Peco mortalmēte si algūa cosa dītas  
fizo/o cōsintio. y es descomulgado: saluo si lo tal de q̄ leuo el  
poradgo/o alcauala fue cōprado para vēder. ca entōce por  
manera de mercaduria pudo leuar el portadgo/o alcauala.  
*Quāuis aliq. vt io. cal. hanc nō admittāt. q̄a nō est recepta: r  
papa scit r tollerat. y nio hoc ip̄e facit in terris suis.*

**¶** Consentistes en v̄ros lugares y pueblos morar y estar pu  
blicos vsureros? Si los tales vsureros vinierō de otra parte  
a morar a su lugar: y sabiēdolo lo cōsintio. peco mortalmēte.  
Pero si los tales ende morauā: y el q̄ tiene el tal señorio es p̄  
sona ecclesiastica: es descomulgado. y si es seglar/ no es desco  
mulgado: mas deuē lo descomulgar. <sup>2</sup> Pero los obispos/o  
los mayores q̄ ellos/ no incurrē en la tal sentençia de excomu  
nion: saluo los otros menores que ellos.

**¶** Robastes/o mādastes a los nauegātes en la mar/o cōsen  
tistes y touistes por biē fecho que fuessen robados en v̄ro nō  
bre y fauor? Allēde del pecado mortal: es descomulgado/ el y  
todos los q̄ en ello fuerō de descomuniō papal: assi como las  
drones dīa mar: y es tenuto a todos los daños ende acasç

**¶** Tomastes/o appziastes pa vos algūas cosas q̄ la l<sup>l</sup> dos.  
cresciēte/o tēpestad dī mar echasse en algū puerto de v̄ros lu  
gares y tierras? Esto es rapina y pecado mortal/ y es tenu

do a restituciō: y segū dizē algūos doctores es dīcomulgado  
**¶** Pusistes/ o mādastes poner fuego a algūa ygliā/ o mone/sterio/ o lugar religioso/ o a panes/ o beredades? Por qlqer cosa destas es descomulgado: y es caso del obispo: ante q̄ sea denūciado. La despues dela denūciacion feria caso del papa y allende del pecado mortal: es tenuto a restituyr los daños

**¶** Quebrātastes la libertad de algūa yglesia: tomando/ o sacando los que bauian fuydo a ella. // endē acacscidos.

**¶** Tomastes/ o mādastes tomar algūa cosa de algūa ygliā/ o

**¶** Fezistes/ o mādastes fazer prēdas // psona ecclesiastica. o represarias cōtra algūas psonas ecclesiasticas: o mādastes guardar algūas q̄ antiguamente estauā mal ordenadas? Si antes q̄ passe vn mes no torna las tales prēdas: es descomul

**¶** Contra otras psonas q̄ no sean ecclesiasticas // gado. <sup>a</sup>

pueden ser fechas represarias/ o prendas enesta manera/ fa/ blādo breuemēte. Si vn vezino de cordoua fuesse robado/ o despojado/ o injuriado de algū vezino de sevilla: deue el inju/ riado notificar la causa al cabildo de cordoua/ o a quien la ri/ ge: y sabida la tal causa/ deue dar sus letras al injuriado para el cabildo de sevilla: demādando q̄ cumplā de justicia a aquēl que recibio el daño. Y entōce si no q̄siesen: puedē los de cor/ doua fazer entrega en los de sevilla. Y abū que parece q̄ es a/ grauiado enesta manera el q̄ no merefce por el que merefce: mas es punida la ciudad: o el q̄ la rige en su ciudadano: porq̄ fuerō negligentes en cumplir la justicia. La qual se prouea. <sup>b</sup>

¶ Onde dizē que es de atormentar y punir la gente/ o la ciudad que fue negligente en fazer vengança en sus ciudadanos dlo que malamente bauia fecho/ no queriendo boluer lo que in/ juriosamente bauia leuado. <sup>c</sup> Assi que no se ha de entregar el injuriado por su propria auctoridad: mas del juez. <sup>d</sup>

**¶** Soys patron de alguna yglesia/ o pertenesce a vos la ad/ ministracion della? Si fuere patron: demandele estas dos interrogaciones que se siguen.

**¶** Pusistes enella seruidores ecclesiasticos no ydoneos/ ni pertenescentes/ o que tenian barraganas/ o embueltos en otros graues pecados: o mandastes/ o consentistes fazer esto. Mortalmente peço.

a de inu. r dā  
da. r si pigno  
ra. li. vi.

b xxij. q. iij. ca  
dñs deus.

c Concorda  
Tho. scōa scō  
q. xl. r Jo. an  
in dicto capl  
si pignoratōe  
d Et idēz Jo  
an. dicit.



**R**escebistes algũ dinero/o precio porq̄ rogassedes al papa o al obispo que diessẽ algun beneficio q̄ bauia vacado a aquel por quien rogauades? Allende de ser pecado mortal: es simonia. y es tenuto a restituyr lo que assi leuo. Y abun que no reciba algũ precio: si rogo por el que sabia q̄ no era digno. pecco mortalmente: y es simoniaco.

**C**onsentistes en vuestros lugares y pueblos algunos herejes/o scismaticos/o defendistes a los tales? Allende de ser pecado mortal: es descomulgado.

**E**storuastes/o embargastes a algũas personas q̄ no truxiessen sus causas/o pleytos ante el juez eccliastico ptenesciendo ala yglesia los tales negocios? Si lo fizo/o dio a ello cõsejo/o fauor/o ayuda. pecco mortalmente: y es descomulgado. <sup>a</sup>

### Dela guerra.

**R**ezistes/o mãdastes fazer guerra no justamente/o ayudastes a algũo en la tal guerra no justa ni derecha? A todos los males y daños q̄ òla tal guerra se sigue: es obligado el q̄ la faze/o el q̄ ayuda al q̄ la faze: si de cierto sabe y conoçer no justa la tal guerra: po si es dubda si la tal guerra sea justa o no/escusado es: si empo el tal es cauallero subdito/o va-

**Y** es de saber q̄ tres cosas se requierẽ pa q̄ la guerra sea justa. segũ dize sant tbo. <sup>b</sup>

**L**a primera que sea fecha por mando/o auctoridad òl rey: ca como a el sea cometido el cuytado y regimiento dela comunidad a el pertenesce fazer las guerras y batallas/para amparo y guarda de sus pueblos.

**L**a. ij. es causa justa: conuiene saber q̄ los que son guerreados y impugnados justamẽte lo mereçcan por alguna culpa suya. La como dize sant Agustín. <sup>d</sup> aquellas son justas guerras/o batallas: q̄ son fechas para vengar las injurias. <sup>c</sup>

**L**a. iij. cosa q̄ se requiere pa q̄ la guerra sea justa es intencion derecha: cõuiene saber q̄ dela tal guerra se figura algũ bien/o sea escusado algũ mal. La abun q̄ sea legitima la auctoridad del q̄ faze: o mãda fazer la guerra: y la causa òla tal guerra sea justa: si empo la intencion es mala de todo en todo: por la mala intencion la tal guerra seria iniusta y illicita. Onde no conuiene q̄ se faga la guerra por malquerencia o aborrescimiẽto/o

Extra de im-  
mu. ecclie. qm̄.  
li. sexto.

Et pz. xxij.  
q. i. qd culpa f.  
scda scde. q.  
xl.

in li. lxxij.  
questionũ.  
e xxij. q. ij. do-  
minus.

por vengança / o cosa semejãte. mas por la justicia y por la caridad. <sup>a</sup> **A**ssi q̄ la guerra o batalla en q̄ fueren falladas estas tres cosas susodichas: conuiene saber auctoridad / o mandamiento del rey. Causa justa. intencion derecha. no solamente no sera injusta: mas abun seria meritoria. segun dize sancto **L**bo. <sup>b</sup> Y el que faze la tal guerra / suyo faze todo lo q̄ toma de sus enemigos: y de los vasallos dellos: y de los q̄ les ayudan: fasta que sea satisfiecho el que faze la guerra de todos los daños y trabajos q̄ a el y a los suyos son fechos: o fasta q̄ su enemigo se ponga con el a derecho y quiera satisfazer. <sup>c</sup>

**D**istes cõsejo a algũ pueblo / o comunidad que fiziesse guerra / o diesse batalla no justa? Si teniendo algũ officio / o regimiento de algũa cibdad / o comunidad dio el tal cõsejo. allende de pecar mortalmẽte: es obligado a todos los males y daños que dende se siguen. Esto mesmo son obligados todos los otros q̄ en el tal cõsejo consintieron: si sabiã la tal guerra ser injusta. La los q̄ pensauã ser justa: parescẽ ser escusados: assi como los que no estan al cõsejo dela tal cosa.

**P**osistes en algũs officios de vros pueblos algũas psonas indiscretas y no ptenesciẽtes pa los tales officios / o robadores / o tiranos? Si los conosciõ q̄ erã tales ante q̄ les diesse los tales officios: o si lo vido / o supo despues y no los quitõ si pudo. allẽde dõl pecado mortal: es tenuto a todos los males y daños q̄ dende se siguen: salvo si creya q̄ erã buenos y suficientes.

**L**euastes pechos / o tributos / o cosechas de vros pueblos no justamente? Rapina y robo es. Que cosas puedẽ leuar los señores de sus vasallos infra inuenies.

**D**istes algun officio de algũ lugar a algũ judio? Si lo dio / quitelo del: ca es defendido por el derecho. <sup>d</sup>

**T**eneys tomadas algunas cosas dela comunidad de algũ lugar: assi como debefas / o montes / o campos / o otras beredades: pecco mortalmente. y es obligado alo dexar luego: en otra manera no deue ser absuelto.

**T**omastes algunos xpianos para vos seruir dellos echan doles prisiones como baidos de buena guerra? Los xpianos no puedẽ ser sometidos a ser sieruos / abũ que seã presos en batalla: ni pueden ser comprados ni vendidos por sieruos

a Et notatur  
xxij. q. i. qd c  
patur. r cap  
militare.

b scda scde.  
xl.

c di. i. sus ge  
tiũ. xxij. q. v  
si de rebus.

d xvij. q. iij.

mas los infieles puedē ser tomados p̄sos: y v̄didos: y comprados/ y tomados en seruidūbre en t̄po de guerra justa: los q̄les abun̄ q̄ despues seā xp̄ianos: no son libres dela seruidūbre porq̄ son xp̄ianos: pero si su sēnor los fiziesse libres/ pia/

**¶** Mandastes entrar a tierra de moros en **¶** dōsa cosa faria, t̄po de paz/ o de tregua? Si lo m̄do/ o cōsintio/ o dio lugar a ello: assi a los suyos como a otros q̄ entrassen por su tierra, allende de pecar mortalmēte es obligado a todos los dānos q̄ dende se siguē: y a boluer el moro/ o moros/ si los sacaron a su tierra: y a sacar el xp̄iano/ o xp̄ianos: si los leuarō en prendas. Y si en las tales entradas acaesce morir algū moro: luego los moros se trabajā por matar otro xp̄iano por el/ o mas si puedē. Y q̄en mata a este xp̄iano si no el q̄ dio lugar ala pr̄/

**¶** Tomastes los bienes de alguna p̄sona **¶** mera entrada, q̄ muriesse sin berederos/ no le cōsintiēdo fazer testamēto/ ni ordenar delo suyo a su volūdad? Allēde de ser pecado mortal es obligado a restitucion: saluo si en aq̄lla tierra fuesse tal costumbre antiguamēte: y no pareciesse otra en contrario.

**¶** Haueys seydo mucho vindicatiuo: matādo/ o cortādo manos/ o pies/ o acotādo cruelmēte cō aborrescimiēto y venganca: o m̄dastes/ o consentistes/ o pcurastes fazer las tales cosas? Abū q̄ las tales cosas seā fechas segū via de justicia: por las circunstancias susodichas q̄ ende se allegan son pecados mortales. La esto faze lo q̄ dize sant gre.<sup>a</sup> q̄ vn alguazil mayor d̄la yglesia de roma q̄ llamauā pedro: fue leuado a los tormentos del infierno: porq̄ quādo le era m̄dado fazer algūa justicia: mas se mouia ala fazer por desseo de crueldad q̄ por cūplir lo q̄ le era m̄dado/ o por guardar la justicia.

**¶** Mandastes fazer torneos/ o desafios/ o justas/ o lidiar toros/ o otros juegos peligrosos a los cuerpos y alas animas: assi como representaciones y actos torpes y luxuriosos? Si algunas destas cosas m̄do fazer/ o cōsintio: pudiendo las refrenar sin gran escandalo, peccó mortalmente.<sup>b</sup>

**¶** Fezistes algūas leyes/ o malas ordinaciones q̄ no podiad des ni deuidades: peccó mortalmente: y si puede deue las q̄tar.  
**¶** Haueys seruido lealmēte a vuestro sēnor como soys obligado? Si enageno/ o amenguo y menoscabo lo de su sēnor:

iiiij. li. delos  
dialogos encl  
clvi. c.

Ut notat di.  
cxxxij. Erroz.

allende de ser pecado mortal: es tenuto a restitucion.

**¶** Consentistes a vros pueblos medidas/o pesas mēguadas o no justas/o p̄cios mucho caros en las cosas q̄ se vendiā: Si lo supo y lo cōsintio: pecco mortalmēte. y es obligado alo emē

**¶** Consentistes a algūo q̄ publi **¶** dar/si buenamēte puede. camēte daua a vsura: recibiedo dī algūo precio/o dones/o presentes: Allēde de ser pecado mortal: es obligado a restituyr lo q̄ assi recibio del vsurero no a el: mas alas p̄sonas de quiē

**¶** Leuastes los frutos/o la renta **¶** leuo las vsuras. **¶** bo. de alguna beredad q̄ touiessedes empeñada: Si los leuo: es tenuto a descōtar en lo q̄ presto: lo q̄ renta cada año la tal beredad: sacadas las expēsas si algūos se fazē en el reparo della **¶** La abun que passasse por ygualāça y conueniēcia entre ambas partes: que el q̄ presta el dinero lieue la rēta/o frutos de la beredad sin los cōtar/no los puede leuar: y si algo leuo tenuto es alo restituyr. ca vsura es y pecado mortal.

**¶** Leuastes algūas penas en q̄ cayeron algunos: Si leuo las tales penas mas por cobdicia delo q̄ ende hauia q̄ por emendar y corregir a los q̄ en ellas cayan/o por aborrescimiēto que les hauia: o si leuo mas delo que deuia segū derecho: mortal parece: y torne a su dueño lo que de mas leuo.

**¶** Perdonastes a algūo la muerte corporal q̄ merecia segū justicia por dineros/o p̄sentes q̄ vos dieffen. pecco mortalmēte.

**¶** Consentistes en v̄ra tierra algūos ladrones/o robadores/o distes les fauor/o defendistes los: Si a el p̄tenescia la justicia dīlos/y la pudo fazer y no fizo/o los pudiera corregir y re frenar del mal y no lo fizo. allēde de pecado mortal: es obligado a todos los males y daños q̄ dende se siguen.

**¶** Cēdistes algūa vez la justicia/ recibiedo precio/o p̄sentes porq̄ fiziesse des justicia/o porq̄ no la fiziesse des/o mādastes o consentistes las tales cosas: Por q̄lquier cosa destas pecco mortalmēte: y por cada vez q̄ lo fizo. Destas cosas y semeiantes q̄ p̄tenescē a iuzgar fallaras en el ca. siguiēte delos juezes

**¶** Quebratastes la fe y verdad/o **¶** ecclīasticos y seglares. treugas q̄ pusiesse des cō algūas p̄sonas. **¶** hū q̄ lo quebrāte cōtra su enemigo. pecco mortalmēte: saluo si el otro lo quebrā

**¶** Derastes de socorrer y librar a algūos **¶** tasse p̄mero.

vros q̄ estauã cercados? Si pudo y no q̄so. pecco mortalmēte.

**C**Defendistes a los pobres y biudas: y a los q̄ poco podian: sabiēdo q̄ otros los p̄seguiã y afligiã? Obligado es el señoꝝ/ o regidoꝝ a amparar a sus vasallos y subditos: y si no lo faze.

**C**Fazeys gastos supfluos y demasia. **¶** pecca mortalmēte. dos en las cosas q̄ a vos y a v̄ra casa p̄tenescen? Assi como en ropas de vestir/ en ornamiēto y aparato de casa: en escuderos/ seruidores/ caualllos y arreos: en canes y aues d̄ caça/ en edificios y obras/ en cōbites demasiados: y en otras pōpas semejantes. La pa q̄ podays fazer y sostener las supfluoydades en las cosas susodichas: y en otros semejantes ordeñays los pueblos fasta sacar la sangre. faziēdo y consintiendo muchas cosas no justas y malas: d̄lo q̄l dareys estrecha cuēta a dios.

**C**Q̄dastes trabajar a algūos en v̄ra faziēda/ siruiēdo vos dellos y no pagādoles su trabajo? Si las tales personas no le erã obligadas a los tales seruicios. pecco mortalmēte: y es tenuto a les satisfazer de todo complidamēte.

**C**Acostumbrays yr a caça de monte muchas vezes.

**C**Leuays alla algūos de vros vasallos? Si cōtra su volūntad los faze yr cōel: y pierdē de trabajar en sus faziēdas. allende del peccado mortal: es tenuto a gelo satisfazer. Y si van en domingo/ o en fiesta de guardar. todos pecan mortalmēte: y cada vno pagara por si. y el que lo manda pagara por todos.

**C**Baueys fecho algū daño andando a caça vos/ o los vros en los panes/ o heredades agenas? Si dentro en los sembrados/ o viñas entrauã caualgādo: no podia ser sin grã daño. y allende de pecar mortalmēte: es obligado a satisfazer todos los daños q̄ ende reciben los señoꝝ d̄ las tales heredades.

**C**Teneys en costūbre dar dones y fazer mercedes demasiadamēte a juglares y albardanes: y a los q̄ fazē juegos torpes y luxuriosos: o consentis fazer las tales cosas torpes. por cas

**C**Consentistes/ o fauorescí **¶** da vegada pecco mortalmēte. stes a algūos tener mancebas. peccado mortal es.

**C**Consentistes tener tablero de juego de dados/ o de auellanas. pecco mortalmēte. Y si cōsintio fazer rēta de algūo d̄stos officios. todo lo q̄ dēde leuo es obligado a satisfazer. Quia ē turpe lucrū ⁊ p̄tinet ad icerta. ⁊ ideo paupibus erogandū.

**P**rouees cō diligencia q̄ en v̄ra casa no esten las mugeres cō los bombres: y q̄ no fagā/ni fablē cosas defonestas/o toz pes: Si vido/o supo q̄ algūo andaua en mala manera con algūa/y no los corrigio y aparto si pudo. peco mortalmēte.

Siguense algunas interrogaciones para los juezes ecclesiasticos/o seglares.

**A** Los juezes/o a q̄lq̄er p̄sona q̄ tiene poder y auctoridad ordinaria/o delegada: puedē ser demādadas las cosas que se siguē. y p̄meramente a los juezes ordinarios. diga el cō

**H**ouistes algūa alcaldia/o poder pa juzgar **¶** fessor assi. por fuerça/o no justamēte: Quādo el juzgado es bauido por fuerça: pierde el poder y auctoridad d̄ juzgar. y el tal juez assi

**¶** Juzgastes/o distes sentēcia **¶** juzgādo peca mortalmēte. cōtra justicia por amor/o por temor d̄ algūo/o por cobdicia/o por aborrescimiēto/o por otra causa alguna: Por qualq̄er cosa destas peco mortalmēte. y es obligado a satisfazer conplidamente al que recibio el daño por la mala sentēcia: si la parte por quiē se dio la sentēcia no quiere/o no puede satisfazer. ca principalmente el juez es obligado. scdm Ray.

**A** cordays vos si hayays dado alguna mala sentēcia cōtra justicia por ignorācia pensando que acertauedes: Si erro la tal sentēcia por negligēcia de no querer saber lo que le conuenia para el tal officio. peco mortalmēte. y de buena consciēcia es obligado a satisfazer ala parte agrauada. ca deuiera conoser se ser no suficiente para juzgar. Y abun q̄ fuesse suficiente para el tal officio: si no curo d̄ trabajar por saber lo que en tal caso le conuenia fazer: o leyendo/o preguntando. y dio alguna sentēcia injusta y mala. peco mortalmēte. y es obligado a satisfazer ala parte cōtraria/contra la qual dio la tal sentēcia. Empero quāto ala penitēcia mas māsa y piadosamente se deue bauer el cōfessor conel q̄ peco por ignorācia/que conel que peco por malicia: es asaber: asabiendas. Y esto ba lugar enel juez ordinario: y no enel delegado.

**H**ouistes algūo officio de juez/o vicario para juzgar por simonia: Allēde de pecar mortalmente/perdio el poder y auto

**¶** Distes algūa mala sentēcia y contra **¶** ridad de juzgar. justicia: Si el juez delegado juzga/segun buena consciencia

y con cōsejo de letrados: abū q̄ de algūa mala sentēcia. no pe-  
 ca/ni es tenuto a satisfazer ala parte q̄ recibe el daño por dos  
 cosas. La vna: porq̄ juzga por obediencia. la otra: porque mu-  
 chas vezes acaesce/q̄ el prelado q̄ ha de poner el tal juez esco-  
 ge algū buen varō: abū que conofce q̄ no es letrado. po si por  
 su culpa y negligēcia no buscasse consejo/y assi diessse mala sen-  
 tencia pecaria mortalmēte: y seria obligado a restituyr el dā-  
 ¶ Si algū juez simple y de ¶ no ala pte agraviada. Buil.  
 buena cōsciencia por cōsejo de algun letrado da alguna mala  
 sentēcia: creyendo el ser justa y buena. si el q̄ le dio el cōsejo es  
 tenido por sufficiēte y bueno: escusado es el juez. mas el tal cō-  
 sejero peca mortalmēte: y es obligado a satisfazer ala parte q̄  
 recibio el agrauio: agora acōseje engañosamēte/o maliciosā-  
 mente/o ygnozantemēte. Ray. Pero si el tal juez simple y no  
 letrado se acōseja cō tal letrado/q̄ comūmente es tenuto por  
 no sufficiēte o por malo. si por su cōsejo da mala sentēcia: abū  
 que crea ser buena. ambos pecā mortalmēte. y cada vno es te-  
 ¶ Recebistes dineros/o p̄sentes porq̄ ¶ nudo por el todo.  
 diessedes sentēcia. Esto puede acaeser en cinco maneras: y ca-  
 da vna parece ser pecado mortal. La p̄mera es: si tomo el tal  
 precio porq̄ juzgasse mal y cōtra iusticia: y entōce el tal dinero  
 deue ser dado ala parte injuriada por la tal sentēcia. <sup>a</sup> La se-  
 gūda: si recibio algo porq̄ juzgasse bien. La. iij. si recibio algo  
 porq̄ diessse sentēcia y fin al pleyto. La. iiij. si recibio algo porq̄  
 no juzgasse como el juez no deuiessse juzgar. La. v. si recibio al-  
 go porq̄ no juzgasse mal. En estos q̄tro casos sobredichos de-  
 ue ser restituído el tal precio al q̄ lo dio al juez. <sup>b</sup> mas segun  
 Buil. in foro penitēcie puede ser dado a los pobres: como las  
 otras torpes ganācias: de consejo del confesso.  
 ¶ Alongastes algū pleyto/no q̄riendo dar sentēcia en tiēpo  
 cōuenible: Si no quiso dar sentēcia seyēdo obligado a la dar  
 y por esto se alōgo el pleyto. peca mortalmēte. y es obligado  
 a restituyr alas ptes todas las costas q̄ se fizierō en prolōgar  
 el pleyto. Y es de notar q̄ el juez ordinario/no puede recibir  
 dineros para sus expēsas delas partes q̄ litigā: saluo si le die-  
 ren algunos p̄sentes graciosamēte de cosas de comer y de be-  
 uer: y esto atēpradamente. <sup>d</sup> Empero el juez delegado/puede

a .i.q.i. tube-  
mus.

b ij.q.i. non li-  
cet. Ray.

c Ray. xxij.  
q. viij. admini-  
stratores.

d di. xvij. de  
eulogijs.

recebir algũ tanto para sus expēsas: atēpradamēte quādo es pobre/ o le conuiene salir y caualgar por la examinacion dela caua/ o por causa de cōsejo/ segũ la glosa. Mas el delegado q̄ embia el papa: no parece q̄ pueda demādar algũa cosa: ni abun para sus expensas: si le abalta lo q̄ le es dado/ saluo si le cōuiniesse salir y fazer algun gasto en su delegacion.<sup>a</sup>

**C** Fzistes algũa cosa cōtra cōsciencia: y cōtra justicia en iuyzio: agrauiādo a algũa delas ptes q̄ litigauan? Si lo fizo por cōplazer a algũo/ o por algo q̄ le diessen. es suspenso de executar y vsar dl tal officio por vn año: y es tenuto ala parte agra

**C** Posistes algũa sentēcia de lliada. y peco mortalmēte. excōion/ o suspēcion/ o entredicho: sin fazer primero amonestacion/ o sin escripto/ o cōtra la orden del derecho. peco mo:

**C** Fzistes pregũtas/ o questiones a algũa dlas lltalmēte. partes por la agrauiar: alas quales no era obligado a respōder. peco mortalmente.

**C** Recebistes/ o otorgastes las appellaciones que deuiades segun derecho? Si no lo fizo: peco mortalmente.

**C** Distes lugar a algũa appellaciō engañosamēte. peco mo:

**C** Procedistes en la causa del pleyto despues lltalmēte. q̄ segũ derecho otorgastes la appellaciō. peco mortalmente.

**C** Demādastes cōsejo a los letrados en las cosas dubbosas. Desto ya es dicho en la tercera interrogacion.

**C** Consentistes en v̄ra audiēcia alegaciones vanas y sin prouecho/ o mintrosas/ o dubbosas/ o simuladas/ o fingidas? Si las pudo vedar buenamēte y no lo fizo. peco mortalmēte

**C** Acorristes a los pobres y biudas y buerfanos q̄ a ver vos veniā a iuyzio. Deue el juez dar abogados alas tales psonas si puede y los bā menester. y si no lo faze: peca mortalmēte.

**C** Buscastes alguna causa engañosamēte/ afin de hablar con alguna muger? Assi como yendo a tomar su dicho para testi: go: solamente por hablar con ella algũ mal. Allende de ser pecado mortal: es descomulgado.<sup>b</sup>

**C** Perdonastes la pena al que la merecia. En tres maneras no puede el juez pdonar la pena al q̄ la merece. La primera si no es sũmo juez: es a saber principe/ o si no le es otorgado pa ello publico y cumplido poder: mas solamēte q̄ juzgue segun

a sc̄m Ra  
Buill. r. Al

b extra de i  
dicibus. c. m  
lires. li. vj.



las leyes y establecimientos dela ciudad. 2a. ij. q̄ abū que el juez tenga poder cōplido: no pudo pdonar al culpado: si el injuriado no pierde q̄rella primero y pdone. 2a. iij. q̄ abun q̄ el juez tēga poder/ y pdone el injuriado: no puede el juez perdonar si dende se sigue daño ala comunidad: cōuiene saber que otros cometerian lo semejāte veyendo al otro ser pdonado. <sup>a</sup>

Si cōtra algūa destas tres maneras susodichas pdone. pecco  
**¶** Crescistastes/ o amēguastastes a alguno **¶** mortalmente, la pena q̄ merecia? Si no podia ni deuia como ya es dicho.  
**¶** Cōsististes estādo en juyzio q̄ algūo **¶** pecco mortalmente, tomaste en las manos fierro ardiēdo/ pa mostrar ser verdad lo que dezia. Todos los q̄ lo mandan/ o cōsienten: y los q̄ lo fazē. allēde de pecar mortalmente: son descomulgados de descomuniō mayor: segū las cōstituciones del cardenal de santa sabina: y la absolucion ptenesce al obispo.

**¶** Distes lugar a algūos estando en juyzio q̄ se desafiassen pa matar? Si lo pudo estoruar y lo cōsintio, pecco mortalmente.

**¶** Si el official de algū juez executa algūa sentēcia: la qual de cierto conoze ser no justa. no es escusado de pecado mortal. <sup>b</sup>  
Pero si dubda ser justa/ o no. escusado es por la obediencia. <sup>c</sup>

Siguēse algūas interrogaciones para los abogados y procuradores delos pleytos.

**S**egū el derecho es defendido abogar y pcurar alas psonas q̄ se siguen: es asaber, los infieles, los descomulgados de descomuniō mayor, los religiosos: saluo por su monasterio: y de mādamiēto de su plado, los clerigos de orden sacro. y abū de ordenes menores: mas los beneficiados son defendidos abogar en juyzio seglar, saluo en sus negocios propios/ o de su yglia: o por los pobres. Son abū otras psonas alas q̄les es defendido q̄ no seā abogados/ o pcuradores de otros. <sup>d</sup> es asaber, el sodomitico manifiesto, el juez y su cōpañero no pueden ser abogados en la causa/ o pleyto q̄ se tracta ante ellos: ni el clerigo por los estraños cōtra su yglia. Ray. Y si en caso defendido en el derecho es abogado, pecca mortal.  
**¶** Defendistes algū pleyto sabiēdo q̄ no traya justicia **¶** mortalmente. Allēde de ser pecado mortal: es tenuto a satisfazer ala parte agraviada de todos los daños y gastos ende fechos.

Tho. i. quoli.

scdm Ray.  
vt dicit tho.

vt habet. iij.  
q. vij. ca. tria.

saluo si satisfaze la psona por q̄n el abogado procura: la q̄l prin-  
cipalmēte es obligada: si sabe q̄ injustamēte trabe el pleyto y  
lo vence. Pero si no lo sabiēdo defendio cōtra justicia alguna  
causa/ o pleyto: creyendo ser justicia, escusado es del pecado/  
quāto la ignorācia puede escusar. **Lbo.** La si no lo q̄so saber/  
ni p̄guntar, pecco mortalmente. Y si enel comienço del pleyto  
creya q̄ tenia justicia: y despues andādo el tiēpo supo que no  
traya justicia: obligado era a desampar el pleyto: y no lo se-  
guir mas, en otra manera pecco mortalmente, y si v̄cio el pley-  
to: obligado es a satisfazer ala parte cōtraria: no empo mani-  
festādole los secretos del pleyto: mas atrayēdo ala persona  
por quiē procura q̄ se auēga cō su cōtrario sin daño d̄l mesmo  
cōtrario. **Lbo.** Empo miētra no sabe si el pleyto es no justo:  
bien lo puede seguir fasta el fin. **Buill.**

**C**elsastes enel pleyto de algūas cosas no cōuenibles: como  
trayendo falsos testigos/ o falsas leyes/ o falsas prueuas de  
fecho/ o de derecho/ o mintiēdo/ o faziēdo mentir a otro cuyo  
es el pleyto/ o buscādo dilaciones no necessarias en agrauio  
delas partes: o appellādo asabiendas cōtra la sentēcia justa.  
Por cada vna destas cosas aq̄ dichas q̄ haya fecho/ o dicho,  
pecco mortalmente: tātas quātas vezes fueron. **Ray.**

**C**ayudastes a los pleytos q̄ teniades en cargo q̄nto de justi-  
cia deuidades. Si por negligēcia/ o notable ignorācia dexo de  
fazer algo delo q̄ era necessario, puede ser pecado mortal.

**C**lencistes algū pleyto/ o fuestes causa q̄ el otro se dexasse  
delo seguir: dando bozes y amenazādo/ o denostandolo. Si  
por las dichas maneras vencio el pleyto no justamente: es  
obligado a satisfazer ala parte contraria de todos los daños  
que dende se figuen, y pecco mortalmente.

**C**Perdiose algū pleyto por v̄ra negligēcia o ignorācia/ o por  
no fazer fiel y lealmēte las cosas q̄ cōueniā. Obligado es a sa-  
tiffazer ala parte por quien procura de todo el daño q̄ dende

**C**ayudastes a los pobres y psonas miserables en **ll**recibio  
sus causas y pleytos. Si conosció q̄ el pobre: o biuda/ o buer-  
fano q̄ traya pleyto tenia justicia, po no tenia substācia ni cau-  
dal pa lo seguir: y q̄ no bauia q̄n le ayudasse: y por cōsiguien-  
te pderia su justicia: obligado era al ayudar alas tales perso-

nas. y si no lo hizo podiéndolo. peca mortalmente. Lbo. 7 Ray.

**¶** El salario/ o precio que leuays por las causas y negocios que procurays: leuayslo segun justicia: Segun justicia se entiende: que el tal salario sea recibido atemperadamente y con medida. y en esta manera lo puede demandar y leuar. Este atemperamiento deue ser considerado segun estas quatro cosas que se siguen: es a saber: segun la cantidad y valor de la causa: y segun el trabajo de la procuracion: y segun la ciencia y discrecion del abogado: y segun la costumbre del reyno. Y consideradas estas dichas quatro cosas deue el abogado recibir/ quando mas/ quando menos. segun Ray. Deue y qualificar se con la parte por quien procura/ o al comienzo del pleyto: o al fin. pero desque ya es comenzado el pleyto no se **¶** Distes consejo a alguno como pudiesse **¶** Deuen y qualificar. b vencer/ o salir con algun pleyto: sabiendo vos que no tenades justicia: Allende de pecado mortal/ es tenuto a satisfazer ala parte que recibio el dano.

Delos notarios y escriuanos.

**Q**uitastes/ o añadistes/ o mudastes algunas razones/ o partes/ o letras/ o tildes a sabiendas en alguna escriptura contra la verdad/ o la justicia: Allende del pecado mortal: es obligado a todo el dano que de la tal falsedad se siguió. Y si lo hizo en las letras/ o bulas del papa: es descomulgado: y no puede ser absuelto si no por el papa.

**¶** Encobristes a sabiendas el derecho que alguno hauia al pleyto **¶** Encobristes las escripturas de alguno no gelas **¶** que traya. queriendo dar o signar/ o ropiéndolas/ o dando las a su contrario: En estos dos casos susodichos. allende de ser pecado mortal: es tenuto a satisfazer todo el dano/ si alguno dende se siguió a

**¶** Sabes por vettura/ si por algunos defectos/ o men **¶** alguno guas de las escripturas que faziades por no ser bien ordenadas se siguieron cuestiones/ o pleytos/ o perdidas a algunas personas: Si por notable ignorancia/ o negligencia se siguió algun dano a alguno. allende del pecado mortal: es obligado a satisfazer con

**¶** Distes o recibistes testimonio de alguna persona **¶** plidamente. na que no tenia sano ni entero juicio/ ni uso de razón: por ruego/ o por pecho: Allende de pecar mortalmente: es tenuto a todo el dano que recibē las personas que dende pudieran bauer algun puecho.

f. Aug. xiiij.  
q. v. no sane.

iiij. q. viij. ca.  
preterea.

**T**u fastes en vras escripturas dela solénidad q̄ las leyes mã dan/por la q̄l los cõtractos son valederos? Si assi no lo fizo, pecco mortalmẽte: y es tenuto al daño q̄ por la tal mengua se

**F**ezistes a sabiẽdas algũa escriptura de **¶** sigue a algũo, vsura engañosamẽte? Allẽde del pecado mortal, es perjuro.

**L**euastes por las escripturas q̄ fazia des mas delo que era costumbre? Pecco mortalmente.

**F**ezistes algunas escripturas en domingo/ o en fiestas de guardar? Si se podian dexar para otro dia: y las fizo/ o por cobdicia/ o por ruego, pecco mortalmente.

**O**rdenastes/ o fezistes/ o p̄sentastes algunas escripturas contra la libertad dela yglesia? Allẽde de ser pecado mortal: es descomulgado de deicomunion mayor.

**R**ecebistes dineros por escriuir los nombres delos que se bauian de ordenar/ o por las cartas delas ordenes. Si el obispo le da su salario: comete simonia en leuar delos tales dineros, y abun q̄ no lieue salario del obispo: si recibe el tal dinero para dar parte dello al obispo, simonia es.

Siguẽ se algũas interrogaciones para los doctores y bachilleres q̄ muestran sciencia.

**S**i leyẽdo publicamẽte de leyes/ o de fisica/ recibistes en vuestra audiẽcia/ sabiẽdolo algũ religioso/ o sacerdote seglar/ o otro clerigo algũo: abun q̄ no sea sacerdote q̄ tenga alguna dignidad ecclesiastica? Si sabiẽdolo recibio alguna delas tales p̄sonas: ambos son descomulgados.<sup>a</sup>

**R**ecebistes a v̄ra audiencia y lecion algũ religioso/ sabiẽdo q̄ venia sin licencia de su p̄lado? Abun q̄ enseñasse otra q̄l quier sciencia: abun q̄ fuesse tbeologia: ambos son descomulgados: por que participa con el en el pecado. Y abun que vaya con licẽcia de su prelado: si lo recibe sin el habito: ambos son descomulgados, scdm Lapum.

**R**ecebistes algũ beneficio/ o renta dela yglia con cõdicion que touiessedes las escuelas y mostrassedes en ellas? Si con tal condicion recibe calongia/ o beneficio/ o otra dignidad/ o renta ecclesiastica, Allẽde del pecado mortal, es simonia.<sup>b</sup>

**D**emandastes/ o p̄metistes algũa cosa por bauer licencia y lugar de leer y mostrar. Abun q̄ segũ dize Hosti, no sea simo

b iij

a Et habet et tra. ne cleri. v mo. capi. supe specul.

b Hostien. Bernardus

nia. pero porq̄ es cōtra los derechos: es pecado mortal: lo q̄l parece por la pena q̄ es por el tal caso puesta. ca lo que assi es malamente tomado deue ser restituydo: y los que los recibē/ deuen ser priuados delos officios y beneficios. <sup>a</sup>

extra eo. ca.

Ray.

**¶** Recebistes dineros dlos escolares porq̄ no cōsintieſſedes guardar algunas fiestas q̄ de derecho y costumbre se deuián guardar/ o porq̄ se guardaſſen las q̄ no eran de guardar? **¶** En q̄lquier destas dos maneras comete simonia: y peca mortal.

**¶** Demãdastes dineros a los escolares q̄ no **¶** mēte. Ray. strauades teniēdo rēta de beneficio/ o leuãdo salario del obispo/ o del cabildo? Si la rēta/ o salario le bastaua buenamēte pa su prouisiō/ y demãda a los escolares otro salario/ mayormente a los clerigos pobres/ comete simonia: ca vende la doctrina: y es obligado a restituciō. <sup>b</sup> Pero si no le abasta el salario/ o renta q̄ tiene: y es ydoneo y ptenesciēte para enseñar: puede demãdar salario a los q̄ muestra: y recibir de grado lo que le fuere dado: abun q̄ no lo baya menester.

Dof. tray.

**¶** Quando bouistes el grado de maestro/ erades ydoneo y sufficiēte para ello? Si lo busco y procuro siēdo ignorāte y no sufficiēte: parece ser pecado mortal: por el peligro q̄ dende se sigue a los oydores. Y el que da el tal grado a los tales: peca

**¶** Quando recibistes este grado que fue v̄ra **¶** mortalmēte. intencion/ o a q̄ fin lo recibistes? Principalmente deue ser por la honrra de dios/ y por el puecho delos proximos: y no por ser bōrrado y ser tenido en algo: ca esto seria soberuia. Desta materia fallaras in ambicione.

**¶** Si por causa dela tal dignidad buscastes riquezas/ o procurastes ser exēto y libre? Todo esto es digno de dānacion/ mayormente en los religiosos. y por cōsiguiēte es pecado mortal.

**¶** Leystes de theologia estando en pecado mortal? Si el tal pecado mortal era notorio a los otros y manifiesto: peca mo:

**¶** Aprēdistes/ o leystes algũa delas sciēcias **¶** talmēte. Pe. defendidas/ assi como nigromancia? **¶** Mortalmēte peco.

**¶** Posistes diligencia como aprouebassen los escolares en sciencia y buenas costumbres?

**¶** Fezistes muchas vagaciones y faltas dexãdo la lección?

**¶** Leystes cosas sin prouecho y curiosas? **¶** En estos tres casos

sobredichos puede ser pecado mortal: si por notable negligēcia dero de fazer lo q̄ deuia/ o fizo lo que no deuia.

**¶** Baueys guardado los juramētos q̄ generalmente teneyss fechos? Por cadavez que quebrato algūo: peco mortalmēte. **¶** Consentistes/ o fauorescistes las opiniones delos escolares que nascian entre ellos?

**¶** Truxistes a vos los escolares de otro maestro?

Interrogaciones para los escolares.

**S**oyss obediēte a v̄ro maestro en las cosas q̄ le soys obligado? **¶** Elegistes a alguno por maestro q̄ no era suficiente?

**¶** Porfiastes disputado cōtra la verdad/ por no pare

**¶** Apredeys cō intēcion de algū mal fin. Lo/ **¶** scer v̄cido. mo por bauer riquezas/ o ganācias no justas/ o por ser honrrado y tenido en algo: y cosas semejātes. pecado mortal es.

**¶** Acostūbrays leer muchos libros de gentiles y de poetas: dexando de leer las santas escripturas q̄ son mas prouechosas y necessarias. Leyendo libros por oyr algūa materia torpe? Pecado mortal es/ mayormente si es religioso.<sup>a</sup>

Para los físicos interrogaciones.

**¶** Sastes de física no hauiedo sciēcia suficiente para ello/ bauiendo poco leydo y estudiado? Parece ser pecado mortal: porq̄ se pone a peligro de matar bombres.

**¶** Dexastes de fazer a los enfermos q̄ curauades algūa cosa necessaria ala enfermedad: dlo qual se siguió/ o se pudiera seguir algū peligro ala vida del enfermo? Si por su negligēcia acaescio: o pudiera acaecer algū peligro al enfermo: no se puede escusar de pecado mortal. pero si la negligēcia es pequeña assi como no visitado los enfermos donde no hay peligro. es

**¶** Distes/ o mādastes dar algūa melezina **¶** pecado venial. por salud del cuerpo q̄ fuesse peligro y daño del ania? **¶** Douiēne saber dādo cōsejo a algūo q̄ fornicasse/ por escusar alguna enfermedad/ o mādado otra cosa cōtraria a algūo delos mādamientos? Peco mortalmente.<sup>b</sup>

**¶** Distes a algūa mujer preñada algūa cosa pa mouer la cria **¶** Fazeyss cōfessar a los enfer/ **¶** tura? Peco mortalmēte. **¶** mos: y abū comulgar si puede ser/ ante q̄ curays dellos? Por cada vez q̄ este mandamēto no cūple. peca mortalmēte.<sup>c</sup>

b iij

a xxx. di. i. p.  
hibetur.

b extra de  
re. cum in  
mitas.

c extra de  
re. cum in  
mitas.

d extra de  
re. cum in  
mitas.

**C**urays de los enfermos pobres de gracia y sin dinero: ve-  
yendo q̄ no teniã q̄ vos dar: Obligado es a los curar de gr̄a:  
y abũ a pagar por ellos las melezinas si puede. y si estas cos

**S**uestes causa mãdan llas no faze: pecca mortalmente.  
do/o aconsejãdo q̄ algũo quebrãtasse los ayunos q̄ la yglesia  
mãda sin causa razonable: agora sea enfermo/agora sano. pe

**Q**uales personas y en que edad son llo mortalmete.  
obligadas a ayunar fallaras en la gula.

**D**istes algũa melezina/o purgaciõ: dubbãdo/o sospechã-  
do q̄ ante mataria que sanaria? Peco mortalmete: ca si la tal  
melezina es dubbosa si matara/o sanara/antes se deue d̄rar  
la tal cura en las manos de dios/q̄ disponer se al tal peligro.

**L**as melezinas/o purgaciones q̄ mãdays fazer a los boti-  
carios: estays delãte quãdo las faze: Esto es lo mas seguro  
que las vea el fazer: ca si el boticario no pone en ellas las cos  
sas que ordena el fisico/q̄ por v̄tura no las tiene: o abũ q̄ las  
pone si no son tã buenas como eran menester. y por esto se si-  
gue peligro al enfermo: ca no obra biẽ la melezina por no ser  
tan bien compuesta. pecca mortalmente: el fisico que esto sien-  
te/y lo disimula y consiente.

Interrogaciones pa los boticarios y especieros.

**D**istes en las melezinas y purgaciões todas las cosas  
que mãda el fisico? Si por no las poner/o por no ser tã  
buenas como era menester acaescio algũ peligro al enfermo:  
ca por la tal mengua no obra bien la melezina por no ser bien  
compuesta. por cada vez pecca mortalmete.

**V**endistes/o enseñastes a algũa persona las cosas cõ que  
mueuen las mugeres: pecco mortalmente.

**V**endistes algũas cosas ponçoñosas y mortales a quien sa-  
biades q̄ vsaria mal d̄llas: Por cada vegada pecco mortalmete

**E**nel mezclar delas especias y letuarios y caropes lte.  
y cosas semeiãtes: poneys vna cosa por otra: v̄diendolo por  
puro y bueno: Allẽde de ser pecado mortal/es tenuto a satisf-  
fazer lo de mas q̄ assi leuo delo que valtiã las tales cosas.

**V**endistes algũas cosas cõ malas pesas/o malas medidas  
o mas caro delo que comũmente valiã: y jurãdo y mintiendo  
y d̄zendo q̄ tan o valiã: Por cada vegada pecco mortalmete:

Disti. lxxxiiij.  
in prin.

Depe. dist. i.  
noli.

y es obligado a restituyr todo lo que assi malamente leuo.

Para los mercadores.

**Q**uasiastes a tierra de moros armas/o caualllos/o galeas/o otras q̄lesquier mercaderias? Si no tenia licencia del papa/es descomulgado de descoion papal. Los venecianos tienen licencia para las tales cosas.

**C**on q̄ intencion/o a q̄ fin vsays deste tracto de cōprar y vender? Si dize q̄ lo faze a fin de pueer a si y a su casa y familia: y porq̄ tēga q̄ dar a los pobres: o por pueer a algū pueblo d̄ las cosas q̄ no podiā bauer. puede vsar de tales mercadurias cō justa ganācia y sin otro engaño. pero si vsa cōprar y vēder por enriq̄cer y atēozar cō auaricia y cobdicia. peca mortalmēte.

**O**rdenastes algūa vez entre vos y otros mercadores q̄ no vēdiēse algūo de vosotros algūa mercaduria menos de cierto p̄cio: porq̄ valieffe mas? Esto es pecado. fm hosti. y defen

**L**as mercadurias q̄ vēdays fiadas vē llido por las leyes days las mas caras porq̄ las fiays? Usura es y pecado mortal: y es obligado a restituyr lo que assi lieua de mas.

**R**escebistes algūa vez en p̄cio y pago d̄ vna mercaduria otra mercaduria. assi como en precio de lana/o de paños: seda o especias/o otras cosas semejaates: a gran barato y mucho a v̄o prouecho: mas que si vos dierā dineros? Esto es cosa injusta y pecado mortal. saluo si aq̄l a q̄n vēdio las tales cosas

**P**assastes algūos portadgos sin pagar llgana enellas. los derechos/o las alcauales/engañandolos/o mintiendoles. peco mortalmēte: y es obligado a restitucion: saluo si los tales portadgos son injustos: y saluo si los tales lugares do se pagan los tales portadgos/no estā seguros de ladrones y robadores: por culpa de los señores dellos.

**D**istes alguna moneda falsa/o menguada: diziendo q̄ era buena? Peco mortalmēte: y es obligado a restituyr lo que leuo de mas delo que valia la tal moneda.

**L**ouistes aparceria con otros mercaderes en algūas mercadurias? Si dixiere que si. demandole este caso.

**T**omastes algūas cosas sin lo saber v̄os aparceros? Si tomo delas cosas q̄ se bauia de partir entre todos. peco mortalmēte: y es obligado a boluer lo q̄ assi tomo ala compañia:



saluo si supiere cierto q̄ sus aparçeros tomauã semejãtemen  
**T**eneys en costũbre de jurar / o pjurar no lte otro tãto.  
diziẽdo verdad por vèder / o cõprar a v̄o puecho? Por cada  
vegada q̄ jura mintiẽdo. peca mortalmẽte: y deue pponer de  
dexar la tal costumbre: en otra manera no deue ser absuelto:  
porq̄ estãdo en pposito de mentir si se offresciẽsse el caso: estas  
**C**õprastes algũas cosas sabiẽ: lria en pecado mortal.  
do q̄ erã furtadas? Que se deue fazer eneste caso: enel. vij. pre  
**C**õprastes / o vèdistes en domingos lcepto lo fallaras.  
o fiestas? Que cosas se deuen comprar y vender en los tales  
dias enel. iij. mandamiento lo fallaras.

*Allos corredores.*

**F**uistes causa q̄ se fiziesen algũos falsos contractos / o  
malas ygualãças asabiẽdas? Peco mortalmente: y es  
tenudo a satisfazer ala pte que recibio el agrauio y daño.  
**F**uistes medianero entre algunos que dauã y tomauan a  
vsura por v̄o puecho / o del vsurero? Peco mortalmente.  
**F**ezistes a algũo que prestasse a vsura? Si en otra manera  
no prestare si el no lo mouiera a ello. Allende del pecado mor  
tal: es obligado a restituyr la tal vsura.  
**A**consejastes mal a algũo dlos q̄ comprauã / o vendiã por  
proueço v̄o / o de algũo dlos? Si seyẽdo medianero en vè  
dida de casas / o heredades / o caualllos / o otras bestias: y de  
cosas semejãtes fue causa q̄ algũo delos merchãtes rescibie  
sse algun daño. si esto fizo asabiẽdas / o por su puecho / o por  
aprouechar a algũo delos otros? Allende de ser pecado mor  
tal: es tenudo a satisfazer ala parte q̄ recibio el daño.

*Allos casamenteros.*

**T**ractastes entre algũos pa q̄ se desposassen / o casassen?  
Si dixiere q̄ si. digale. Acostumbreys dezir algũas men  
tiras tractãdo los tales casamiẽtos? Si algun notable daño  
vino a alguna delas partes por las tales mêtiras: peco mor  
talmente: y es de amonestarle q̄ se abstẽga y se emiende dello  
propoi. No assi: en otra manera no sea absuelto.

*De otros diuerfos officios de psonas y malos tratos.*

**E**z q̄ vsa de algũa arte / o officio cõ pecado: assi como fa  
zer dados / o naypes / o seruir a algũ seño: en guerra no



justa/o en algũ nauio cõ los coffarios/o teniẽdo malas mu-  
geres en el partido:o fazer arrebol/y otras cosas semejãtes q̃  
no puedẽ ser sin pecado.cõuiene de todo en todo q̃ las dexe:  
en otra manera no deue ser abfuelto. ¶ Y el q̃ vsa de algũ offi-  
cio q̃ puede ser pa biẽ y para mal:assi como cucbillero/o balle-  
stero/lãgero:fazer yerua de ballestero:fazer poluora y cosas  
semejãtes.si el tal official sabe de cierto/q̃ el que cõpra dl las  
tales cosas/vsara mal dellas:assi como en algũa guerra/o pe-  
lea no justa cõtra xp̃ianos:no las puede fazer:y las q̃ tiene fe-  
chas no las puede entõçe vèder a los tales.pero si no sabe q̃  
la tal guerra/o pelea es injusta puede las vender.

A los traperos.

**T**endistes algunos paños dela tierra por paños mayo-  
res/o diziẽdo q̃ erã de tal lana muy p̃ciosa:seyẽdo de o-  
tra de menor valor/o de vna tintura por otra/o teniẽdo el pa-  
ño algũ otro defecto/y vendiẽdolo por tãto precio como si no  
lo touiessẽ: Por cada vez q̃ lo fizo peço mortalmẽte:y es oblig-  
gado lo q̃ assi malamẽte leuo ala p̃sona que le comprõ el paño  
Y si son muchos a quiẽ assi engaño/y no sabe quiẽ son. en tal  
caso deue ser fecho como de cosas no ciertas.

A los tauerneros.

**T**endistes vn vino por otro/o aguado por puro? Si fizo  
p̃gonar vn vino y vèdio otro a aq̃l mesmo p̃cio q̃ no era  
tã bueno.peço mortalmẽte:y es tenuto a restituyr lo q̃ assi d-  
mas leuo. Y si vèdio vino aguado y le echo el agua despues q̃  
fue p̃gonado.peço mortalmẽte:y es obligado a restituciõ.po-  
si la echo ante q̃ el vino se p̃gonasse parece q̃ due passar como  
¶ Adobastes algũa vez el vino cõ cosas ¶ faze el agua pie.  
impeçibles y dañosas ala salud corporal? Puede ser pecado  
mortal/ o venial segũ q̃ mas o menos daño el tal adobo/o se-  
¶ Haueys vsado de ¶ algũ la intenciõ cõ q̃ fizo el tal adobo.  
medidas inẽguadas? Allẽde del pecado mortal:es tenuto a  
¶ Touistes en ¶ restituyr lo q̃ gano cõ las malas mugeres.  
vuestra casa malas mugeres/o rufianes/o tabuẽres/obres  
¶ Clẽdistes vino a los q̃ ¶ de malos tractos? Peco mor-  
sabiades que se embeodauan. Pecado es y deuelo escusar.

A los carniceros.

**U**ndistes algũas vezes carne corrupta q̄ ya olye/o moꝝ  
Atzina: y tal q̄ no era de vender a precio de buena: Peco  
¶ Vendistes vna carne por otra: assi como ¶ mortalmẽte.  
cabra/ o oueja por carnero/ o otra semejante: Peco mortal.  
¶ Pesastes carne cõ pesas mēguadas: assi como dādo onze  
onças por doze/o cosa semejante: Allẽde del pecado mortal:  
es obligado a restituyr todo lo q̄ assi malamente leuo. et per-  
tinet ad incerta.

A los panaderos y panaderas.

**F**ezistes el pan de menor peso q̄ vos era otorgado y mās  
dado: Peco mortalmẽte: y es tenuto a restituyr lo que  
¶ Tomastes por ventura ¶ assi mal gano. ⁊ est de incertis.  
algũa vez la farina agena porq̄ era mejor/ amassandole otra  
q̄ no era tã buena: Si dẽde vno a su dueño algun daño nota-  
ble. Allende del pecado mortal: es tenuto a satisfacion.

¶ Fezistes el pan mucho bueco y ojofo afin de engañar a los  
que lo cõpraũ: Si a fin de engañar lo fazia: abũ q̄ el engaño  
fuesse poco/o ningũo. por la mala intencion peco mortalmẽte.

A los alfayates.

**A**lostũbrays tomar lo q̄ sobra dlas ropas q̄ cortays: Si  
tomo cosa notable y de valor. cometio furto/ y peco mor-  
talmẽte. y es obligado a restituyr lo q̄ assi tomo alas psonas  
cuyo es: saluo si fueffe poquillo.

¶ Fezistes nuevos trages y formas de ropas por ser loado:  
¶ Vanagloria es. y por cõsiguiente pecado.

A los plateros.

**A**lostũbrays dorar cõ oro fecho de alquimia vdiẽdolo  
a p̄cio delo verdadero y bueno: Abun q̄ no fueffe el oro  
de alquimia: si dio oro menos puro y menos bueno/ a precio  
de puro y bueno. en q̄lquier caso destos dos/ allẽde del peca-  
do mortal: es tenuto a satisfazer a los que assi engaño.

¶ Comprastes algũa plata sabiẽdo que era furtada: Allẽ-  
de del pecado mortal: es obligado a boluer lo q̄ assi compro:  
y perder lo q̄ le costo. Como se ha de boluer lo q̄ es comprado  
de furto/ o de robo. en el. vij. precepto lo fallaras.

¶ Compraste algun calice cõsagrado sin ser fundido: Defen-  
dido es/ y no le deue fazer.

## A los çapateros.

**U**ndistes vn cuero por otro: assi como badana por coz  
 douan/ o gamuno/ o vacuno por ceruuno? Peco mortal

**C**redistes corambre cruda // mète: engañando al primo.  
 y mal cortida/ o quemada cō mala tintura a precio de buena?

**C**redistes algũos malos çapatos/ // Peco mortalmète.  
 y malas suelas a precio de buenas? Peco mortalmente.

**F**ezistes conueniēcia cō algũos de v̄ro officio q̄ no vendie  
 fides v̄ra obra menos de t̄to precio? Pecarō mortalmète.  
 y abū q̄ sobre ello bayā fecho juramēto: fagā penitēcia dello/  
 y no lo guarden: porq̄ es daño delos primos. y de todos los  
 engaños susodichos y de otras semejantes: son obligados a  
 satisfazer. y sean amonestados que se emienden dello. si vene  
 rint ad confitendum.

## A los ferreros

**U**ndistes algun fierro por azero/ o azero malo por bue  
 no? Esto puede acaescer en las ferramētas que fazen y

**C**obristes algũas quebraduras en las ferra // adoban.  
 mientas q̄ faziades/ o adobauades/ dādolas por sanas? En  
 estas dos cosas puede ser pecado mortal/ o venial: segun la  
 quātidad del daño q̄ recibio el señor dela ferramenta.

A los embaydores y juglares y albar  
 danes y semejantes.

**F**ezistes embaymiētos en palabras/ o en fechos repre  
 sentando cosas torpes?

**F**ezistes tales cosas en la yḡlia/ o en los officios diuinales  
**C**atāstes/ o tañistes para ayūtar a otros que cometieffen  
 algunos pecados y torpedades? En estas cosas susodichas  
 puede ser pecado mortal/ o venial: segun la quātidad dela co  
 sa: o segun la intencion con que se faze.

**C**añistes en la yḡlesia en los organos motetes/ o cāciones  
 mundanales? Pienso que caya en pecado mortal quien lo fa  
 ze: o lo manda/ o lo procura.

## A los labradores.

**F**ezistes daño cō v̄ros buyes/ o ganados en los panes/  
 o beredades agenas? Si lo fizo/ o lo mando fazer asā  
 biendas: peco mortalmète: o si no curo de poner buen cobzo

en el ganado. Pero si fecha su diligencia quanto ala guarda del ganado/si fizo algun daño:no es pecado mortal, pero como quier que acaezca/siempre es obligado a satisfazer y aplacar con buena palabra al que recibio el daño.

**Q**uidastes algũ mojon q̄ alindaua v̄ra tierra y la agena? Segũ la q̄ntidad del daño q̄ entendio fazer:pudo ser pecado mortal/o venial, y porẽde demãdele el cõfessor q̄ fue su intencio de fazer/o que se siguió dende, y si cõ algo quedo delo age?

**T**ouistes algunos bueyes a renta? Si di **¶**no:satisfaga, tiere que si, demãdele esto que se sigue.

**T**rabajastes conellos allende delo que deuiades? Si por demasiado trabajo/o mengua de mantenimiẽto/les vino en fermedad/o muerte/o otro daño alguno:tenudo es a satisfazer todo el daño al dueño dela res.

**V**aueys tenido algunas viñas/o beredades arrẽdadas? Si dixiere que si, digale assi.

**L**abrazastes las y curastes dellas como deuiades? Obligado es a fazer los labores/y las otras cosas que se obligo, **¶** si alguna cosa se perdio por no curar dello:tenudo es a satisfazer lo al señoz dela beredad.

**T**ouistes alguna beredad/o ouejas:o otro ganado a medias? Si dize que si, digale.

**P**agastes fielmente su meytad a cuyo era? Si tomo algo en notable quãtidad allẽde delo suyo/cõ intencion que no lo supiesse su dueño, peco mortalmente, y es obligado alo satisfazer:saluo si fuesse algũ poquito:y pponga d̄ no lo fazer mas.

**D**elos diezmos fallaras largamente enel.vij.mandamiẽto;enel titulo delos furtos ocultos.

Delos niños y moços que comiẽcan a confessar.

**Q**ue mirar el cõfessor si se sabe signar y santiguar, y si no lo sabe/deuegelo mostrar, pero si es moça mandele que lo aprenda, y no gelo muestre:ca no seria honesto ni seguro. Y segun viere en la edad:assi demãde delos mandamientos y delos pecados mortales.

**D**emãde otrosi el cõfessor a los tales delas mentiras:y delas juras/y del renegar. Desto fallaras in.ij.precepto.

**S**i van a missa los domingos y fiestas, in.iiij.precepto.

**¶** Demande si confieſſan y comulgan cada año vna vez: y deſto fallaras enel. iij. mandamiento.

**¶** Si ſon obedientes a ſu padre y madre: Deſto fallaras enel

**¶** De como riñen vnos con otros: y ſe **¶** iiii. mandamiento. denuellan/ y apuñean/ y apedrecā/ y deſcalabran: Si ſeyendo de edad y teniendo ſeſo deſcalabro/ o ferio a otro. pecco mortalmēte. y ſi el deſcalabrado era clerigo/ o religioso es deſcomulgado de ſentēcia de deſcomunión mayor.

**¶** Itē demāde de los hurtos que fazē a ſus padres y madres: o a ſus amos/ o maeltros/ o a otras pſonas. enel. vii. p̄cepto.

**¶** Delas coſas pdidas q̄ ſe fallan en las calles/ o caminos.

**¶** Si ſe lieua el dinero que ſe oluida la vendadera/ o tauerne ra/ o el carneçero. furto es: ſaluo ſi ſe le oluido.

**¶** Si dizen palabras torpes y ſuzias: o cantares vellacos/ o otras ſuziedades que fazen.

**¶** De los pecados dela luxuria/ demāde ſegū viere q̄ cumple cō mucha cautela y diſcreciō: porq̄ no muestre algūo por ven

**¶** En todas eſtas coſas ſuſodichas: **¶** tura lo q̄ no ſabe. ſi el q̄ las cometio tiene ſeſo y vſa de raziō: ſon de juzgar ſer peccado mortal/ o venial: ſegun las reglas contenidas en los mandamientos. Las quales fallaras por el cuento d̄ las remiſſiones arriba pueſtas. Pero ſi no tiene edad y diſcrecion para vſar de raziō/ no es de juzgar coſa alguna delas ſuſodichas por peccado mortal.

Interrogaciones para los clerigos y diaconos y ſubdiaconos.

**R** eſcebiſtes alguna delas ordenes por ſimonía? Pecco mortalmēte: y es ſuſpenſo ſegun los derechos antiguos y no puede vſar dela tal orden/ ni ſer reſcebido a otra ſin diſpenſacion del papa. Eſto es verdad: ſi ſupo y conoſcio la tal ſimonía. ca ſi no la conoſcio/ ni ſupo: puede el obispo diſpenſar conel. En otra manera ſiempre estaria en peccado mortal. Y no ſe puede eſcuſar diſiēdo q̄ no ſupo lo que el derecho en eſte caſo mando. bec Ray.

**¶** Recebiſtes ordenes de algū obispo ſimoniatico? Abū que las ordenes no ſean por ſimonía recibidas. ſi el obispo q̄ da la orden es ſimoniatico/ en orden/ o en dignidad: agora ſea

oculto/o manifiesto: es suspēso/y ha menester dispensaciō dī  
papa. pero miētra no lo sabe: escusado es del pecado/vsando  
de sus officios ecclesiasticos. mas si cierto lo sabe: no puede  
mas vsar dellos sin dispēfacion. Y semejante caso es: si el obis  
po comete simonia/dando ordenes /o beneficio.

**¶** Recebistes algūa delas ordenes sacras estādo en algūa ir  
regularidad? Quiene saber: si era homicida/o si tenia algun  
miembro cortado/o si no era legitimo: y otros casos semeja  
tes: si se ordeno sin dispēfacion. pecco mortalmēte: y no puede  
vsar dela tal ordē sin dispēfacion menos de pecado mortal.

**¶** Recebistes algūa ordē estādo descomulgado/ o suspēso/o  
entredicho. pecco mortalmēte: y no puede vsar dela tal ordē.

**¶** Usastes delas ordenes q̄ teniades estādo descomulgado/  
o suspēso/o entredicho? Assi como vistiēdo se de epla/o d̄ euā  
gelio: o dēde arriba. pecco mortalmēte. y es irregular: saluo si

**¶** Recebistes alguna delas ordenes **¶** no lo supo. Ray.  
estando en pecado mortal? Si conoscio q̄ estaua en pecado  
mortal/ y no curo dello. pecco mortalmente.

**¶** Seruistes al altar en las ordenes que teniades estando en  
pecado mortal? Quātas vezes lo fizo tātas pecco mortalmēte

**¶** Distes algūo delos sacramētos estādo en pecado mortal?  
Si confesso a algūa p̄sona/o baptizo/o dio el cuerpo d̄ dios/  
o el olio/o el matrimonio. por cada vegada pecco mortal. <sup>a</sup>

**¶** Fuestes algun tiēpo publico cōcubinario/o notorio forniz  
cador. Publico cōcubinario se entiēde ser el q̄ tiene la manze  
ba en casa/ y comē y duermē en vno: y sale a respōder a quien  
viene: en manera q̄ esta manifestamente. Y el clerigo q̄ assi la  
tiene es suspēso d̄ los officios y ordenes q̄ tiene. estādo suspen  
so/ es irregular: y no puede d̄ los vsar sin dispēfaciō del papa.

**¶** Dexastes crecer los cabellos dela rasura dela **¶** Dosti.  
cabeça por cobzir la corona? Si lo fizo por liuandad/ o por

**¶** Ocupays vos en nego **¶** loçania. pecco mortal parece.  
cios seglares cō mucha diligēcia: allēde delo q̄ vos cōuiene.

**¶** Louistes auerna midiēdo vos mesmo el vino en ella.

**¶** Acostumbrays jugar alas tablas/o dados sin tablas.

**¶** Baylastes/o dançastes/o anduuiestes en corros cō muge  
res/o en otras cosas desonestas? En qualquier destos q̄tro

a Tho. in. iiii.  
distin.



casos sobredichos/parece pecar mortalmente.

**¶** Seruistes en el altar de subdiacono/ o diacono/ o dixistes missa sin alguno de los ornamentos: assi como de subdiacono sin manipulo/ o de diacono sin stola/ o dixiēdo missa sin amictio/ o sin q̄lq̄er de los otros? Qualq̄er destas cosas q̄ asabien das dexasse. pecco mortalmēte: ni lo escusa ignorācia/ abun q̄

**¶** Dexastes de rezar **¶** diga q̄ no sabia lo q̄ ponē los derechos. rezar algūa vez las horas canonicas despues q̄ fuerdes de ordē sacro? Por vna sola hora q̄ dexasse por negligēcia podiēdo la rezar: pecco mortalmēte. y abū q̄ sea de las horas de santa maria: saluo si fuesse por oluido. y entōce es tenuto ala rezar q̄n do se acuerda della/ o si la dexo por enfermedad/ o cosa seme

**¶** Quādo rezays las horas fazey algo cō las ma **¶** fante. nos? Si se ocupo en algūa obra manual estādo rezādo: como en fazer cādela/ o en guisar de comer/ y en cosas semejantes: no satisfizo al mādamiēto dela yglia. Y si estādo en las horas o rezādo las ocupa el coraçō en otros pēsamiētos de voluntad asabiēdas y lo dexa andar vagueādo sintiēdo en lo q̄ anda/ y no se q̄ere recoligir y aptar de las tales cosas pues q̄ las conoçe: y dexa passar q̄si todo el officio sin tener allí el coraçō pecca mortalmēte. saluo si p̄pone de estar atēto: y abū q̄ se leua el coraçō a otras cosas/ buelue en si q̄ndo lo siēte/ y desplaze le dello. Y esto deue fazer q̄ntas vezes se fallare fuera de si rezar

**¶** Recebistes alguna de las ordenes sacras ante **¶** usando. dela edad legitima q̄ los derechos mandan? La edad de subdiacono ha de ser. xvij. años del diacono. xx. del p̄sbitero de xxv. años. El q̄ antes destas edades recibe algūa ordē. pecca mortalmēte. pero si la recibe comēçando ya el año postrimeror: abasta y no pecca. Y no deue vsar dela tal ordē recebida ante del tiempo. pero abun q̄ vse della/ no es irregular.

**¶** Acaescio vos algūa vez assentar vos a confessar por cobdicia de dineros: o algū prouecho tēporal. lo q̄l en otra manera no fizierades. Simonia es y pecado mortal. Y esto mesmo se entiēde: si cō tal intēcion dio algūo de los otros sacramētos. assi como baptizar/ comulgar/ o olear/ o velar nouios.

**¶** Haueys vendido algunas sepulturas dela yglesia? Si dize q̄ si. demandele dixiēdo assi.



**Q**ue manera teneys en ello / o como las vendays? En esta manera se ha de vender y comprar la sepultura: conuiene saber que el clerigo q̄ la vende baya respecto a vender la tierra: y no cosa consagrada. y esta sea su intencion: y esto no es simonia / ni pecado. guardádo empero q̄ el q̄ compra no diga / dar vos be tanto por q̄ me entierre aquí. ni el clerigo q̄ vende no diga / dad tanto por vuestro enterramiento: ca esto sería simonia. <sup>a</sup> Pues quanto al precio para euitar la simonia: conuiene q̄ no baya ygualança / ni pacto alguno en las cosas spirituales / ni en las a ellas annexas.

**A**cordays vos si cōfessando / o baptizádo / o celebrando / o dando algūo de los sacramētos dexastes / o mudastes la forma / o la materia del sacramēto / o la costūbre q̄ la santa yglia tiene? En cada cosa destas es pecado mortal. agora lo faga de cierta sciēcia / o por ignorācia / o por notable negligēcia. ca delo tal se sigue gran peligro: y poca reuerēcia de dios.

**S**abeyz las formas d los sacramētos? Obligado es todo clerigo a saber los sacramētos: y abū a los tener escriptos en su casa: segū vna cōstituciō sinodal. Y mayormente deue saber la forma d el baptismo: y dela eucharistia / q̄ son de mayor fuerça. Y por q̄ mas de ligero se puedā bauer las formas de los sacramētos: pense delas poner aqui breuemente.

Forma sacramenti baptismi.

**L**a forma del sacramento del baptismo es esta q̄ se sigue. Ego te baptizo In noīe patris ⁊ filij ⁊ spūs scī Amen. Ego ⁊ amē scđm tho. non sunt de substācia sacramēti. tamen dici debent ex statuto vel cōsuetudine ecclesie. <sup>b</sup>

**L**a forma dela cōfirmaciō es esta. Ego signo te signo crucis. crismo te crismate salutis. In noīe p̄ris ⁊ filij ⁊ spūs scī amē. <sup>c</sup>

**L**a forma dela cōsagracion del sagrado cuerpo de nuestro señoꝝ jesu xpo es esta ad panem. Hic est enim corpus meum. Enim tamen nō est de substācia cōsecrationis. tamē obmitti non debet. aliter mortaliter peccaret. <sup>d</sup>

**L**a forma dela sangre es esta. Hic est enim calix sanguinis mei noui ⁊ eterni testamenti misteriuū fidei q̄ pro vobis ⁊ pro multis effundet̄ in remissionē peccatorū. Oīa hec verba sunt de substancia cōsecrationis. excepto enim. <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Tho. in. iij. di. xv. q. ij. ad terciā questiūculam.

<sup>b</sup> Obligado qual erigo a saber la d los sacramētos

<sup>c</sup> mudelos sacramētos

<sup>b</sup> scđm tho. in iij. di. iij. q. ij.

<sup>c</sup> Tho. in. iij. di. vij. q. iij.

<sup>d</sup> Tho. in. iij. di. viij. q. p̄ma.

<sup>e</sup> scđm Tho. in. iij. di. viij. q. ij.

**¶** La forma dela penitencia en la absolucion es esta. Ego ab-  
soluo te a peccatis tuis. In nomine patris ⁊ filij ⁊ spūs sancti  
amen. Omnia alia sunt de bene esse.<sup>a</sup>

**¶** La forma dela extrema vncion es esta. Per istā sanctā vn-  
ctionem ⁊ suā pijsimā misericordiā parcat tibi deus q̄cquid  
oculorū vicio deliquisti. ⁊ alli delos otros sentidos.<sup>b</sup>

**¶** La forma dela ordē sacerdotal son estas palabras q̄ el obis-  
po dize. Accipe potestātē offerēdi sacrificiū deo. missamq; ce-  
lebrare tā pro viuīs q̄ pro defunctis in noīe dñi. Epūs tradit  
calicē cū patena p̄parata. i. cum vino in calice ⁊ hostia in pate-  
na: alias nō reciperēt caracterem illi q̄ sunt ordinādi. q̄ si bec  
p̄paratio ⁊ porrectio fuisset obmissa totū debet iterari: quasi

**¶** La forma del sacramēto dl matrimonio no ̄nihil factū.<sup>c</sup>  
esta determinada. pero la fuerça deste sacramēto esta en la ex-  
pressiō del cōsentimēto del vno al otro q̄ por palabra dize. cō-  
uiene saber. yo me otorgo por tu mujer. el varō yo me otorgo

**¶** Distes el cuerpo de dios / o algū otro ̄ por tu marido.<sup>d</sup>  
sacramēto a algūa p̄sona q̄ estaua manifestamēte en pecado  
mortal: Si notorio y manifesto era q̄ la tal p̄sona estaua en  
pecado mortal: y sin bauer cōfessado le dio el sacramēto. peca  
mortalmēte. pero si el pecado era oculto: y la tal p̄sona le de-  
mādo el sacramēto en secreto no gelo deue dar. pero si en pu-  
blico gelo demāda / no gelo deue negar. En otra manera pe-

**¶** Celebrastes estādo en pecado mort- ̄ caria mortalmēte.  
tal sin cōfessar: Si pudiēdo bauer cō quien cōfessasse / celebraz  
sin cōfession. peca mortalmente. Secus p̄pter magnā necessi-  
tatē. pero si no pudiendo bauer cōfessor / bouo arrepentimiē-  
to y cōtricion del pecado: cō proposito delo confessar / abasta  
la tal cōtricion. ⁊ abun q̄ baya cōtricion / si no se confiesa ba-  
uiendo con quien. peca mortalmente.<sup>e</sup>

**¶** Dixistes algūa vez missa sin rezar maytines: Por cada vez  
gada que lo fizo peca mortalmente.

**¶** Por ventura si vos acaescio algūa vez diziēdo missa no cō-  
sagrar: Pudo esto acaescer creyēdo q̄ por esto fuyria el peca-  
do mortal. mas por el cōtrario es muy gran pecado mortal /

**¶** Celebrastes alguna vez para fazer algu- ̄ no cōsagrar.  
nos maleficios: Peca mortalmente.

a scdm Th  
in. iij. di.

b Tho. in. iij.  
di. xxij. q. iij

c scdm Th  
in. iij. di.

no del m. s. p.

d tho. i. iij. d

iii

como peca  
mente el  
b. a. c. p. c.  
tal m. s. p.  
se confesar

e Tho. in. iij.

**D**exastes de dezir algunas notables partes d'la missa: mayormente del **Te igitur**: por ignorancia/ o por dezir apriesa:  
Por cada vegada peco mortalmente.

**Q**uando deziades las palabras d'la cōsagracion: bauias des intencion de cōsagrar? Si no lo bouo. peco mortalmente.

**D**exastes de recibir el sacramento algūa vez diziendo missa: Peco mortalmente.

**R**ecibistes algūa vez el cuerpo de dios no estando ayuno. El que ha de comulgar ha de star ayuno de toda cosa/ que ni agua/ ni letuario/ ni otra cosa alguna por causa de medicina no ha de tomar. ca pecaria mortalmente: porq̄ toda cosa ante d'la cōion recibida desayuna. pero en los ayunos q̄ la yglia mada: abū q̄ beuamos agua/ o vino/ o tomemos algū letuario: o cosas semejātes por medicina: no q̄brātamos el ayuno.

**D**ixistes alguna vez mas de vna missa en vn dia? Pecado mortal es. salvo quādo les es otorgado.

**C**onsagrades algūa vez con pan cençeno? mortal es.

**C**elebrastes con hostia quasi corrupta/ o con vino mucho agro quasi vinagre? puede ser pecado mortal/ o venial: segun mas/ o menos fue la corrupcion.

**A**cordays vos si algunas vezes diziēdo missa vos acaescio estar ocupado de voluntad en malos pēsamiētos quasi toda la missa: no curando de estar atento. parece mortal.

**D**exastes alguna vez de echar agua con el vino en el calix? Agora se faga asabiēdas/ o por ignorācia. pecado mortal es.

**P**erdiose/ o corropiose algūa cosa d'la eucharistia por no la guardar como cōuenia: o por no la renouar con tiempo.

**Q**uando leuays el cuerpo de dios a los enfermos: leuays lo honrradamente/ y con lumbre como conuiene?

**A**caescio algūa vez que vomitastes el sacramēto por mucho comer/ o mucho beuer.

**D**istes el cuerpo de dios a algū enfermo q̄ sabiades q̄ vos

**A**caescio algūa vez caer algū destello d'la san **ll**mitaua: gre en tierra. En estos. v. casos susodichos muchas vezes es

**A**costūbrays celebrar **ll**pecado mortal/ pero no siempre. amenudo? Si no celebra en las grādes fiestas o si celebra mucho de tarde en tarde: parece pecado mortal. scdm **l**bo.

**P**rometistes/ o obligastes vos a alguna psona dele dezir algunas missas/ recibiendo por ellas limosna/ no temiendo en voluntad delas dezir? Peco mortalmente.

**D**ixistes algũ dia missa auiedo caydo en poluciõ la noche proxima passada? Si dixiere q̄ si: digale. Acordays vos si la causa dela tal poluciõ fue algũ pecado mortal? Si dize q̄ si/ o si estaua en dubda si era mortal: y fue a celebrar sin cõtriciõ y arrepetimieto: abũ q̄ se cõfessasse. peco mortalmente. pero si la causa dela tal poluciõ fue pecado venial: peco venialmente en celebrar. Esto se entiede ser assi: saluo si celebzo cõ grã necessiv

**O**ystes a algũa psona de **l**dad: ca entõce no seria mortal. cõfession/ no temiendo autoridad y licẽcia pa ello. peco mortal.

**A**bsoluistes a algũo de casos q̄ no podiades? **L**õ tiene saber delos casos reseruados al papa/ o al obpo. y agora lo faga asabiẽdas agora por gran ignorãcia. mortalmente peco.

**A**bsoluistes de alguna sentẽcia de descomuniõ mayor: sin vos ser cometida specialmente? **M**ortalmente peco.

**D**ispẽstastes en algũ voto/ no temiendo poder pa ello? peca

**S**abeys discernir y conoser q̄l sea peca **l**do mortal es. do mortal y qual venial? Si esto no sabe y se pone a oyr confessions. por cadavez peca mortalmente.

**A**bsoluistes a alguno delos pecados q̄ vos confesso estans do descomulgado de descomunion mayor? **M**ortal es.

**A**bsoluistes a algũo q̄ no se queria partir delos pecados/ o q̄ no queria pagar lo que deuia? **P**ecado mortal es.

**D**escobristes algũa vez las cosas q̄ oyades en confession? peccado mortal es: saluo quando se faze cõ licẽcia del q̄ se cõfessa. Desta materia fallaras largamente adelãte en el titulo q̄ dize como deue el cõfessor tener secreto dlo q̄ recibe en cõfessiõ.

**D**exastes de fazer las interrogaciones q̄ deuiades y veyades

**E**n los casos q̄ dubda **l**des q̄ erã menester/ por abreuiar? uades/ demãdauades cõsejo a otros mas discretos? en estos dos casos puede ser peccado mortal/ o venial.

**D**emãdastes al penitẽte el nõbre dla psona con q̄en peco? **L**õ mucha cautela y discreciõ se deue auer el cõfessor cõ el penitẽte/ no le demãdãdo cosas torpes/ ni desonestas ni supfluas q̄ ad rẽ nõ ptinẽt. mas solamente las necessarias ala cõfession.

no de pobi

no como pe  
cul men  
ne ay de  
no juo si  
ner de pecc  
ab: mal

el que n  
paigant  
ve

**T**eneys liptas las cosas diputadas al officio diuinal/ assi como los corporales/ vestimentos/ calices/ altares/ capas/ y frontales/ y las otras cosas semejantes: Deue ser amonestado que ponga diligēcia en las tales cosas.

**S**oyis obediēte a los mādamientos de vuestros mayores: Si alguna vez los desprecio, mortalmēte peco.

A los predicadores interrogaciones.

**P**redicastes alguna vegada estando en pecado mortal: Por cada vegada peco mortalmente: si conosci como

**P**redicastes algūa men **¶** Estaua en pecado mortal. **¶** bo. tira a sabiēdas: Por cada vez peco mortalmēte. **¶** bo.

**P**redicastes algunas cosas escandalosas que mouessen el pueblo a roydo y dissensiones: **¶** Mortal es.

**P**redicastes alguna vez principalmente por el dinero q̄ vos dauā: Simonia es y pecado mortal, y obligado es a los resti

**P**redicastes algūa bulla sabiēdo que **¶** tuyr a los pobres, era falsa: Peco mortalmēte: y es obligado a restituyr lo que

**P**redicastes algūa vez p̄ncipalmēte por vana **¶** assi leuo. gloria poniēdo v̄ra intēcion final en esto: Peco mortalmēte.

Siguēse otras interrogaciones pa los clerigos beneficiados y canonigos/ y los q̄ tienē p̄sonados.

**G**anastes alguna dignidad/ o beneficio simple: o curado por simonia: Si conosci que con simonia ganaua el tal beneficio: no lo puede tener sin q̄ el papa dispense conel. pero si no conosci la tal simonia: puede otro dispēsar conel: en tal que no sea aq̄l cō quien cometio la tal simonia, pero agora lo sepa primero agora no: conuiene le renūciar el tal beneficio: saluo si ganasse dispēfacion. **¶** La despues q̄ esto sabe fasta q̄ lo renūcia/ furtado lo tiene: y siēpre esta en pecado mortal: y es obligado a restituyr los frutos y rentas q̄ del leuo: ca no los pudo recibir: saluo las expensas q̄ fizo en cosas cōuenibles y puechosas al tal beneficio. **¶** Y esto mayormente se entiēde d̄ la simonia dicha mun<sup>o</sup> a manu. q̄ es dar algun p̄cio. **¶** Y si la simonia es notoria: es abun suspēso dela execuciō delas ordenes. pero en tal caso puede dispēsar el obispo/ si cōel no sea cometi da la tal simonia. **¶** Y si la simonia es oculta/ es suspēso d̄ las ordenes: mas miētra tiene el tal beneficio/ es suspēso quāto a

si: ca sin pecado mortal no puede vsar delas ordenes.

**C**houistes algun beneficio/o curado por ruego de algũ pa-  
riente/ o amigo: o por algũ seruicio tēporal q̄ vos fiziesse des  
al obispo? Si este q̄ bouo el beneficio era indigno y insufficiē  
te y de mala vida: peço mortalmēte. Pero abũ que sea digno  
y sufficiēte: si por sus ppios ruegos bouo bñficio curado. por  
que se p̄sume los tales ruegos ser fechos cō cobdicia y p̄sum-  
cion: cometio simonia/ y pecado mortal. **L**bo. Pero por  
ventura no es tenuto alo restituyr. puede empo rogar por vn  
beneficio en general: no entēdiendo a simple ni curado cō in-  
tenciō de se proueer y mātener conel.

**C**houistes algũ beneficio por ayuda/ o fauor de algũ seño-  
r tēporal: poniēdo vos el por fuerça en la possession: no siendo  
recibido y cōfirmado por aq̄llos a quiē ptenescia? Quien tal  
faze es ladrō y robador: y no puede disponer delas cosas tē-  
porales ni spūales del tal beneficio: ni puede absoluer/ ni dar  
sacramētos: ca en q̄lquier acto destos peca mortalmēte.

**C**Renūciastes algũ beneficio cō cōdicion q̄ fuesse dado a al-  
gũ debdo v̄ro: o porq̄ vos dieffen algũ p̄cio? Lo vno y lo otro  
es simonia y pecado mortal. y no lo puede tener ni posseer el

**C**Permutastes algũ beneficio sin licēcia y **¶** que lo recibe.  
Iuyzio del q̄ tiene el poder para ello? **L**ōtado es por simonia.

**C**El q̄ no es legitimo no puede bauer beneficio sin dispensa-  
cion del ob̄po: y si lo ha/ no lo puede tener. pero pa bauer be-  
neficio simple/ puede el obispo dispēsar. pero para beneficio  
curado/ o dignidad: el papa solo puede.

**C**Fuestes elegido a algũa dignidad por simonia? No vale la  
tal election: y peço mortalmēte si lo supo.

**C**Elegistes vos a algũo por simonia para algũ obispado/ o  
otra dignidad: o al q̄ no era digno ni entēdido/ mas publica-  
mente malo? Muy graue pecado mortal es. y todos los ma-  
les q̄ dende se siguen serā contados al q̄ lo el elegio: porque el

**C**Derastes caer algũa cosa dela ygle **¶** fue la causa dellos.  
sia dōde soys bñficiado: o pder las possessiones della/ no las  
labrādo y reparādo? Si por su grāde negligencia acaesce al-  
gun grā daño/ pecado mortal es. y tenuto es a satisfazer.

**C**Como expēdeys los frutos y rentas q̄ dela yglla teneys/

En esta manera se ban de expender q̄ tome delas tales rētas lo q̄ ba menester pa su sustētacion y puiō atemprada y bone stamente: y lo otro todo es d̄ los pobres. La si lo gasta en tor pedades/ o en cōbites/ o dandolo a sus parietes que no lo bā menester. peca mortalmente. Pero si sus parientes lo bā mes nester/ puede les dar delas tales rentas.

**T**eneys mas de vn bñficio curado? Hovistes licēcia para los tener? Si los tiene sin licēcia: ladrō es y robador: ca teniē do vno y recibiedo otro curado: segū el derecho vaca el prime ro. <sup>a</sup> Esto se entiēde teniēdo pacifica possessiō del segundo/ y recibiedo los frutos del. La en otra manera no vaca el p̄mes ro. assi como si el papa diesse los frutos d̄l segūdo bñficio a al guno por aq̄l tiēpo. <sup>b</sup> Esto mesmo es del q̄ recibe prebēda q̄ tēga dignidad abū q̄ no tēga cura de aias: por la segūda vaca la primera. <sup>c</sup> Y en ambos estos casos es obligado a restituyr

**T**omastes/ o embarga/ <sup>d</sup> los frutos y rētas q̄ assi leuo. stes engañosamēte algū bñficio/ teniēdo vos otro? Por esse mesmo fecho pierde el q̄ tenia primero. y si algun derecho bas dad/ o presonado/ o officio/ o bñficio que tēga cura de aias. si otro tiene cō cura/ es puado del primero/ como ya es dicho: si luego sin tardança no lo renūcia en manos de su obispo. Y abun segun el derecho es priuado del segūdo. y es inable pa rescebir orden sacro. y no puede bauer algū otro beneficio. <sup>e</sup>

**T**ēno puede algūno sin dispēsacion tener muchas yglesias/ o raciones: abū q̄ no tēga cura de aias/ salvo en. v. casos. El primero es q̄ndo la rēta delas tales yglias es tan poca q̄ no basta pa lo mātener. El. ij. q̄ndo vna depēde de otra: cōviene saber q̄ la vna se sirue dela otra. El. iij. q̄ndo por mēgua d̄ cle rigos las sirue vno ambas. El. iiij. quādo la yglia es annexa ala prebēda/ o dignidad. El. v. si teniēdo cō justo titulo la vna le fue encomēdada la otra. Y no puede ser encomēdada yglia parrocbial a algūno/ salvo a sacerdote. y q̄ sea de edad de. xxv. años alomenos y no mas d̄ vna: y por manifesta necesidad y prouecho. y no dura mas de. vj. meses. <sup>f</sup>

**R**ecebistes algūa yglia parrocbial sin ser de. xxv. años? Si era comēçado el postrimero año delos. xxv. quādo la bouo as

en la...  
de los...  
fuer...

de los...  
de...  
Extra de p̄  
ben. de multa.

Extra d̄ pre  
bē. si tibi. li. vj.

Extra d̄ pre  
ben. de multa.

de p̄ben. cū  
qui. li. vj.

Per extras  
uaga. Jo. xxi.

Extra d̄ elec.  
libro vj.

basto. Pero si ante la bouo / y sin dispēfacciō del papa: la colla  
 ciō y concessiō es ningūa / y no ha ende algū derecho. <sup>a</sup> Y si dē  
 tro en esse año a el assignado para regir la tal yglia no se orde  
 na de missa: por esse mesmo fecho es puado del al regimēto  
 eo. ca. y es tenuto a fazer ende residencia psonalmēte. po por  
 causa razonable el obispo puede dispēfar conel a tiēpo. Y quā  
 to alo que dize que dentro en vn año sea ordenado de missa.  
 no se estiēde esso alas yglesias collegiales que tienē cura de a  
 nimas: ni a los que son tomados para las regir. <sup>b</sup>

**¶** Itē el obpo puede dispēfar con los q̄ tienē y bouierō yglefi  
 as parrochiales: q̄ estādo aprēdiendo enl estudio / por siete a  
 ños no scā tenudos a se ordenar: saluo d̄ subdiacono. Y si esta  
 orden no recibe dētro de vn año: es puado del tal beneficio. <sup>c</sup>

**¶** Dexastes alguna vez de rezar las horas canonicas? Por  
 cada hora q̄ dero: pecho mortalmēte. quāto quier q̄ sea de po  
 ca edad. y abun que no tenga si no beneficio simple. ⁊ hoc per  
 negligenciā: y abun q̄ no sea ordenado de orden sacro.

**¶** Quādo no seruiades en vuestra yglesia / poniades q̄ en sir  
 uiese por vos? Si puso algūo assi ignorāte que no sabia fazer  
 los officios ecclesiasticos / ni dar los sacramētos: ni oyr de cō  
 fessiones / o que es escādalofo y de mala vida. pecho mortalmē  
 te: y todos los males q̄ dende se figuen a el seran contados.  
 Y si ydoneo y pertenesciēte no puede fallar / sirua el mesmo: o  
 renūcie el beneficio en manos del obispo

**¶** Enagenastes / o dissipastes algunas heredades / o bienes  
 muebles dela yglesia? Si lo fizo sin necesidad / o prouecho: y  
 no guardada la forma del derecho. pecho mortalmēte.

**¶** Comprastes algūas casas / o heredades no muebles dlas  
 rētas dela yglesia? Las tales heredades rayzes deue quedar  
 despues del ala yglesia do es beneficiado. Y si por encobrir la  
 heredad que compra: tiene manera como la carta dela tal cō  
 pra sea fecha a otra persona. esto es engaño y furto: y obliga  
 do es a restitucion.

Descōiones en que puedē caer los clerigos.

**¶** Q̄ clerigo que en las escuelas oye de fisica / o de leyes: si  
 dentro de dos meses no se dexa dello: el y el q̄ lo lee son  
 descomulgados. Y la absolucion es del papa. <sup>d</sup>

a extra d̄ ele  
 licet canō. li.

b extra d̄ ele  
 statutū. li. vi

c Et extra d̄  
 elec. cū exco.  
 vi.

*nota de las or  
 ni. no como  
 ni las yglesias  
 de las*

d extra nec c  
 nec mo. sup  
 specu.



**E**l clérigo que trae algũa persona a jurar/o prometer que se entierre en su yglesia: o si se queria enterrar en otra yglesia/ le faze jurar/o pmetter que no lo faga/saluo en la suya: es descomulgado. y la absolucion del papa. <sup>a</sup>

**E**l clérigo que voluntarie y asabiendas participa cō el que d̄scomulga el papa/o lo recibe a los officios diuinales: es descomulgado. y la absolucion del papa. <sup>b</sup>

**E**l clérigo que falsa las letras del papa: o vsa/o se aprouescha de algũas falsedades y corruptas. y abun q̄ no quite de las si no vna letra: es descomulgado. y la absoluciō d̄l papa.

Esta sentēcia pronuncia el papa annuatim el jueues dela ces

**E**l clérigo q̄ entierra en su yglia/o cimēterio a algun descomulgado por el d̄recho/o entredicho nombrado: o algun vsurero manifiesto: o en tiēpo de entredicho entierra a algũo: saluo en los casos q̄ otorga el derecho: es descomulgado. y la absolucion es del obispo. <sup>c</sup>

Siguense algunas interrogaciones para los religiosos y religiosas

**E**stes recibido en el monasterio por simonia? Si ende bouo algũa ygualança q̄ diessen tanto/o t̄to/y que en otra manera no lo recibirian pudiēdo lo puer y mantener el monesterio. simonia es y pecado mortal. pero si el monesterio es tan pobre q̄ no lo podria sostentar: puedē le dezir assermano si q̄eres en n̄ra compañía beuir/trae de q̄ te pueas. ca nos no podemos: y esto no es simonia. sc̄dm hostien. ⁊ aliquos. y allēde del pecado el q̄ cō simonia es recebido: y los que lo recibē/deuen ser echados del monasterio. <sup>d</sup> puede empero el obispo dispēsar q̄ no salgā d̄l monasterio. Ray. ⁊ vulr. Esta tal simonia mayormente acaesce entre las monjas.

**Q**ue fue v̄ra intēcion quādo entrastes en la religion/ o a q̄ fin entrastes. La principal causa deue ser por seruir a dios: y por fazer penitēcia de los pecados/ y por apartarse de las ocasiones q̄ pueden traer a pecar. mas si vino ala religion por no trabajar/o por q̄ no se podia casar/majormēte si es monja/ o por q̄ la leuarō sus pariētes abun q̄ le peso/iniētra esta en tal estado: en pecado mortal esta: y en peligro de d̄nacion. pero mudādo el p̄posito malo/ y proponiēdo de p̄manescer y p̄se

de pe. cupiē.  
in cle.

extra de sen.  
ex. significauit

vt in. c. eos.  
de sepul. i cle.

interrogaciones para los

Extra de s̄  
mo. quoniā.

adescer d̄  
posito d̄re  
v̄o



de to de cōplir lo q̄ era mādado/ o fizo lo q̄ le era defendido.  
peco mortalmēte. y si fue cōtra lo q̄ su p̄lado mando en virtud  
de obediēcia/ o en virtud d̄l sp̄u santo/ o so pena de descōion.  
peco mortalmēte. Esto mesino es: quādo mandādo el p̄lado  
algūa cosa al subdito en q̄lq̄er manera de palabras. lo entien  
de obligar so pecado mortal. y esto se entiēde mādandole co/  
sas lícitas y honestas/ en las q̄ el subdito es tenuto a obedez

**C**haueys guardado lo q̄ mādada n̄ra regla // scer a su p̄lado.  
y cōstituciones? Es de saber q̄ abun q̄ en algūas cosas ymos  
cōtra la regla/ o cōtra las cōstituciones. no empo siēpre ymos  
cōtra la obediēcia: saluo quādo ymos contra los mādamiē/  
tos cōtenidos en la regla/ o en las cōstituciones/ o traspas  
do alguna cosa por pequeña q̄ sea por desprecio. Y todas las  
cosas q̄ son mandadas en la regla/ o en las cōstituciones por  
manera de mandamiēto / o so pena de descōion/ o so pena de  
carcel/ o so pena de culpa mas graue/ o por semejāte manera  
de fablar: comūmente las tales cosas obligā a pecado mortal.  
Las otras cerimonias cōuiene saber q̄brantando el silencio.  
yendo tarde al choro. y otras semejātes: comūmente son pes  
cado venial: saluo si se fiziesse por desprecio. La entōces sería  
pecado mortal. Y como q̄er q̄ la costūbre de q̄brantar las ta  
les cosas no sea ppiamēte desprecio: induze empero y trabe a  
desprecio. Y porēde guardemos q̄ no nos acostumbremos a  
q̄brantar algūa cosa d̄las q̄ somos obligados a guardar por

**C**Derastes algūa vez de rezar las horas // pequeña q̄ sea.  
canonicas? Por cada hora peco mortalmēte: abū q̄ no sea de  
orden sacro: saluo si con enfermedad no pudo rezar.

**C**Algūas vezes vos baura acaescido dezir las horas tarde/  
o apriessa. y vagueādo cōel coraçon a diuerfas partes/ o dur  
miendo vos quādo vos rezades? Lo q̄ assi dixo estādo soñor  
liento y durmiendo se. buelualo a dezir. y si algūa hora por la  
mayor parte assi passo: deue la rezar otra vez.

**C**Si vos acaescio algūas vezes estar en choro con negligē  
cia mal leyendo: y mal cantādo/ o trayēdo los ojos a vna par  
te y a otra con poca disciplina y honestad/ no estando atento  
al officio diuinal? Comūmente es pecado venial.

**C**Distes vuestra boz a algūo para prior: por simonia? Abun

que sea digno. pecco mortalmente.

**E**legistes al que sabiades q̄ no era digno para el tal regimieto: Si conosció otro mas ydoneo y sufficiente al tal officio y por razón de amistad/ o por otra intención mundanal eligio al que sabia ser indigno/ lo q̄l seria cōtra cōsciencia. pecco mortal.

**A**cusastes/ o infamastes a v̄ro p̄lado/ o algūo de v̄ros hermanos engañosa y maliciosamēte. diziēdo cosas graues a v̄s visitadores/ o a otras p̄sonas: Si erā cosas graues los q̄ dixo/ y no erā verdad. pecco mortalmēte. Y abū q̄ fueßen verdad. si las dixo cō intención de infamar al tal. pecco mortalmente. Y si no es verdad lo q̄ dixo: es tenuto a restituyr la fama a aq̄l a

**R**euelastes/ o descubristes los secre<sup>os</sup> // quiē dixo el mal. tos de v̄ra ordē sin causa justa y razonable. mortalmēte pecco.

**D**ixistes en las visitaciones a los visitadores las cosas que veyades cōtra la obediencia y honestad y guarda dela religión: Endemas que comūmente acostumbzan los visitadores mādar en virtud de obediencia/ q̄ digan las cosas que veen ser dignas de correctiō y emienda. y el q̄ asabiēdas dexa de dezir algūa cosa tal. pecca mortalmēte. Esto se entiende guardada la orden dela correctiō fraternal. Assi que las cosas de que se spera emienda: no se deue d̄zir. pero si no se spera emienda: mas que pseuera en ellas/ o dende nascera algū grande escandalo deue las dezir denūciando/ y no acusando: si no las puede p̄uar. ca en otra manera pecaria mortalmēte. La abastale que las diga simplemēte a su p̄lado como a padre: si se espera q̄ fera en las tales cosas proueydo.

**G**uardeys las cerimonias de v̄ra orden: Assi como no vestir lienço. los ayunos de v̄ra regla y cōstituciones. el silencio en los logares y tiempos ordenados: Y abū q̄ en estas cosas el p̄lado pueda dispēsar. no puede empo dissipar: lo qual es scdm guill. quādo se faze sin causa razonable y necessaria. En otra manera pecan assi el que dispensa como el q̄ recibe la tal dispensaciō: mas o menos segū la qualidad/ y quātidad dela

**O**bedecistes algūa vez en algun mal? // transgressiō.

No es obligado el subdito: ni deue obedescer en las cosas que

**E**n las cosas dela obediencia // claramente son malas  
soys negligēte. dexādo los mandamiētos comunes/ o yēdo

tarde ala obediencia/o de mala gana/o q̄rellosamente/y no con amor y buena voluntad:o diziendo alguna mentira.

**¶** Si algunas vezes vos haueys con poca reuerencia cerca de v̄ros mayores: recibiendo las reprehensiones cō enojo y impa

**¶** Espendistes algũos tiempos ocio **¶** Ciencia y descōtenteza, famente sin algũas buenas obras/o faziendo cosas sin prouebcho? En estas tres interrogaciones susodichas, comunmen

**¶** Fezistes algunos ejercicios/o co **¶** te es pecado venial, las mundanas: es asaber: bolsas/tocados/composturas/o otras vestiduras pollidamente labradas/o brosladas/o con fecciones y cosas golosas? Brã pecado es enel religioso/o religiosa las tales cosas/y abusion y ocasion de muchos males y deuen le ser defendidas las tales cosas.

**¶** Delas liuitiades demasiadas vos deueys guardar que no digays palabras:o fagays gestos que prouoquẽ a otros a risa. La como quier que las tales cosas y semejates puedã ser fechas algũas vezes sin pecado: por causa de recreaciõ/o aliuamiẽto cōtra la acidia, empero atemperadamẽte y muy d raro. Y en especial fazer gestos/riendo: mas conuiene a los r̄mios/y a los albardanes que a los religiosos.

**¶** Murmurastes alguna vez por el comer y beuer/ o vestir y el calçar/o por cosas semejantes.

**¶** Sofristes cō impaciencia y enojo las costumbres graues y **¶** Haueys seydo graue y enojoso **¶** penosas delos otros, a los otros en vuestra conuersacion y costumbres?

**¶** Procurastes/o vsastes de singularidades enel comer y beuer/y vestir y dormir/y en cosas semejantes? Las tales cosas muchas vezes son causa de soberuia: al que las vsa sin necesidad/y causa y materia de murmurar a los otros q̄ las veen.

**¶** Almonestastes a vuestro hermano caritatiuamente las cosas que veyades enel dignas de correction y emienda? Si creya que recibiria lo que le dixiesse, obligado es ala correction fraternal. en otra manera no.

**¶** Dixistes a vuestro prelado los vicios y defectos que veyades en los otros/para que fuesen corregidos? Obligado es a dezir a su plado las tales cosas con amor y caridad, guardada empo la orden d̄la correctiõ fraternal: como dicho es. En

qualquier caso de estos seys susodichos, comunmente es peca:

**C**onjurastes alguna vez contra vuestro prelado por los officios que os mandaua fazer, teniendolo por

**T**ractastes negligentemete las cosas que vos fueron encomendadas del monesterio.

**C**uestes mucho escasso/ o mucho largo en dar las cosas q

**D**istes delas cosas dela comunidad a vno mas que a otro sin causa razonable? **D**istes a quien no podiades sin licencia de vuestro prelado?

**P**erdierose algunas cosas dl monesterio por vna negligencia

**C**uestes mucho sollicito y acucioso en las cosas temporales/ vacando poco alas espñales? Esto vicio mucho reyna en este tiempo en los religiosos.

De lectione.

**C**uestes negligete en apreder y saber las cosas que erades obligado a guardar dela regla y constituciones? Si traspassa algunas cosas por su negligencia: no las queriendo saber: no sera escusado de pecado por la tal ignorancia. Y si es sacerdote/ deue trabajar como deuidamente celebre y ministre el sacrameto del altar. y si es confessor/ obligado es a saber las cosas que pertenesce al tal officio: y assi de los otros. Y si en las tales cosas es negligete. mayormente pudiendo: grauemente peca. Deue el religioso leer amenudo las santas escripturas: y las exposiciones de los doctores/ o otros libros deuotos y prouechosos: por las quales sea atraydo y informado: y esfoze

**L**eystes algunos libros de gentiles/ o de poetas: dexado otras escripturas mas necesarias? Pecado de curiosidad es: y tiempo mal expendido.

Dela oracion.

**H**auays tenido cuytado sollicito de rogar a dios allende del officio diuinal/ por vos y por vuestros parientes/ bienfechores/ y recomedados biuos y defunctos.

**A**costubrays confesar y conulgar segun vna regla y costumbres del monesterio? A los monjes negros es mandado q

**D**exastes algunas vezes de vos dar a buenos pesamietos y meditaciones pudiendo. Las meditaciones y buenos pesamietos/ mucho trae al hombre a deuocion

**S**oyis negligente y floxo en el amor de dios y dl proximo.

a In cle. ne  
agro. de stat  
mo.

no zelado fuertemente la honrra de dios / y la salud delas aias  
¶ Daueys sido desagradescido a dios de // como es razõ.  
sus bñificios: no lo pesando / recognosciendo: ni deuotamente le  
¶ Fuestes algũa vez mal aparejado al seruicio // siruiedo?  
de dios: assi como a celebrar / o comulgar / o a rezar / y a los o  
tras obras deuotas? En estos pecados susodichos cada dia  
offendemos a dios: por los qles es embargado nro aproue  
¶ Amastes / o amays mucho carnalmente a vues // chamieto.  
stros parietes plaziendo vos mucho de sus prosperidades / y  
pesando vos mucho de sus contrariedades?

¶ Procurastes de los visitar a menudo / o alegrays vos mu  
¶ Hablastes cõ ellas pa // cho qndo soys dellos visitado.  
labras y cõsejas seculares: assi como de guerras / o de calamie  
tos / y de cosas semejates? Ex habundancia cordis os loqur.  
Et vbi est thesaurus tuus ibi est cor tuu.

¶ Procurastes pa algũo de vros parietes algũ officio / o be  
neficio eipñal / o tẽporal: no seyẽdo el tal ydoneo y suficiente  
para ello? Podria ser pecado mortal.

¶ Estouiestes algũa vez dispuesto pa no cõplir la penitencia  
que vro plado vos daua? Si deliberadamente assi lo entẽdia

¶ El religioso q esta mal contẽ // fazer. pecco mortalmente.  
to en la religion / y no entiende aprouechar en la vida: y las cos  
sas que guarda contra su volũtad las guarda. ypocrita es: y  
en estado de dãnacion esta.

Siguense las descomuniones en que pueden  
caer los religiosos.

¶ El religioso q haze: o trae a algũo a pimeter / o jurar q el  
ga sepultura en su yglesia / o q no mude la q ya tiene el  
gida. Por esto mesmo fecho es descomulgado: y la absoluciõ  
¶ El religioso q a los clerigos / o // es reseruada al papa.  
legos da el cuerpo de dios: o la extrema vnciõ / o el matrimo  
nio sin licẽcia del rector de su collaciõ / o absuelue algũ desco  
mulgado por el derecho: saluo en los casos expressos por esse  
mesmo derecho / o por puilegios dl papa otorgados al tal re  
ligioso / o a su ordẽ: o absuelue delas sentencias puestas por  
estatutos puinciales / o sinodales puñciadas por manera de  
estatuto / y no por simple sentẽcia: o absolucere a algũo a cul

2 Et in ca. cu  
pietes. §. fi. de  
penis. in cle.

pa y a pena: es descomulgado. y la absolucion ptenesce al pa/

**¶** El religioso q̄ va a q̄lq̄er estudio a ap̄der sin licen // pa.<sup>a</sup>

cia de su p̄lado/ y dela mayor pte del capitulo. por esse mesmo

**¶** El religioso q̄ se va del mona // fecho es descomulgado. b

sterio fugitiuo/ cō intēcion de no tornar q̄ se llama apostota/

o temere dera el habito dela religion: abū q̄ no sea apostota:

por esse mesmo fecho es descomulgado. c

**¶** El religioso q̄ en sus sermones / o en otro lugar dize algu-

nas cosas: por las quales aparta a los oydores de pagar los

diezmos deuidos alas yglesias. por esse mesmo fecho es des/

**¶** Los religiosos de q̄lquier orden que seā // comulgado. d

que bouierē/ o supieren q̄ la yglia catbedral de alguna cibdad

do ellos biuē guarda qualquier entredicho puesto por el pa/

pa/ o por el obispo dela tal cibdad. y ellos no lo guardarē: no

embargante q̄lquier apellation/ o cōtradiction que sobre ello

baya ydo abū al papa. son descomulgados. e

**¶** El religioso que no faze consciencia de pagar los diezmos

alos que conel cōfieslan/ y esto asabiendas. por esse mesmo fe

cho es suspenso del officio dela predicacion: fasta que faze a

ellos mesmos cōfessados la dicha cōsciencia/ si buenamente

puede/ y si predicare ante q̄ se alimpie dela dicha negligencia:

por esse mesmo fecho es descomulgado. f

**¶** Los monjes/ o canonigos reglares q̄ no tienen algūa ad/

ministracion/ y por fazer daño a sus prelados/ o a sus mone/

sterios van alas cortes delos principes sin licēcia de sus ma/

yores. por esse mesmo fecho son descomulgados. g

**¶** Los religiosos mendicantes que buscan nuevos lugares

para morar: o dexan/ o enagenan/ o truecan los en q̄ moran

sin licencia del papa. son descomulgados. h

**¶** Los que entran en los monesterios delas monjas dela or/

den dlos p̄dicatores. agora seā los mesmos frayles/ o otros

qualesquier bombres: saluo en los casos q̄ las constituciones

dellas lo otorgan/ son descomulgados: y no puedē ser absuel/

tos/ saluo por el papa/ o por el maestro de su ordē/ o por otro

que sobre ello tenga especial auctoridad. ⁊ hoc per extrauagā

tem. Y las que meten a los tales: parescē ser descomulgadas.

quia participant in crimine.

a In cle. reli  
giosi. de puile

b Et in ca. v  
periculosa. n.  
cle. vel mo. li  
vj.

c Et i p̄dicto  
ca. vt picu.

d Et i ca. C  
piētes. n. illo  
etiā in cle. ⁊ d  
penis in cle.

e de sentē. ex  
ex frequētib?  
in cle.

f Et in ca. c  
pien. in. n. q  
vero in cle.

g Et in ca. d  
i agro. s. qz n  
de statu. mo  
choz in cle.

h De excels  
p̄la. li. vj.



**¶** Los q̄ entrā en los monesterios delas monjas dela orden  
delos frayles menores. saluo en los casos a ellas otorgados  
por sus cōstituciones / son descomulgados p̄ extrauagātem.  
Oy dezir q̄ los tales puedē ser absueltos por sus obispos.

**¶** Los que entran en otros q̄lesquier monesterios de mōjas:  
facados los sobredichos: no son descomulgados por el dere  
cho comun. mas son descomulgados en algunos obispados  
por las cōstituciones sinodales dellos. y abun por las consti  
tuciones del cardenal de santa sabina. las quales se extiēden  
a todo el reyno de castilla.

Siguen se algūas interrogaciones para los prelados.

**P**rimeramēte es de saber si gano la dignidad / o perla  
zia legitimamēte: o si por vētura era ligado de algūa irregu  
laridad / o sentēcia de excoion quādo fue tomado pa la perla  
zia: y no fue cōel dispēsado / ni fue absuelto. assi como si fue bi  
gamo / o si obro algūa cosa en causa de sangre / o si no es legiti  
mo / o si es descomulgado / o suspēso / o notorio concubinario.  
Por cada vna cosa destas q̄ enel baya sabiendolo el. tiene la  
perlazia furtiblemēte: y esta en cōtinuo pecado mortal.

**¶** Es otrosi de saber: q̄ el que no es legitimo para dignidad /  
o beneficio curado / o para prioradgo en religiō: el q̄l es cria  
do y fecho por ele ctiō: no puede ser pmouido a ordē sacro sin

**¶** Tiempo los priores dela ordē de / **¶** dispēsacion del papa.  
los p̄dicatores puedē dispensar cō los tales para bauer perla  
zias por bulla del papa q̄ tiene su ordē. Y esto mesmo tiene la  
orden del glorioso doctor n̄o padre sant jeronimo.

**¶** Si fue derechamēte elegido y cōfirmado y ordenado y sin  
simonia / o si rogo por si / o procuro q̄ otro rogasse por el. ca lo  
tal seria simonia. Y si bouo ende simonia cō equalāça / o cōdi  
cion algūa: en tal caso seria menester dispēsacion del papa. ca  
sin la tal dispēsacion / furtiblemēte tiene la tal dignidad.

**¶** Si dissimulo algū pecado manifiesto en sus subditos y no  
lo corrigio / o abun q̄ el pecado no fuesse manifiesto: si no fizo  
inq̄sicion sobre ello quādo en algūa manera vino a su noticia.  
Si p̄ncipalmēte lo dero por negligēcia. piēso ser pecado mor  
tal: si lo q̄ assi dero: era pecado mortal. Pero otra cosa es: si  
lo dero por algūa razō / assi como por escusar mayor escādalo

**¶** Si en el caplo no fue ygual juez y derecho? Si fue destruydor y desgastador delas cosas del monesterio.

**¶** Si no obedescio a sus supiores y mayores? Si las causas por sus supiores a el cometidas no las determino/ segun consejo de letrados: mas segun su propio seso y juyzio. En estas quatro maneras susodichas puede ser pecado mortal/ o venial: segun la quantidad del exceso: y la malicia/ o negligencia del que

**¶** Si puso en algunos officios a los que el cono<sup>ll</sup>lo comete. scia no ser ydoneos/ ni dignos: mayormente para cura de animas y confesores. Y parece que mal se puede escusar de pecado mortal/ como el los pueda tirar de los tales officios. Ni creo que lo pueda escusar la poquedad del numero de los tales, diciendo que no se podia otros fallar: abun que en los officios ecclesiasticos sean los tales industriosos y entedidos: es a saber: en los exteriores/ en baptizar/ y comulgar/ olear/ y velar nouios/ y semejantes. Y semejante caso es: quando el prelado sufre y consiente a los tales/ pudiendo los quitar segun derecho.

**¶** Si puso a oyr confesiones algunos notabiliter ignorantes y nescios/ y grandes pecadores. mortalmente pecco, por aquella regla que se dice. Qui occasione damni dat: ipsum danum dare videtur. Y semejante caso es: si consiente a los tales pudiendo los quitar de los tales officios.

**¶** Si fue muy curioso y poptoso en los edificios y obras de la yglesia y del monesterio/ y de los ornamentos/ y de semejantes cosas de la casa. Lo qual es contra la sentencia del glorioso nuestro padre sant Jberonimo: y de sant Ambrosio. Mas los perlados deste tiempo de cada dia hacen muchas superfluydades/ y curiosidades/ y grandes edificios contra los exemplos de todos los santos: en las quales cosas mucho se pierde del tiempo y de la de uocion. y acabados los edificios queda el spiritu sin deuocion/ y la substancia mal expedita: y entre tanto mueren los pobres de hambre: a los que son obligados a mantener y proueer de las cosas que tienen sobradas. xij. q. j.

**¶** Si fue mucho solcito y diligente cerca de las cosas temporales: por lo qual entedio menos a las espirituales: assi en si mismo como en sus subditos/ que de dezir a la oracion y a la leccion y a la amonestacion. Ciertamente las tales cosas pecado son:

del que  
y aban profu

no de los ed

a xij. q. ij. au  
z. c. B. l. i. ep

mas/o menos segū la quātidad del exceso. La principalmen  
te deue bauer cuydado el perlado delas cosas spūales.

¶ Si anduuo mucho en las cortes litigando y escādalizando  
alos q̄ lo veyā y oyan/podiēdo por otra mejor manera/abun

¶ Si no guardo y defendio ¶ q̄ no tā biē/demādar lo suyo.  
como deuia y podia los derechos y pūilegios d̄ su yḡlia/o de

¶ Si se bouo indiscretamēte en dispēsar muy de ¶ su orden?  
ligeroy sin causa razonable: assi como en los ayunos: y en com

mer carne en los dias vedados: y en las cosas q̄ los subditos  
le demādan pa vsar dellas: y en las penitencias taxadas en la

regla y cōstituciones. ca peca dādo lugar de relaxar y afloxar  
el vigor y fuerça dela religion. Onde sant Bedito dize en su

regla/ q̄ de toda dispēfacion ha de dar el plado a dios cuenta  
¶ Y al cōtrario si fue muy duro en dispēsar quā/ ¶ y razon.

do deuia: mayormēte con los flacos y enfermos: no los pro  
ueyendo delas cosas necessarias a sus enfermedades?

¶ Si dio buen exemplo de si en el andar bonesto y mesurado  
fuera del monesterio?

¶ Si trabe habito notable y precioso? quia cōtra regulam.

¶ Si acostūbra fablar pocas cosas/maduras y puechosas?

¶ Si escuso quāto pudo la discordia: y acrefceto la paz?

¶ Si fue paciente cō todos?

¶ Si vedo las singularidades?

¶ Si siguió la comunidad?

¶ Si fue blando y amoroso a todos?

¶ Si defendio las detractiones/ gismerias/ los escarnios/

las maldiciones/contēciones/ las fablillas/ y gasajados no

bonestos: assi en si mesmo como en los subditos: velando con

estudio en las tales cosas: no se deleytando en la plazia: mas

temiendo dela negligencia: como de cada vno de los subditos

baya de dar razō y cuenta a dios. Y como dize sant Gregorio

en el pastoral. assi deue bauer cuydado de los otros q̄ no lo lui/

¶ Si en corregir las culpas fue mucho re/ ¶ de a si mesmo.

misso/o mucho aspero. La lo vno y lo otro es de guardar se/

gū dize sant Gregorio en los morales. <sup>a</sup> La la ligereza d̄l per/

don/da ocasiō de pecar segū dize sant Ambrosio. <sup>b</sup> Y la repre/

bēcion injusta y de mucha aspereza/ni recibe correction ni sa/

lud: segū dize sant Leō papa. <sup>c</sup> Y deue se bauer el plado cō los

viejos en la correctiō más blāda y benignamēte segū el cap̄lo

¶ Et habet di.  
xlv. disciplina.  
¶ xxij. q. iij.  
¶ di. xlv. Cum  
beatus.

siuo allegado: saluo si los tales fuesien habituados en el mal. ca entonces mas duramēte: segū dize sant Gregorio.<sup>a</sup>

**¶** Si no truxo a los otros quāto pudo por palabra y por exēplo a guardar todas las cerimonias dela orden.

**¶** Si no q̄to y vedo las malas costūbres y corrupciones que vido/ o supo en el monesterio: y abun las q̄ fallo ya vsadas en quāto pudo: assi como la ppriedad: y el salir d los frayles quādo les plazē. Y la familiaridad cō las mujeres: y mayormente las q̄ son cōtra los votos dela religiō/ en ningūa manera las deue cōsentir. Y si las tales cosas no puede q̄tar ni emendar/ ni espera poder adelāte: dere el regimiēto delos tales a exem- plo de sant benito.<sup>b</sup> porq̄ no pierda aq̄ su paz y folgāça: y ala postre merezca ser dañado con ellos. Y no basta q̄ el perlado corrija solamente los nouicios q̄ el supiere: mas deue acatar diligentemēte la cara de su subdito/ cōsiderando sus carreras

**¶** Guarde otrosi cō mucho estudio: q̄ los pe- ll y costūbres. cados q̄ le fueren dichos en cōfession/ o en secreto: no juzgue dello en el capitulo/ o en otro lugar publico. La en los tales lu- gares solamēte son de dezir las cosas publicas y manifiestas

**¶** Deue otrosi guardar q̄ no pōga indiscretamēte mādamiētos en virtud de obediencia: saluo sobre alguna cosa ardua y **¶** Y si el perlado ap̄mia al subdito por p̄cepto de ll grande. obediēcia/ o por sentēcia de descomuniō a fazer/ o dezir algu- na cosa en la q̄l no le es obligado a obedescer: assi como en re- uelar el pecado oculto: pecaria mortalmente.

**¶** No deue ser arrebatado el perlado en la inq̄sicion/ o rece- pcion dela acusaciō/ o denūciaciō delos pecados mortales: y en poner sentēcias de descomunion/ y cosas semejantes: ni faga las tales cosas por sola sospecha/ mas por pbaciones y otras maneras segun los derechos. En otra manera incurre en graue pecado: y algūas vezes en sentēcia de descomuniō.

**¶** Si algū perlado dela ordē delos mendigātes recibe algun nouicio ala profession ante del año cōplido de su probacion/ es suspenso para recibir otros ala profession: y cayo en pena dela culpa mas graue: onde peco mortalmente.<sup>c</sup>

Siguen se algunas interrogaciones para los obi- spos y superiores.

a ij. q. vij. S-  
nioresm.

b ij. q. j. ibi.

c extra d regu  
nō solū. li. vj

**S** El obispo/o plado no es tãto letrado/nĩ de tal cõscien-  
cia q̄ por si mesmo sepa explicar y dezir lo q̄ deue/ alo q̄l  
es obligado/como deua sobre estas cosas enformar y endere-  
car a los otros si comũmente de todos es tenido por bueno y  
sufficiẽte:abasta q̄ el cõfessor lo oya. Y si en algũ caso/o nego-  
cio no lo entiẽde el cõfessor/o dubda:puede le hablar y demã-  
dar por su esclarecimẽto y alũbramieto. Y si bouiere ende al-  
gũ caso enel q̄l son diuersas opiniones: y no se puede dar cer-  
ca d'ello cierta sentẽcia:es de dexar lo a su cõsciecia. Y esto mes-  
mo es de fazer cõ los otros clrigos y plados religiosos y le-  
gos q̄ son letrados y temerosos de dios:y sabẽ sufficiẽtemen-  
te dezir sus fechos. Pero si no es tal:y ha menester ayuda d'l  
cõfessor:puede le demãdar las cosas susodichas enl capitulo  
proximo passado de los plados/ y estas q̄ se siguen: las q̄les  
principalmente pertenescen al officio pastoral.

**O** Rdenastes algunos de orden sacro no deuidamente?  
En lo qual mayormente offenden.

**C** Distes algũa orden por simonia? Si la simonia fue oculta,  
peco mortalmente, pero no es suspẽso quãto a los otros: mas  
si fue notoria y manifiesta: allende del pecado mortal:es su-  
spenso quãto a los otros. En q̄lquier caso destes q̄ el assi reci-  
be las ordenes es suspenso y ha menester dispensacion.

**C** Ordenastes a alguno q̄ no era de edad legitima? peco mor-  
talmente:y no puede dispensar en la edad.

**C** La edad del subdiacono ha de ser de diez y ocho años,y d'l  
diacono de .xx. años, y del sacerdote de .xxv. años.

**C** Distes a alguno las ordenes sacras fuera de los tiẽpos or-  
denados? Si lo hizo sin dispensacion del papa: mortalmente  
peco:y el q̄ assi las recibe es suspenso, y puede en los dias de  
las fiestas dar ordenes menores.

**C** Acordays vos si dãdo las ordenes dexastes de fazer algu-  
na cosa delas q̄ son de substãcia/en las q̄les se impme el cara-  
cter? En tal caso conuernia tomar a fazer todo el officio en o-  
tros q̄tro tẽporas, pero si lo q̄ dexo no era de substãcia: mas  
solamente de simple solẽnidad: no deue boluer a fazer todo el  
officio:mas solamente deue suplir lo q̄ dexo en la ordenaciõ pa-  
ssada. Y no deue entremeterse otra vez a fazer el tal officio/ fa

sta q̄ supla el tal defecto. Y si esto fizo asabiēdas/ o por igno-  
rancia crassa/ o por notable negligēcia, mortal es.

**¶** Ordenastes a algūo sin licēcia de su mayor? Si asabiēdas  
lo fizo, peco mortalmēte: y es suspēso por vn año q̄ no pueda

**¶** Fzistes examinar diligētemēte los q̄ **¶** fazer ordenes,  
bauades de ordenar? Segū los derechos deunē ser examina-  
dos q̄ edad han: y q̄ sciencia: y q̄ vida y costūbres: y assi delas  
otras cosas: y si assi no lo faze, peca mortalmēte. Y si los exa-  
minadores delos tales q̄ se bauā de ordenar/ erā psonas sim-  
ples y nescios/ o creya q̄ eran assi delas cōsciēcias q̄ farian or-  
denar algūos q̄ no eran ydoneos y suficiētes, peco mortal-  
mente: si a el cōuenia remediar enel tal caso.

**¶** Ordenastes alguno sabiendo que era indigno: assi como  
publico cōcubinario/ o q̄ no sabia letras/ o semejāte, podien-  
dolo justamente desecbar? peco mortalmente.

**¶** Obligado es el obispo a cōfirmar cada año vna vez: y assi  
lo deue fazer: y abun en qlquier tiempo y boza de todo el año  
puede cōfirmar al q̄ estouiesse enel articulo dela muerte si no  
fuesse cōfirmado: porq̄ no passasse desta vida sin este sacramē-  
to: abun q̄ sin el se pueda salvar. Y si por negligēcia dexo de cō-  
firmar muchos años/ creo que sea pecado mortal.

**¶** Quādo dauades este sacrameto guardades la deuīda  
forma y materia y lugar? Qualquier cosa destas q̄ no guar-

**¶** Cōfirmastes algūo dos vezes **¶** dasse, peco mortalmēte,  
asabiēdas: mortalmēte peco. Sobre lo ql deue bauer grande  
reguardo q̄ no cōfirme a vno dos vezes: y q̄ los padrinos seā  
cōfirmados: y no sean pariētes delos que se cōfirman.

**¶** Si el jueues dela cena no consagro la carissima y el olio san-  
to si pudo: alo qual es tenuto, ca estas cosas deue ser renoua-  
das cada año: y si no guardo la deuīda forma y materia y co-  
stumbre dela yglesia, Mortalmēte peco.

**¶** Si las cōsagraciones delas yglias/ o delos altares/ o de-  
los calices y patenas/ o las bēdiciones delos vestimētos sa-  
grados no fizo segū deuīa/ y segū la forma y ordenacion y co-  
stūbre dela yglesia/ o si fizo algūa cosa destas por simonia, peca-  
do mortal es. Y esto mesimo es enlas bendiciones delos aba-  
des/ o abadesas: o enla recōciliacion dela yglesia violada.